B103/A/33/3

NATIONAL LIBRARY SEP 27 1973 BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

National Library, General Acquisitions Sect., Ottawa, Ont.

FRANCO A PUNTO DE ENTREGAR EL PODER

Reportaje en la página diez

INMIGRACION
Si tiene algun problema de inmigración
consúltenos sin compromiso
Atendemos de 9 am. a 9 pm.
Sabados de 11am. a 6pm.
JOSE M. SILVA
404 College st. 2ndo. piso TEL. 920-5727

EL POPULAR
Canada's Largest Spanish Newspaper

COMPRA VENTA
DE CASAS
CHOLKAN R. CHOLKAN CO. LTD., Realtor
527 Bloor St. W.
Sirviendo la colonia hispana
CARLOS FERNANDEZ MIGUEL LOPEZ
532-4404

AÑO IV — Nº 38 | SECOND CLASS REGISTRATION NO. 2553 | TORONTO MARTES 18 DE SEPTIEMBRE DE 1973 | Suscripción: 1 año $7.00 ½ año $4.00 | PRECIO 20¢

PROTESTAS CONTRA JUNTA CHILENA

La Corresponsalía de "Clarín", en Rosario, Tiroteada e Incendiada; no Hubo Víctimas

ROSARIO, Argentina, 14 de septiembre. (AFP)—La corresponsalía del diario "Clarín", de Buenos Aires, fue ametrallada e incendiada esta madrugada aquí por cinco desconocidos, sin que hubiera víctimas, anunció la agencia oficial Telam.

Mientras tanto, en Buenos Aires, las 62 organizaciones sindicales, peronistas, que reúnen el mayor número de gremios dentro de la Confederación General del Trabajo (CGT), lanzaron un ataque contra el marxista-leninista Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP), a cuyos integrantes llama "cobardes" y "delincuentes".

Según testigos del asalto a la corresponsalía, los desconocidos descendieron de un automóvil y tras ametrallar el local arrojaron varias bombas incendiarias que provocaron un incendio, el cual fue apagado por los bomberos. El local quedó totalmente destruido.

El martes último, un grupo de 30 personas atacó e incendió en Buenos Aires el edificio de ese matutino, como represalia por la publicación de cuatro comunicados del ERP.

Las organizaciones sindicales por su parte dicen en un comunicado publicado hoy por los diarios, que el pretendido ERP lo "integran una gavilla de asesinos que matan por el placer de matar. Añade que sus miembros e inspiradores secuestran con el único propósito de llenar sus arcas y costear así la vida lujosa que llevan cuando no están jugando a la revolución.

La Expedición de las Tres Balsas se Halla a 5 mil Millas de Guayaquil

GUAYAQUIL, Ecuador, 14 de septiembre. (AFP)—La expedición "Las Balsas", formada por tres embarcaciones con doce tripulantes, se encuentra a cinco mil millas de este puerto, su lugar de partida rumbo a Australia, informó el español Vital Alsar.

Actualmente los expedicionarios están cerca de la Isla Cook, en la Polinesia francesa, lo que prácticamente significa que han recorrido tres cuartas partes de la travesía entre Ecuador a Australia.

La expedición "Las Balsas" trata de demostrar una teoría sobre la posibilidad de la travesía entre América del Sur y las islas de la Polinesia.

Tal navegación habría sido practicada por los indios de la tribu americana "Los Huansavilcas", que vivía en las costas de lo que actualmente es Ecuador.

La posición actual de la expedición es un grado 38 minutos de longitud y 17 grados 56 minutos de latitud.

La expedición está constituida por dos chilenos, un ecuatoriano, un mexicano, tres canadienses, tres norteamericanos, un español y un francés.

Traficaban con Autos y de Paso con Drogas...

MONTEVIDEO, Sep. 14. U.P.I.—Las autoridades policíacas pusieron fin a las actividades de una organización que se dedicaba al contrabando de automóviles desde el Brasil y simultáneamente al tráfico ilegal de estupefacientes que distribuían en este país, Buenos Aires y varias ciudades brasileñas.

Los detenidos, según trascendió en fuentes de la jefatura, serían cinco hombres y una mujer, todos de nacionalidad uruguaya, que hacían ingresar los vehículos, aparentemente, desde Porto Alegre.

En un allanamiento practicado en una finca de esta capital se localizó un pequeño laboratorio para el procedimiento de anfetaminas y su envasado en ampolletas. El sistema montado por la banda incluía hasta una máquina para marcar las ampolletas, especificando su contenido.

Según las versiones los detenidos declararon que la materia prima era traída desde Argentina y que una vez elaborada la droga se distribuía no sólo en este medio sino en Buenos Aires y en ciudades de Brasil.

Priva Gran Tensión en Mesoriente

TEL AVIV, Sep. 14, AP, UPI y EFE.—Los nervios del Medio Oriente estaban hoy de punta después de la victoria israelí en los sangrientos duelos aéreos entre aviones de combate israelíes y sirios frente a la costa siria sobre el Mediterráneo, en la cual fueron derribados por lo menos trece aparatos. Fue la mayor batalla aérea ocurrida desde la guerra de 1967 y evidenció que la fuerza aérea de Israel es todavía superior a la árabe pese a inmensos embarques de armas soviéticas.

La victoria israelí equivale indirectamente a un revés para la Unión Soviética y una advertencia para el presidente egipcio Anuar Sadat, quien el pasado noviembre entregó al alto mando sirio un número no revelado de aviones Mig 15 y Mig 17 de fabricación soviética.

Por otra parte, en Washington un informe confidencial norteamericano reveló hoy que Libia ha adquirido en Francia todo un sistema de misiles antiaéreos de gran movilidad, destinado aparentemente a defenderse en caso de un ataque por sorpresa israelí.

Acepta Agnew que le Regalaron Alimentos

Era un "Obsequio Entre Amigos", Informan en su Oficina

Por BEN A. FRANKLIN,

BALTIMORE, 14 de septiembre—La oficina del vicepresidente Spiro Agnew no negó que éste y su familia recibieron durante varios años gran cantidad de alimentos como regalo de Joseph H. Rash, vicepresidente de Food Fair Store Corporation y figura vinculada a la política local.

Durante una entrevista en su oficina, Rash, cuya cadena de supermercados es la tercera de importancia en el país, sólo declaró: "Miren, lo que pasa es que somos muy buenos amigos. Es un asunto de amistad. El me enviaba regalos a mí y yo a él. Es todo lo que puedo decir".

Cuando se le preguntó si consideraba que los envíos regulares de alimentos a los Agnew podría interpretarse como un "regalo entre amigos", frase que utilizó repetidamente, Rash subrayó: "Mi amistad con la familia Agnew se remonta hasta hace trece años. Adoro a sus hijos y él adora a los míos. Somos grandes compañeros".

La normalidad, al tráfico corriente llegaron otra vez a ... obreros trabajaban quitando señales y adornos que estuvieron presentes en ... Miguel J. ...

Organizan la Resistencia Contra la Junta Militar

El General Prats, no Encabezará Ningún Movimiento; la Calma Reina en Chile, Afirma el Nuevo Gobierno

MENDOZA, Argentina, septiembre 14. (AFP)—Importantes centros de resistencia se constituyen en Chile para luchar por todos los medios contra la junta militar en el poder, según informaciones procedentes de ese país y difundidas hoy aquí sin confirmar.

Los grupos de resistencia se organizan incluso en Santiago pero igualmente en todo el país bajo la dirección de líderes políticos de izquierda que pasaron a la clandestinidad.

Se ignora todavía si estos opositores reciben algún apoyo de sectores militares y policiales anti-golpistas.

Paralelamente con esta tentativa de resistencia, los militares iniciaron desde el miércoles vastas operaciones de "limpieza" intentando eliminar todos los focos de oposición armada en las fábricas, sedes de partidos políticos de izquierda, unidades y edificios públicos.

Oficialmente, 60 dirigentes socialistas y comunistas fueron invitados a presentarse al ministerio de defensa.

Entre ellos, Carlos Altamirano, secretario general del Partido Socialista que, se dice, está actualmente encabezando un grupo de resistencia.

Sigue en la página 8

Thieu y Stroessner la Reconocieron

En EU se Dice que el Golpe Puede Beneficiar sus Intereses en Chile

BUENOS AIRES, 14 de septiembre (LATIN, AFP, EFE y AP) — Unos 15 mil jóvenes realizaron una manifestación esta mañana aquí contra el golpe en Chile, mientras crecían en casi todo el mundo las protestas contra la Junta Militar que tomó el poder en Santiago de Chile. El gobierno de Alemania Occidental anunció hoy que no reconocerá "por ahora" a la Junta Militar y admitió la posibilidad de congelar inmediatamente la ayuda económica a Chile.

La decisión del gobierno del canciller Willy Brandt significaría la suspensión de créditos por 35 millones de marcos que deberían ser concedidos a Chile hasta el primer trimestre de 1974.

Hoy, por otra parte, el Consejo Mundial de Iglesias, institución de carácter ecuménico con sede en Ginebra, pidió a la Junta Militar chilena que "respete el derecho de asilo y garantice la protección de los 15,000 refugiados políticos extranjeros residentes en Chile". El reverendo Philip Potter, secretario general del Consejo de Iglesias, manifestó asimismo la preocupación del organismo "por la brutal ruptura de la larga tradición democrática chilena".

Los partidos Demócratas Cristianos de Italia y Uruguay condenaron hoy a la Democracia Cristiana chilena por haber apoyado al golpe militar. Los tres organismos integran la "Internacional Demócrata Cristiana", que encabeza el primer ministro italiano Mariano Rumor. El PDC uruguayo, por otra parte, denuncia asimismo "las presiones del imperialismo norteamericano que buscaron ahogar el régimen popular y constitucional de Allende".

OFRECIMIENTO DE CALDERA

En Caracas, el Presidente de Venezuela, Rafael Caldera, reveló hoy que se había ofrecido como mediador al extinto Presidente Salvador Allende para favorecer un entendimiento entre éste y la Democracia Cristiana chilena. Caldera, que es igualmente el principal dirigente del partido Social Cristiano venezolano, afirmó que le hizo el ofrecimiento a Allende en el encuentro que ambos tuvieron en el aeropuerto de Santiago de Chile en febrero pasado.

El Presidente venezolano dijo que el golpe militar en Chile es "un hecho tremendamente negativo para todo el continente".

En San José, el Presidente José Figueres anunció que Costa Rica ofreció asilo político "a todos los chilenos que lo soliciten". Anoche, millares de estudiantes recorrieron las calles de la capital costarricense para solidarizarse con los grupos de resistencia de la Unidad Popular chilena que luchan aún contra las tropas de la Junta Militar.

En Washington, altos funcionarios norteamericanos dijeron a la agencia Associated Press que el golpe militar en Chile "podrá ser muy beneficioso para los intereses comerciales de Estados Unidos en Chile". Los funcionarios, que no han sido identificados, señalaron sin embargo que para el gobierno norteamericano "quizás hubiese sido mejor que Allende terminara su mandato y 'la izquierda' perdiera las elecciones". Con este razonamiento, el funcionario buscaba negar que el golpe militar en Chile haya interesado al gobierno de Nixon.

Desde Buenos Aires, el Movimiento de Sacerdotes del Tercer Mundo, condenó el golpe militar en Chile y exhortó a los cristianos de ese país "a combatir frontalmente la dictadura militar" con "la fuerza de la fe y solidarios con la causa de una revolución popular profunda que toda América Latina necesita". En Córdoba, el principal núcleo industrial argentino, los obreros de todas las fábricas realizaron hoy un paro de tres horas "en repudio al golpe fascista de Chile". El lunes pararán los obreros de Buenos Aires, que hoy estuvo incomunicada durante una hora a causa de que los empleados de telecomunicaciones paralizaron sus labores en

Sigue en la página 8

UN PARTIDARIO del extinto Presidente Salvador Allende vigila, ametralladora en mano, desde un balcón de la Casa de Gobierno durante el golpe de estado que derrocó el régimen allendista. (AP)

El primer ministro Souvanna Phouma da una conferencia de prensa en su residencia en Vientiane, después de la firma del acuerdo de paz; a su izquierda está Phoumi Vongvichit, negociador especial del Pathet Lao.

Pero su Confirmación Asegurada

De Racista y Criminal de Guerra Acusan Ante el Senado a Kissinger

WASHINGTON, sepitembre 14 (AFP).— Henri Kissinger fue acusado hoy aquí de racista y criminal de guerra ante la comisión de Relaciones Exteriores del Senado, pero su confirmación como secretario de Estado parece sin embargo asegurada.

La Comisión Senatoria deberá pronunciarse sobre el nombramiento de Kissinger el martes próximo. Hasta el momento ha escuchado a diez opositores a su designación para tal cargo.

El reverendo Douglas Moore, pastor negro de Washington, señaló ante la comisión que Kissinger es racista pues se preocupa de la suerte de la minoría judía en la Unión Soviética, pero es indiferente a la suerte de las mayorías negras en Africa del Sur, Rhodesia, Mozambique y Angola.

El profesor de la Universidad Rutgers, Saúl Mendovitch, acusó a Kissinger de criminal de guerra a causa de las atrocidades cometidas en Indochina y de las cuales se hizo cómplice al aplicar su política de negociación basada en el empleo de la fuerza.

Anticonceptivo de E.U. a las Mujeres Chinas

WASHINGTON, Sep. 14, AFP.—Ciento cincuenta mujeres de Pekín, Shangai y Cantón aceptaron servir de "cobayos" para experimentar un nuevo dispositivo anticonceptivo estadunidense que sólo se renueva una vez al año, se informó hoy aquí.

La sociedad de productos farmacéuticos Alza, de California, fabricante del dispositivo, reveló que las autoridades chinas habían decidido experimentarlo después que un médico chino de Hong Kong, que va frecuentemente a Pekín, vio su demostración en un congreso internacional.

Terminó la Reunión

Provoca Polémicas la Declaración Final del GATT en Tokio, Japón

TOKIO, septiembre 14 (AF).— La Conferencia del GATT (Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio) concluyó hoy aquí con la adopción por unanimidad de una "declaración de Tokio" que, sin entrar en el fondo de los problemas pendientes, facilita su negociación.

Para ciertos delegados, se trata de un "acontecimiento histórico", para otros, la declaración es un mero preámbulo de compromiso: "Las verdaderas dificultades empezarán ahora".

mundo INTERNACIONAL

Voló el Vietcong un Local Repleto de Civiles

Sube la Moral de Camboya por su Victoria en Kompong Cham

SAIGON, 14 de septiembre (UPI).— Terroristas volaron una escuela repleta de civiles, y la intensa lucha por el control de la carretera a lo largo de la costa y los arrozales de Kontum en las sierras occidentales, irrumpió nuevamente, informaron hoy voceros militares del gobierno.

Una bomba instalada en la escuela primaria Xuyen Quan, a 17 kilómetros al sudeste de Da Nang, explotó anoche poco después de las 10 P. M., mientras el edificio se usaba como teatro para un espectáculo de variedades.

Le Trung Hien, vocero del comando survietnamés, dijo que la explosión mato a ocho civiles e hirió a 24, entre ellos 11 adultos, 12 niños y un soldado.

La lucha por el control de los arrozales de la provincia de Kontum, a 410 kilómetros al noreste de Saigón, y la carretera 1 en la provincia de Binh Dinh, se reanudó después de una tregua de una semana, indicaron las fuentes.

Entre tanto en Camboya, tropas rebeldes lanzaron hoy un nuevo ataque de artillería contra Kompong Speu, una estratégica capital provincial a lo largo de la carretera 4 a unos 50 kilómetros al sudeste de Phnom Penh e hicieron impacto de lleno en un buque tanque fluvial en el río Mekong.

La carretera 4 es una ruta de importancia crucial para el gobierno. Es la única ruta entre Phnom Penh y el puerto marítimo de Kompong Som.

Un convoy fluvial de seis embarcaciones, entre ellos cinco tanques petroleros, llegó anoche a Phnom Penh.

Una de las naves fue alcanzada por fuego rebelde e incendiada, sin embargo el fuego se dominó y pudo continuar camino.

MANTENDRA VAN THIEU SU PODEROSO EJERCITO

SAIGON, 14 de septiembre (AFP).— El poderoso ejército sudvietnamita, con millón y pico de hombres y devorador del 60 por ciento del presupuesto del estado, será íntegramente mantenido, declaró hoy el presidente Nguyen Van Thieu desmintiendo rumores de desmobilización parcial.

Hablando a una promoción de ejecutivos surgidos de la escuela de Vung Tau, el jefe del estado reconoció que el mantenimiento en el uniforme de más de un millón de hombres, plantea graves problemas económicos y anunció que para resolverlo se instaurará la producción en las unidades armadas, pero denegó energicamente eventuales licenciamientos.

Los distribuidores de pescado luchan con una multitud de napolitanos, ayer, cuando efectuaron un reparto gratuito de pescado, para convencer a la gente de que no es perjudicial a la salud. La industria pesquera de Nápoles ha sufrido grandemente, debido a que las autoridades prohibieron la venta y consumo de mejillones, a los que se atribuyó el brote de cólera. El pescado no fue incluido en la prohibición, pero la gente se ha abstenido de comerlo. (Foto AP).

Toman los Astronautas Nueva Explosión del Sol

HOUSTON, Texas, Sep. 14, UPI.—Los tripulantes de la estación científica orbital Skylab 2 fotografiaron hoy el hermoso arco de una nueva explosión solar y enfocaron sus cámaras de estudios terrestres sobre las zonas urbanas, los bosques, los lagos y las carreteras.

Alan L. Bean, Owen K. Garriott y Jack R. Lousma, pusieron en acción sus aparatos sobre una vasta franja de 11,040 kilómetros desde la Baja California, a la zona central del Atlántico norte.

Bean estaba a cargo del panel de control del observatorio solar de la Skylab, observando un sol relativamente tranquilo cuando vio la prominencia arqueada de una erupción de gases en la superficie solar.

"Esto realmente se está convirtiendo en una belleza", dijo el comandante de la tripulación al observar el desarrollo del proceso.

El Sol, que teóricamente se hallaba en un período de calma, estalló la semana pasada con la terrible potencia de 100 millones de bombas atómicas, pero esta semana había recuperado su calma.

Las nubes cubrieron parte de los objetivos terrestres que figuraban en el plan de trabajo, pero los cielos nublados parecían hechos a la medida para William E. Shenk, meteorologista de la Dirección Nacional de Aeronáutica y el Espacio, quien está estudiando fotografías espaciales de tormentas y otros fenómenos atmosféricos.

Pena de Muerte en Brasil a Quien Ataque a Niños

France Presse

BRASILIA, 14 de septiembre.—Parlamentarios del partido gubernamental brasileño presentaron hoy al Congreso Nacional un proyecto de ley, estableciendo la pena de muerte para sádicos asesinos de niños.

Los autores del proyecto afirmaron que "nuestra legislación prevé la pena de muerte para el asesino político, debiendo esa medida ser extensiva a los criminales comunes que matan a un niño para satisfacer sus instintos sexuales".

Según la legislación brasileña, la pena de muerte será determinada por la justicia militar cuando los infractores de la ley de seguridad nacional provoquen la muerte de otras personas. Desde la promulgación de la nueva ley de seguridad brasileña, que estableció esa sanción para estos delitos, la pena de muerte no ha sido aplicada en Brasil.

El Presidente de Francia, Georges Pompidou, se despide del primer ministro chino Chu En-lai y de otros gobernantes en Pekín, poco antes de abandonar la capital china. (Telefoto Unifax de la UPI).

Busca Heath Desarrollo y Combatir la Inflación

LONDRES, Sep. 14, UPI.—El primer ministro Edward Heath, declaró hoy que su gobierno está empeñado en seguir adelante con su programa de desarrollo económico junto a la restricción de los precios y salarios para dominar la inflación.

En una concentración del Partido Conservador en la ciudad industrial de Walsall, Heath atacó violentamente al líder de la oposición laborista, Harold Wilson, que hace poco pidió que se frenaran los gastos del gobierno.

Dijo Heath: "Está pidiendo (Wilson), una serie de medidas de pánico. El gobierno no abandonará sus responsabilidades. No quiero que de aquí a 15 o 20 años se diga que este gobierno eludió hacer las decisiones que se necesitan en estos momentos para mantener la prosperidad del pueblo británico".

Mientras Heath hablaba, las asociaciones de préstamos y ahorro decidieron elevar el tipo de interés para préstamos hipotecarios al nivel sin precedente del 11 por ciento anual a partir del primero de octubre.

Que el OVNI era un Meteoro

United Press International

GRIFFIN, Georgia, 14 de septiembre.—El supuesto objeto volador no identificado (OVNI) que se posó en la Tierra el lunes en las inmediaciones de esta población, dejando una cavidad en el suelo, y que luego desapareció entre una nube de vapor, fue probablemente un pequeño meteorito o bien un fragmento de algún satelite espacial.

Esa opinión fue expresada hoy por el doctor G. E. Anderson, director de Agronomía de la estación experimental del Estado de Georgia, quien además dijo que el impacto había ocurrido a una alta temperatura.

Anderson analizó el lugar del impacto después de que un residente local, Ress Clanton, informara haber visto un objeto al parecer metálico que se precipitaba hacia la tierra dejando luego un hoyo en el suelo.

Según Clanton, que es muy religioso, el objeto habría sido "un bólido de azufre del cielo para demostrar al pueblo que Dios puede quemar la Tierra".

Anderson dijo que se inclinaba a creer más bien que se había tratado de un fragmento de algún sateloide, pues había encontrado una concentración de cromio y cobre en el punto del impacto, en el que el objeto se [illegible] desintegró por completo.

Guerrilleros Combaten en Trinidad

PUERTO ESPAÑA, Trinidad-Tobago, septiembre 14, (AFP).—Dos guerrilleros trinitarios, un hombre y una mujer, murieron en las últimas 36 horas en combates contra fuerzas combinadas de la policía y el ejército, se anunció hoy aquí.

En una vasta operación de desmantelamiento de focos guerrilleros en las colinas, las fuerzas de [illegible] seguridad se incautaron además de siete fusiles, municiones y libros sobre tácticas guerrilleras.

Afinará la CIA Sistemas de Espionaje

WASHINGTON, Sep. 14, A P. — El nuevo director de la Agencia Central de Inteligencia de Estados Unidos (CIA) proyecta reclutar a una decena de especialistas, entre ellos uno para seguir de cerca a la América Latina.

El director, William E. Colby, está reorganizando a la CIA en un intento por llegar a una mejor evaluación de las necesidades defensivas de Estados Unidos y observar los acontecimientos en China, la Unión Soviética, América Latina y otras regiones del mundo.

Colby prestó juramento al cargo hace menos de dos semanas y ya está barajando los nombres de oficiales de inteligencia que serán responsables de un tema en particular —por ejemplo las armas estratégicas— o de una región —China o America Latina—

Transará Nixon Sobre Rusia con el Congreso

WASHINGTON, Sep. 14, AP.—El presidente Nixon y el Congreso parecen en proceso de llegar a una transacción en relación con las discutidas concesiones comerciales a los soviéticos y por lo menos un congresista opina que los rusos están al tanto de las negociaciones.

En vista del abrumador apoyo del Congreso a las proposiciones de prohibir las concesiones mientras los soviéticos no alivien las restricciones a la emigración judía, el presidente aceptó ayer estudiar una transaccion, según informes.

Nixon citó a dos dirigentes del Comité de Medios y Arbitrios de la Cámara, quienes más tarde declararon que según palabras de Nixon, las proposiciones del congreso pondrían en peligro no sólo el comercio sino todas las negociaciones soviético-norteamericanas, incluso las conversaciones de desarme.

Los representantes Al Ullman, presidente interino del comité, y Herman Schneebeli, dijeron que el presidente prometió estudiar un compromiso preparado por el comité que permite las concesiones comerciales si los soviéticos hacen "avances razonables" hacia una política de emigración libre y libre expresión de ideas.

Henry Kissinger, secretario de Estado designado, se reunirá el próximo martes con el comité; probablemente aceptará el compromiso u ofrecerá una alternativa.

El representante Barber Conable cree que el compromiso propuesto es más realista y en algunos aspectos, más severo. Según dijo, sospecha además que algún miembro del Consejo Nacional de Seguridad que preside Kissinger lo ha mostrado a los soviéticos.

"No lo sé a ciencia cierta, pero no me sorprendería", dijo Conable. "Sospecho que si la semana próxima se incluye una estipulación dura en el proyecto, se hará un esfuerzo por no sorprender a nadie, incluso a los rusos".

Según el compromiso preparado, cualquier trato comercial que incluyese otorgar a los soviéticos status de nación más favorecida continuaría cada año por tres años, con varias condiciones.

La reina Ingrid de Dinamarca y el príncipe heredero Carlos Gustavo llegan al hospital de Helsinborg a visitar al rey Gustavo Adolfo, dado su delicado estado de salud. (Telefoto Unifax de la UPI).

Y sigue la Mata Dando

Prominente Político de EU va a Juicio

BALTIMORE, Maryland, Sep. 14, UPI.—El administrador del condado de Baltimore, Dale Anderson, instruido de 39 cargos de extorsión y soborno por un Gran Jurado Federal, se enfrentará hoy al tribunal y se estima que se declarará inocente.

Anderson, un demócrata, tomó el puesto dejado vacante por el vicepresidente al ser electo gobernador del estado de Maryland.

El Gran Jurado se reunió el jueves por primera vez en tres semanas, para continuar recibiendo evidencia sobre corrupción política en el Estado. La sesión fue tan secreta que toda una parte del quinto piso del edificio del tribunal fue bloqueado, para evitar que los testigos pudieran siquiera ser vistos al entrar.

"El propósito es asegurar la absoluta reserva de las acciones del Gran Jurado. Para protegerla hasta el punto más completo humanamente posible, se han tomado ciertos pasos que aseguren el carácter privado de los procedimientos", dijo el fiscal federal George Beall".

Los periodistas, sin embargo, vieron a tres hombres y una mujer, identificados como funcionarios del condado, entrar a la oficina de Beall.

El Departamento de Justicia informó que no se presentó evidencia alguna respecto al vicepresidente Spiro T. Agnew, y el secretario de Justicia, Elliot L. Richardson, no había decidido aún si permitir al jurado escuchar tal evidencia.

Agnew fue notificado el dos de agosto que estaba bajo investigación, pero Richardson señaló que le toca a él decidir si la Constitución permite que procesos criminales tomen precedencia sobre procesos de juicio político.

El Gran Jurado ha estado investigando cargos referentes a que firmas de construcción e ingenieros, que se sabe han hecho fuertes contribuciones financieras en campañas políticas, han pagado sobornos a funcionarios del Estado para recibir jugosos contratos.

Pueden Resistir sin el Apoyo de Estados Unidos

PHONM PENH, septiembre 14, (AFP).—Las fuerzas gubernamentales están demostrando que pueden resistir e infligir reveses a los sihanukistas sin el apoyo aéreo norteamericano, indicaron hoy aquí en medios oficiales destacando el fracaso de los rebeldes en Kompong Cham.

Esta ciudad, cercada desde hace dos meses y en cuyas calles se combatió hace unas semanas, seguía hoy resistiendo y parecía haber vencido la primera fase de la ofensiva enemiga aunque sin despejar la amenaza, mientras que en Phnom Penh la ciudad retornó a una vida de apariencia normal, así como en Takeo, también cercada.

breves mundiales

Los Socialdemócratas Suecos, de Capa Caída

ESTOCOLMO, 14 de septiembre, (LATIN-Reuter)—El Partido Social Demócrata de Suecia, que durante cuatro décadas fue prácticamente dueño de la escena política, se bate en desventaja para sobrevivir a las elecciones generales del próximo domingo. Las encuestas de opinión pública insisten en que hay una definida tendencia de alejamiento de la izquierda, lo que los socialdemócratas niegan enfáticamente, por lo que el resultado de los próximos comicios es muy incierto.

Rusia Inorbitó Ayer el Cosmos Número 586

MOSCU, 14 de septiembre, (LATIN-Reuter)—La Unión Soviética colocó hoy en órbita el satélite científico "Cosmos Núm. 586". El artefacto continuará la exploración e investigación del espacio y todos sus instrumentos funcionan normalmente, según informó la agencia Tass.

Pedía Limosna el Hijo de un Senador Australiano

BRISBANE, Australia, 14 de septiembre. (LATIN-Reuter). El hijo de 18 años de edad del único senador aborigen de Australia, fue multado con 25 dólares (312.50 pesos) hoy aquí por pedir limosna. Peter Bonner, hijo del senador Neville Bonner, quien dijo que está sin empleo, se declaró inocente.

Selassie no se Enteró de que lo Iban a Secuestrar

ADDIS ABEBA, Etiopía, 14 de septiembre, (AP)—El emperador Haile Selassie regresó hoy al país después de una visita de cuatro días a Alemania Occidental, aparentemente sin haberse dado cuenta de los informes sobre un supuesto intento para secuestrar su avión. Miembros de la familia real y ministros del gabinete, que habían sido alertados de la falsa alarma, saludaron al anciano emperador, de 81 años, que estuvo ausente de Addis Abeba 11 días. Selassie dijo a los periodistas: "tuvimos un vuelo normal, y no entiendo cómo puede haber comenzado ese informe ridículo".

Paro de Trabajadores Inmigrantes en Paris

PARIS, 14 de septiembre. (AP)—Varios millares de trabajadores inmigrantes de la zona de París realizaron hoy un paro de 24 horas en protesta por lo que consideran una nueva ola de racismo en Francia.

EL PROCURADOR General Elliot Richardson dijo ayer en Washington que será entregada a un gran jurado federal la información recabada acerca de los cargos de corrupción contra el vicepresidente Spiro Agnew. (AP)

Fueron 5 Explosiones de Baja Potencia

Francia Reveló el Término de sus Pruebas Nucleares por Este año

PARIS, 14 de septiembre (AP). Francia reveló hoy el término de sus pruebas nucleares de 1973, que consistieron en cinco explosiones de baja potencia, pero no dio indicio si sus controvertidos experimentos atómicos en la atmósfera continuarán el próximo año.

De la misma forma que nunca anunció el comienzo de las pruebas ni ninguna de las cinco realizadas, hoy se limitó a informar a través del diario oficial que se levantaba la veda de la navegación alrededor de la zona a partir de las 1900 Est de hoy, que corresponden a la medianoche de Paris.

Las pruebas de este año, que provocaron numerosas protestas, elevaron a 52 el número total de detonaciones realizadas por Francia desde que comenzó sus experimentos en el Sahará, el 13 de febrero de 1960.

Lo más que pudo saberse de las explosiones de este año, es que fueron cinco mil bombas que servirán de detonadores para el artefacto termonuclear francés, que debe estar en condiciones de operación en 1976.

SEÑORA SOPHIA
QUIROMANTICA y LECTURA de CARTAS
Puede ayudarle en problemas de amor, matrimonio, negocio y salud. Ella está dotada por DIOS. Una visita le puede ayudar a resolver ciertos problemas a los cuales Usted no le encuentra solución.
2882 DUFFERIN STREET, APT. 1
(esquina Glencairn)
TEL. 781-0991

SUN TRAVEL
IATA
641 BLOOR STREET WEST, TORONTO 174, ONT TELEPHONE 534-9291/2
Llámenos inmediatamente para información sobre fechas y tarifas de excursiones a España en 1973.
Servicio rápido y eficiente
HABLAMOS ESPAÑOL

La Voz Hispana
PROGRAMA RADIAL EN ESPAÑOL OFRECIDO A LA COMUNIDAD DE HABLA CASTELLANA EN CANADA
LUNES Y VIERNES
9.00 A 9.30 P.M.
RADIO "C.H.W.O."
1.250 EN SU DIAL
DIRECTOR: GEORGE LORENZO

TIENE UD. ALGUN PROBLEMA DE INMIGRACION?
Si usted lo tiene, nosotros le podríamos ayudar a resolverlo.
ADEMAS: excursiones, pasaportes, visas.
Constellation
Travel Agency
Neil Pereira
Joe Ribeiro
TEL. 368-4724
630A DUNDAS ST. W. TORONTO, ONTARIO
Hablamos Español

HEAD OFFICE
2545 DUNDAS STREET WEST, TORONTO 9, ONT.
TELEPHONE. 767 - 0443
P.O.BOX 1108 ADELAIDE STREET
TORONTO 1, ONTARIO-CANADA.

DIRECTORIO
RALPH JANOWITZER - Publisher
EMILIO CID R.- Publication Manager

EDITORIAL

¿Pentagonismo en Chile?

HAY evidencia clara de que el gobierno de los Estados Unidos tuvo conocimiento preciso de que en la mañana del 11 de septiembre se efectuaría el cuartelazo que derribó y quitó la vida al Presidente Allende. La sola noción del hecho entraña una grave responsabilidad.

A pesar de mucho, los gobiernos chileno y norteamericano sostenían relaciones diplomáticas. ¿No era deber de los funcionarios y diplomáticos estadunidenses a quienes se informó de la circunstancia hacerla saber al gobierno legítimo de la República de Chile? ¿Es lícito que una representación diplomática extranjera entre en vinculación con quienes atentan contra el orden jurídico del Estado y no lo haga saber a los titulares de éste?

En el actual estado de los hechos, es aventurado aseverar que el gobierno de los Estados Unidos fue parte en la conspiración que produjo el cuartelazo. Sin duda, el régimen de Allende realizó en los últimos tres años actos que le enajenaron las simpatías del gobierno de Washington, pero la situación no había llegado al rompimiento. Por tal razón, se debían recíprocamente respeto y consideración.

Han podido conocerse los modos en que agencias norteamericanas como la CIA intervienen en asuntos domésticos de otras naciones. No se trata de infundios provocados por la pasión política. Lo han evidenciado así averiguaciones internas en los Estados Unidos. De tal modo que las conjeturas acerca de alguna intromisión de este género en Chile, si no están avaladas por hechos fehacientes, tampoco incurren en el campo de lo inconcebible.

De lo anterior se desprende la conveniencia, para el gobierno de Washington, de no permitir que ningún cabo suelto arroje sobre él ningún grado de responsabilidad acerca de lo que ocurre en Chile, mediante explicaciones que fijen cuál fue su posición luego de saber que el golpe era inminente.

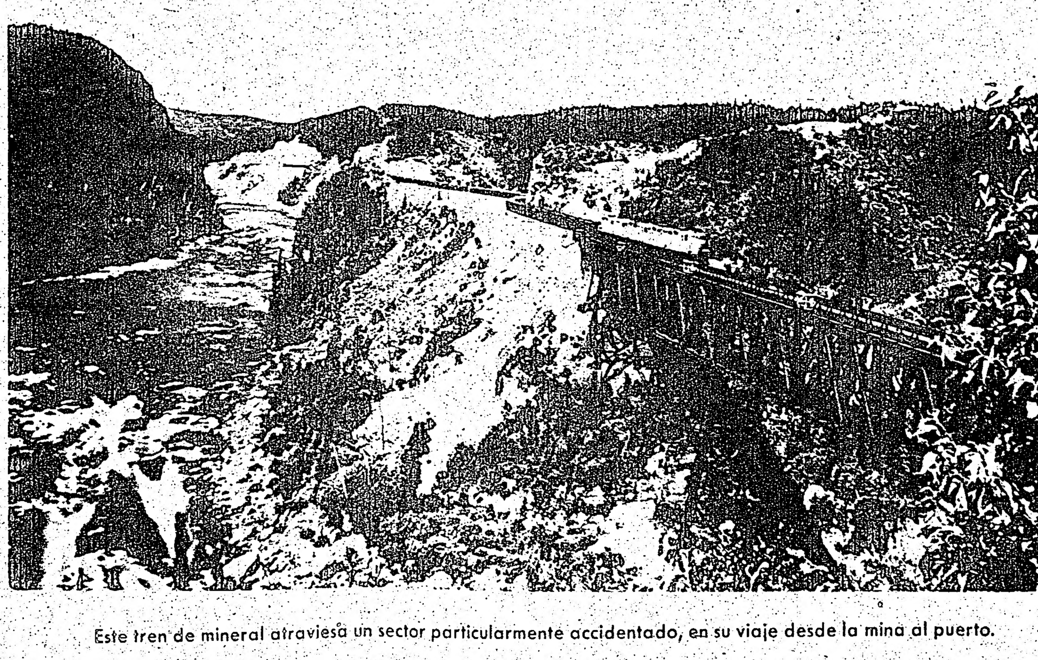
Aquí ... CANADA

Un vistazo a los acontecimientos y personajes más destacados del país.

Una versión y proyección del Canadá en el panorama internacional de la noticia y el comentario.

Ferrocarriles

En Canadá hay dos grandes sistemas ferroviarios transcontinentales— el Canadian National Railway System, propiedad del estado, y la Canadian Pacific Railway Company, sociedad anónima. Estos dos sistemas, aunque tienen gran competencia, todavía cooperan en muchos campos, donde la duplicación de servicio no es provechosa.



Este tren de mineral atraviesa un sector particularmente accidentado, en su viaje desde la mina al puerto.

FESTIVAL DE LA CANCION FOLKLORICA LATINOAMERICANA.
Lugares donde Ud. puede comprar entradas:
RINCON SUDAMERICANO- SOL DE ESPAÑA-PASTELERIA VICTOR
SYMPHONY MUSIC CENTER
EL INCA
EDEN ECUATORIANO. niños gratis!

CROSSTOWN
CLINICA DE DENTADURAS
Dentaduras Completas y Parciales
Rebasados y Composturas
DIRECTAMENTE AL PUBLICO
90 días de garantía incondicional - Hablamos español
LUIS FUCHS
530 BLOOR ST. W. (esq. Bathurst) Tel: 534-6391
Miembro del Denturist Society of Ontario.
Nuestros precios están establecidos de acuerdo al reglamento ético de la sociedad.

¿Se Redujo la Inflación?

Durante mucho tiempo Canadá ha adoptado una política restrictiva y antiinflacionista, lo que ha ocasionado, que si bien la inflación se ha reducido gradualmente el desempleo ha aumentado en forma alarmante. Entre los argumentos que las autoridades canadienses han esgrimido para defender este tipo de política, se encuentra la posibilidad de perder competencia ante los productos extranjeros.

Canadá es un país para el que el comercio internacional reviste una importancia considerable. Por lo tanto, si el precio de los productos fabricados en el país aumenta más rápidamente que los precios de los productos extranjeros, se provocará una larga disminución de las exportaciones canadienses y un aumento de las importaciones.

Los economistas que no aprueban este tipo de política anteponen a este argumento el hecho de que si los precios de los productos canadienses aumentan más rápidamente que los de los productos extranjeros, nada se opone a que el dólar canadiense sea devaluado a la larga, en relación con otras monedas. No se trata, dicen, de una operación que asegure a los productos canadienses ventajas en relación con la competencia extranjera, sino que representa el restablecimiento de la situación que prevalecía antes de la evolución de los precios canadienses y la de los extranjeros divergiera tanto.

Es mucho menos costoso para Canadá modificar el valor de su divisa en relación con las otras monedas, que adoptar políticas que crean un nivel de desempleo considerable, con el solo fin de impedir que su posición competitiva en los mercados mundiales se deteriore.

El régimen de tasas de cambio flotantes, que el país ha sostenido en los últimos 30 años, no justifica este tipo de política porque la tasa de cambio varía automáticamente de manera que se puede corregir toda deterioración dentro de la fuerza competitiva del Canadá en los mercados mundiales.

Después de que Canadá adoptó de 1968 a 1970, políticas fiscales y monetarias restrictivas para detener la inflación e impedir, por el hecho mismo de que su situación competitiva se deteriora, las autoridades federales dejaron que se revaluara el dólar canadiense durante varias semanas en un 8 por ciento en relación con otras monedas, lo que equivalió a dejar que su posición de competencia se deteriorara de un solo golpe.

Según algunos economistas, se hubiera podido obtener el mismo resultado mediante una tasa de inflación más elevada, sin aumentar mucho el desempleo.

Según lo menciona L'Actualite Economique, las autoridades federales pretendieron no tener otra alternativa que dejar flotar el dólar canadiense, a causa del enorme excedente dentro de la balanza de pagos. Pero eso no es exacto. Dicho excedente alegado por el gobierno, es atribuible en gran parte a las restricciones fiscales y monetarias aplicadas.

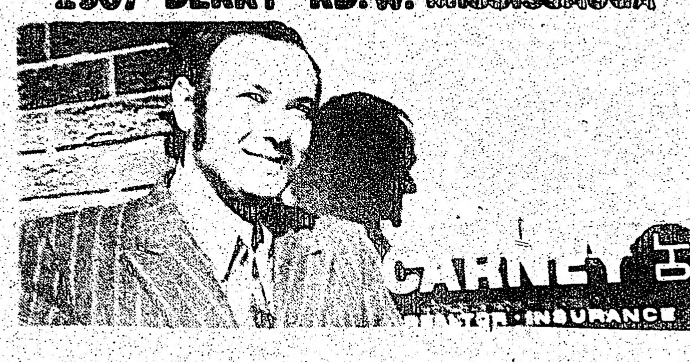
Por una parte, a causa del elevado nivel de las tasas de interés (consecuencia de la política monetaria restrictiva del Banco de Canadá) los capitales extranjeros entraron masivamente en el país. Todo esto significa, dice el estudio publicado por L'Actualite Economique que las autoridades federales hubieran podido sostener el dólar al mismo nivel, estimulando fuertemente la economía con políticas fiscales y monetarias más expansionistas. Las importaciones hubieran aumentado y la debilidad de las tasas de interés hubiera hecho afluir del país los capitales extranjeros, lo que hubiera hecho desaparecer el excedente de la balanza de pagos.

En definitiva, agrega el estudio, el argumento de la competencia implica la lucha contra la inflación.

Finalmente, L'Actualite condena las políticas fiscales y monetarias restrictivas del Canadá, porque, dice, no se puede empuñar el estandarte de la adopción de este tipo de políticas generadoras del desempleo, pues equivale a aumentar más aún el número de los económicamente débiles.

Arnold Lumber Ltd.
Madera, Puertas, Plywood, Insulación, losas, "gyproc" y todas sus necesidades para el arreglo de su hogar.
1345 DUFFERIN ST. (junto a Dupont) Tel 537-2128

JOHNSON CARNEY Ltd.
REALTOR INSURANCE
2907 DERRY RD.W. MISSISSAUGA



Tengo varias townhouses que se pueden comprar desde $3,000 de entrega. No se pierda la oportunidad de invertir sus dólares. Llámeme hoy mismo por detalles.

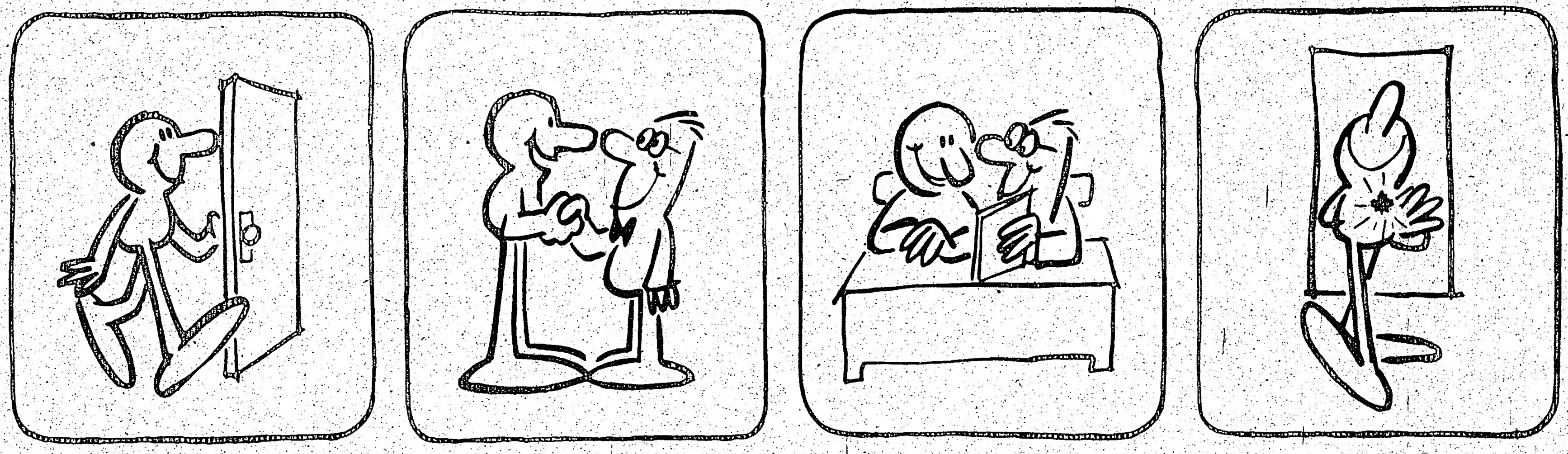
APROVECHE ESTA; DUEÑO SE VA DE VUELTA A URUGUAY.
Bloor y Dundas.- Casa de 2 pisos con 7 habitaciones, 2 cocinas grandes, 2 baños y basement. Precio 34,000 flexible.

VIVA DE RENTAS EN BLOOR Y JANE ST.
Se puede sacar mas de $400 al mes. Hermosa casa de ladrillo solido, 2 pisos, 3 apartamentos, entrada privada, garage. Veala y se convencera.

BUNGALOW WESTON Y ROGERS RD.
Casa de 5 cuartos, cocina, basement terminado, lugar para hacer vino, calefaccion nueva, jardin y parral. Lote cercado. En muy buenas condiciones.

SI UD. QUIERE VENDER SU CASA, LLAMEME QUE TENGO CLIENTES ESPERANDO PARA COMPRAR CASAS.
LLAMAR A ADONAL NOBLE AL 678-2543

Si ud. desea hacer de Canadá su país, estamos dispuestos a ayudarle y para ello mantendremos los Centros de Inmigración de Canadá abiertos todas las noches y los sábados hasta la medianoche del 15 de octubre de 1973



Si ud. estaba en Canadá el 30 de noviembre de 1972 y ha permanecido aquí desde entonces como visitante o ilegalmente, puede solicitar la residencia permanente en Canadá durante los sesenta días de gracia que terminan el 15 de Octubre, y durante los cuales juzgaremos su solicitud muy liberalmente.

Si usted lleva en Canadá una vida satisfactoria, es muy probable que consiga su permiso como inmigrante.

Si presenta su solicitud antes de la medianoche del 15 de Octubre, no sufrirá ninguna penalización por el hecho de haber entrado o permanecido en Canadá ilegalmente. Si no se aprueba su solicitud, todavía podrá apelar a una junta de apelación independiente

Después de la medianoche del 15 de Octubre le será imposible solicitar su permiso de inmigrante mientras esté en Canadá y no podrá apelar una orden de deportación.

Antes de esa fecha nos gustaría poder ayudarle.

Prueba de ello, mantedremos abiertos los Canadá Inmigration Centres para recibir su solicitud todos los días laborables de 8:00 a.m. a 8:00 p.m; los sábados de 9:00 a.m. a 5:00 p.m. y el lunes, 15 de Octubre, desde las 8:00 a.m. hasta medianoche.

Puede presentarse en ellos en cualquier momento y tomar folletos informativos sin que nadie le pregunte nada.

Le invitamos a que haga de este su país.

Para mayor información telefonée, escriba o visite el Canadá Inmigration Centre mas cercano o, si no hay ninguno cerca de su residencia, el Canadá Manpower Centre más cercano. (Los servicios de los funcionarios canadienses de Inmigración son gratuítos.)

Los Canada Immigration Centres están abiertos todos los días laborables de 8.00 a.m. a 8.00 p.m. y los sábados de 9.00 a.m. a 5.00 p.m. y el lunes, 15 de Octubre, desde las 8.00 a.m. hasta medianoche.

Manpower and Immigration
Robert Andras, Minister
Main-d'œuvre et Immigration
Robert Andras, ministre

LATINOAMERICA

"Bajen Todos sin Armas y Ríndanse; yo Saldré al Ultimo..."

- ☆ Santiago, 11 de Septiembre, 14:10 Horas
- ☆ Un Momento Después Escucharon los dos Tiros
- ☆ Relato de Quienes Permanecieron Junto a Allende
- ☆ "No Trato con Traidores", Respuesta a Pinochet

UNO DE LOS guardaespaldas del Presidente Allende abandona el Palacio de La Moneda, encañonado por las armas de los militares golpistas. La foto se imprimió durante la caída del Palacio, el martes. (AP)

SANTIAGO DE CHILE, 13 de septiembre.—"Bajen todos, sin armas, con las manos en alto y ríndanse al ejército. Yo saldré al último", dijo el Presidente Salvador Allende a sus guardias personales en el segundo piso del Palacio de La Moneda, cuando el martes pasado ya todo había concluido para su gobierno.

Descendían las escaleras quince personas cuando se escucharon dos detonaciones. Eran las 14:10 horas (12.10 de México).

Quienes estuvieron con Allende hasta ese momento son entrevistados ahora por primera vez desde los sucesos del martes.

Allende llegó al Palacio de La Moneda a las 7 horas sin sus edecanes militares. Presentía, como lo iba a comprobar quince minutos después, que la Marina iba a rebelarse. Decidió entonces hablarle por última vez a la nación. Mientras preparaba su discurso se le anunció oficialmente la insurrección de la Marina.

Dirigió su mensaje ya a sabiendas de que su gobierno se encontraba al borde del precipicio. Así se lo hizo saber a Augusto Olivares, Carlos Jorquera, Arsenio Poupin y Daniel Vergara que lo acompañaban en esos momentos. Y con toda claridad les dijo: "Yo no abandono La Moneda, ni me rindo. De acá sólo podrán sacarme muerto".

Poco a poco fueron llegando otros amigos y colaboradores del Presidente: Fernando Flores, Osvaldo Puccio y su hijo del mismo nombre; Claudio Gimeno, Enrique Paris, Oscar Soto, Patricio Arroyo, Arturo Girón, José Quiroga Danilo Bartulín, Víctor Oñate, Arturo Guijón, Alejandro Cuevas, Hernán Ruiz, Jaime Barrios, Eduardo Paredes, Enrique Huerta y los jóvenes socialistas Klein y Máximo.

Ya estaban en el interior del palacio diez efectivos de investigaciones encabezados por Juan Seoane y treinta jóvenes del "GAP" (Grupo Amigos Personales) o sea, miembros del dispositivo de seguridad del Presidente.

Había en el grupo seis mujeres: Isabel Letelier Frida Modak, Nancy Barrios, Beatriz Allende Bussi (hija del Presidente), su secretaria particular Miriam Rupert Contreras y Marta González, la secretaria de David Vergara. Solamente estas dos últimas habrían de permanecer en el palacio hasta el momento final.

Beatriz Allende pudo llegar a La Moneda hacia las 9:30, después de escuchar el mensaje de su padre en el que aseguró al pueblo chileno que ahí se quedaría.

Se habían adelantado Isabel Letelier y Frida Modan que llegaron momentos antes de las 8.30 horas, cuando el Presidente recibió el primer telefonema de Augusto Pinochet Ugarte, el jefe de la junta militar, en que lo instaba a rendirse. Le ofreció un avión y salvoconductos para él, su familia y colaboradores. La respuesta de Allende fue contundente: "Yo no hago tratos con traidores".

A las 12 horas, un helicóptero sobrevoló La Moneda, reconociendo la zona. Se inició el bombardeo con dos aviones Hawk Hunter. Los cohetes y las bombas llovieron sobre el viejo edificio colonial durante una hora.

Las órdenes dadas por Allende eran precisas: "No disparar en tanto no entre la infantería en el Palacio".

Los incendios se produjeron en todas partes. El ambiente era irrespirable, porque junto con las bombas también se lanzaron gases lacrimógenos.

Los miembros de la junta llamaron a las 13.05 para que Allende mandara un grupo a parlamentar. Salieron Fernando Flores, Daniel Vergara y los dos Osvaldo Puccio.

Los sitiados no volvieron a saber de ellos. La infantería llegó a Palacio a las 13.45 horas por la puerta de Morande 80, al oriente. Su primera incursión culminó con la captura de ocho personas que se encontraban en el primer piso; en el segundo estaba el resto.

Con altavoces los oficiales instaban a la rendición. Dieron diez minutos de plazo y cuando estaban por cumplirse, Allende dio a sus partidarios la orden de capitular. Momentos después iba a morir como él lo había previsto: como Presidente de Chile.

Minutos después lo llamó el almirante José Toribio Merino, también miembro de la junta. Lo instó a rendirse y otra vez las palabras de Allende fueron contundentes: "No me rindo. Esa es una postura para los cobardes como ustedes".

Nadie estaba dispuesto a abandonar el Palacio. Todos deseaban hacer resistencia hasta el final.

"SEÑORES, YO ME QUEDO"

A las 10.30 horas, el Presidente reunió a todos en el salón Toesca del Palacio.

Ahí estaban esperando a Allende, que hizo su aparición con un casco de combate y una metralleta en su mano derecha. Sólo vestía pantalones oscuros y un suéter cuello de tortuga blanco.

"Señores — dijo Allende —, yo me quedo. Siempre he dicho que saldría de aquí únicamente muerto".

Pidió a las mujeres y a los hombres que no tuvieran armas, que abandonaran el Palacio. Nadie quiso hacerlo. Mientras discutían sobre el tema, se inició el ataque terrestre. Los disparos partían desde todas las direcciones.

Allende dio órdenes precisas. Las mujeres debían refugiarse en la oficina del intendente de Palacio. Los hombres, ocupar sus posiciones de combate. Sólo usaron armas ligeras. Durante veinte minutos el fuego resultó graneado. Después se hizo un silencio general. Sonó el teléfono y nuevamente Allende habló con Pinochet: le ofrecían quince minutos para rendirse. Su respuesta fue la misma negativa rotunda.

Los minutos de tregua los aprovechó Allende para rogar primero y finalmente exigir que las mujeres abandonaran el Palacio. Inclusive las amenazó con sacarlas personalmente a la calle si no obedecían sus instrucciones.

Traficantes en Gran Escala, Aprehendidos

CARACAS, Sep. 14, UPI. Fulvio Parodi Arias, director encargado de la policía técnica judicial, anunció hoy el descubrimiento de "una poderosa banda de traficantes de drogas", de nacionalidad colombiana, al mostrar cantidades de mariguana y cocaína decomisadas, evaluadas en un millón de bolívares (223 mil dólares).

La banda estaba formada por colombianos Pablo Deogracia Mendoza Cáceres, Pedro María Terán, Flor Alba Tafur de Hinestroza, José Angel Pineda Salamanca, Víctor Mario García Ramírez, Luis Alfonso Castañeda, José Miguel Aguilar Arróyabe, Juan José Pastrán, Adán Jaramillo García y Delia Castañeda de Sayak.

Parodi Arias reveló que la banda, en la que también figuran varios venezolanos, introducía la droga desde Colombia a través de camiones cargados de carbón y en repuestos de neumáticos de automóviles. Calificó como el más grande descubrimiento que haya realizado la policía venezolana en su lucha contra el tráfico de drogas.

EL GENERAL Augusto Pinochet, presidente de la Junta Militar que gobierna Chile, anunció al pueblo chileno por televisión, el martes por la noche, las razones que impulsaron a los mandos a derrocar al gobierno constitucional. La foto fue transmitida ayer. (AP)

"Si me Asesinan, el Pueblo Proseguirá su Ruta" Había Dicho Salvador Allende

PARIS, 14 de septiembre. (EFE, AP, AFP)—"Si me asesinan, el pueblo proseguirá su ruta, con la diferencia de que las cosas serán mucho más difíciles, mucho más violentas, porque las masas aprenderán una lección objetiva, muy clara: que hay ciertas personas que no se detienen ante nada", declaró el derrocado y muerto Presidente Salvador Allende, unos días antes del golpe militar, a un reportero de la radio y televisión francesa, cuya entrevista fue difundida hoy.

Allende afirmó en la entrevista "que no hay nada más trágico ni más grave, que una guerra civil. El que triunfe, pueblo o gobierno, hereda lo más malo del país".

Sin embargo, Allende consideraba muy improbable tan trágico evento, y de la misma opinión era el ex presidente Eduardo Frei entrevistado también días antes del golpe de estado, cuyas declaraciones también fueron difundidas esta noche, por otro canal de la televisión francesa.

Para Allende, sólo había "una mínima posibilidad" de que estallara la guerra, "pero si fuera desencadenada, los trabajadores defenderían lo conseguido, porque la victoria de 1970, es una victoria que se preparó durante mucho tiempo".

"Muchos obreros han muerto. Mucha sangre se ha vertido, hubo que hacer frente a mucha represión para que los obreros lograran esta victoria.

Por eso no se quedarán cruzados de brazos", agregó Allende.

En otra parte de la entrevista, Allende manifestó: "Renunciaría al poder si fuera el único medio de evitar la guerra civil. Creo que cualquier hombre lo haría. El movimiento social no desparecerá porque un dirigente fallezca. Puede retrasarse, puede prolongarse, pero, en resumidas cuentas, no puede detenerse.

Allende insistió en que la inmensa mayoría del pueblo "no quiere una guerra civil y las fuerzas armadas no quieren correr ese riesgo". Además, se consideraba como "el único hombre que podría evitar la guerra civil", acusando a los Estados Unidos de filtrarse en los asuntos internos de Chile.

Por su parte, Eduardo Frei, estimaba poco probable la posibilidad de un golpe de estado y afirmaba que sólo pensaba en volver a la presidencia como "candidato del pueblo por la vía legal y democrática de la elección".

Desmintió Pratts que Encabezará la Resistencia Armada

SANTIAGO, 14 de septiembre (AFP) — El ex general del Ejército Carlos Prats desmintió hoy aquí que esté organizando un grupo militar antigobiernista para dificultar la acción de la junta militar que desde el martes dirige el país.

BOMBEROS DE Santiago transportan en una camilla, cubierto con una manta, el cadáver del Presidente Salvador Allende. La foto fue tomada el martes en el Palacio de La Moneda y se transmitió ayer cuando se normalizaron las comunicaciones con la capital chilena. (AP)

Dramático Relato de los Ultimos Momentos del Presidente Allende

BUENOS AIRES, Sept. 14 (AFP)— Dos disparos secos de metralleta y luego el silencio Salvador Allende, cumpliendo lo que siempre prometió, se había suicidado antes de rendirse como Presidente de la República.

Eran las 14.10 del martes y las tropas rebeladas al mando del general Augusto Pinochet penetraron rápidamente en el palacio de La Moneda.

Junto a un sillón, Allende yacía muerto con el paladar perforado por las balas del arma con que le había obsequiado su amigo dilecto, el comandante Fidel Castro.

Este relato del periodista mexicano fue trasmitido esta noche por la televisión argentina con las primeras imágenes de los trágicos sucesos de la capital chilena que culminaron con el derrocamiento del régimen de izquierdas coaligadas que subió al poder en 1970.

Según el periodista que se encuentra alojado en la embajada de su país en Santiago junto con unos sesenta asilados políticos, el presidente Allende, cuando se dio cuenta de que "todo había terminado", ordenó a las seis mujeres que se encontraban en el palacio que salieran a la calle donde las esperaría un vehículo militar.

A las 08.30 Allende había recibido el primer ultimátum del general Augusto Pinochet.

"Yo no trato con traidores", respondió el Presidente.

Ninguno de los colaboradores de Allende, entre los que se encontraba el periodista Augusto Olivares que suicidaría de un balazo en la sien poco antes que el Primer Mandatario, quiso abandonar el lugar.

Un pedido posterior de rendición que le formuló el almirante José Toribio Merino recibió igual respuesta.

"No me rindo. Es una postura para los cobardes como ustedes" contestó enérgicamente el Presidente.

La guardia personal de Allende y los civiles que le acompañaban tomaron posiciones de combate, mientras las mujeres se refugiaron en la oficina del intendente del Palacio.

Después de veinte minutos de fuego intenso, se produjo una breve tregua. El teléfono sonó otra vez en el despacho presidencial. Era el general Pinochet quien instaba a Allende a entregarse.

La respuesta de Allende fue tajante. Acto seguido ordenó a las mujeres que abandonaran el palacio, pidió un jeep al general Baeza diciéndole:

"Usted es un traidor, pero espero que no sea un asesino de mujeres".

Según el relato del periodista, su hija Beatriz le expresó:

"Padre, los militares nos van a apresar como rehenes para chantajearte y obligarte a rendirte".

Allende, con la voz emocionada contestó: "Si además de traidores, las toman como rehenes, yo mismo pediré a los militares que las maten porque no me voy a rendir. Entonces la historia sabrá que su propio padre la mandó matar".

Allende se despidió de su hija y de las demás mujeres con un beso y un abrazo".

Manuel Mejido afirma que en la calle no había ningún vehículo esperando a las mujeres, las que tuvieron que correr para ponerse al abrigo de las balas que volvían a silbar.

Muebles Directamente de la Fábrica
Ahorre la ganancia del comerciante
Dormitorios - Comedores - Living - Conjuntos de Cocina - Lámparas - Alfombras - Mesas en
ESTILOS MODERNO, DINAMARQUES, ESPAÑOL Y PROVENZAL FRANCES
AHORRE • AHORRE • AHORRE
AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO
UNITED FURNITURE FACTORIES
Pregunte por MANUEL su vendedor español
66 SPADINA AVENUE - ESQUINA KING STREET
TEL.: 366-3951 — Abierto de 10 a.m hasta 8.30 p.m

EL EDEN ECUATORIANO
372 COLLEGE ST.
TEL: 923-8879
IMPORTACIONES GENERALES DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS
Colombianos: FECULA DEL MAIZ, AREPARINA, FRESCAVENA, PASTA DE GUAYABA, MAZAMORRA, YUCARINA, BREVAS EN SU JUGO, CHOCOLATE DULCE Y AMARGO, PANARINA, PANELA, DULCE DE LECHE, DIARIOS El Espectador, El Colombiano, REVISTAS Cromos.
Argentinos: YERBA MATE flor de Liz, taragui, DULCE DE BATATA, BOMBILLAS, DIARIOS La Razon, Clarin, Los Andes
ACHIOTE, AJI PERUANO, CANELA, MANZANILLA
Ecuatorianos: EMPANADAS, RASPADURA, SARDINAS Fiesta y Real, CONCHAS, TAMARINDO, S.I. CAFE, HARINA DE PLATANO, POLVO DE ARVEJAS, MACHICA, PINOL, MOROCHO, ARROZ DE CEBADA, MAIZ, MOTE, DIARIOS El Universo, El Comercio, REVISTAS Vistazo, Hogar, Estrellas, NOVELAS

APRENDA UN IDIOMA EN SU CASA

Inglés, Francés, Español, Alemán, Italiano, Griego, Ruso y otros 18 idiomas que Ud. puede escoger.
Canadian Polyvox Institute
7 SUPERIOR AV, SUITE 306, TORONTO M8V 2J1
Sin ninguna obligación para mi; Favor envienme detalles completos acera del método Polivox.
Estoy interesado en el siguiente idioma:
NOMBRE .... OCUPACION ....
DIRECCIÓN ....
CIUDAD .... PROV ....
TELÉFONO .... EDAD ....

CON TODO CONCERNIENTE A SEGUROS y para mejor servicio llame a
LEON SCHAUMER
Of. 493-3744 Res. 633-5735
THE MONARCH LIFE ASSURANCE COMPANY
Le procuraremos ofrecer toda ayuda posible

LATINOAMERICA

Aparentemente Pablo Neruda Está Enfermo muy Gravemente y no se Sabe Nada de su Paradero

El poeta Carlos Pellicer, después de haber regresado de Bogotá, Colombia, debido a que no pudo trasladarse a Santiago de Chile, dijo tener informes de que su colega, el famoso escritor Pablo Neruda está seriamente enfermo. Inclusive dice qué recibió noticias de que "Neruda ha sufrido una parálisis de las extremidades inferiores".

Pellicer, anteanoche, al conocer que un avión de México habia salido hacia la capital chilena, pidió que la Secretaría de Relaciones Exteriores tomara en cuenta al poeta chileno y lo trasladara a México.

"Pablo Neruda está muy enfermo. Está triste, desesperado. No seria dificil que intentara atentar contra su vida..."

El poeta mexicano salió a Santiago, via Bogotá, después que partió un grupo de funcionarios. Habia el propósito de exhibir la colección doctor Alvar Carrillo Gil, en el Palacio de Bellas Artes de Santiago de Chile.

PREOCUPACION EN CHILE

SANTIAGO DE CHILE, 14 de septiembre. (ANSA) Preocupa en esta capital la suerte que podria haber recorrido el famoso poeta Pablo Neruda.

El Premio Nobel habria desaparecido de su domicilio y, según algunas versiones, no confirmadas habria sido detenido, a poco de concretarse el golpe de Estado militar contra Salvador Allende y trasladado a bordo de un buque de la marina chilena, que se encuentra anclado en el puerto de Valparaiso, transformado en "cárcel flotante".

El poeta chileno, cuya obra es universalmente conocida, manifestó en todo momento su decidido apoyo al gobierno de Unidad Popular de Salvador Allende y en más de una ocasión habia compuesto odas en honor del régimen socialista.

Allende lo había nombrado embajador en París, cargo que desempeñó durante un tiempo, debiendo posteriormente renunciar al mismo por razones de salud. Hace algunos meses habian circulado versiones acerca de que el anciano poeta sufria de cáncer, las que nunca fueron confirmadas. Neruda residia en la localidad de Isla Negra, en el sur de Chile, pero al parecer al producirse el movimiento militar se encontraba en Santiago.

Aqui en la capital se señala, avalando la tesis del arresto, que el nombre de Neruda no figura en la lista de personas buscadas, reiteradamente difundida por la Junta Militar.

ADHESION DE ALEMANIA ORIENTAL

BERLIN, 14 de septiembre. (ANSA)—El presidente de la Academia de Artes de la República Democrática Alemana, Conrad Wolf, envió hoy un telegrama de solidaridad al poeta chileno Pablo Neruda, según informó la agencia de prensa oficial "ADN".

Según la misma fuente, el mensaje de Wolf enviado en ocasión de los dramáticos acontecimientos chilenos afirma que "es nuestro deseo manifestarle a él y en su persona a todos los artistas progresistas, a los hombres de cultura y a todo el pueblo chileno nuestra incondicional solidaridad".

Un carro incendiado y parte de los daños ocasionados al Palacio de La Moneda son apreciados en esta gráfica tomada en Santiago. La ciudad retorna gradualmente a su aspecto normal después del movimiento armado de los militares rebeldes. (Telefoto Unifax de la UPI).

Estudiarán un Proyecto Para Impulsar el Avance Económico de Iberoamérica

Por JUAN J. WALTE
Corresponsal de la UPI

WASHINGTON, 14 de septiembre—La Comisión Especial de Estudio del Sistema Interamericano (CEESI), recibio hoy el encargo de estudiar la propuesta de crear un organismo especializado destinado a dar un mayor impulso a los esfuerzos de desarrollo economico y social de America Latina.

El estudio de ese organismo especializado de desarrollo fue transmitido a la CEESI por el Consejo Interamericano Economico y Social (CIES) que de esa forma clausuró su XIII Reunión Extraordinaria, que se inició en esta capital el martes.

De convertirse en realidad, el propuesto organismo especializado de desarrollo abriria una nueva era de cooperacion y relaciones económicas en América Latina. Ese organismo reemplazaria, en cierta forma, el programa de la Alianza para el Progreso, identificado con el gobierno del desaparecido Presidente John F. Kennedy.

Eso seria asi porque mientras la Alianza se limitaba a los paises miembros de la Organización de Estados Americanos (OEA), el nuevo organismo comprenderia también a paises no miembros como Canadá y a naciones extracontinentales como los del Mercado Común Europeo y Japón.

El organismo especializado fue propuesto por Carlos Sanz de Santamaria, presidente del Comité Interamericano de la Alianza para el Progreso (CIAP), quien al hacer esa propuesta el martes también reitero la renuncia irrevocable de su cargo que envió desde esta capital a los gobiernos regionales hace justo un año.

La reunión de CIES que finalizó esta tarde, decidió seleccionar un presidente interino de entre sus miembros, hasta que se convoque otra reunión del CIAP.

La resolución final de la reunión también expresó a Sanz "su más profundo reconocimiento por la importante contribución que ha hecho a la tarea que tienen ante si los gobiernos de los Estados de la OEA, de revisar y reestructurar el sistema interamericano".

El organismo multinacional concebido por Sanz se llamaria "Junta de Desarrollo" y estaria apoyado por un comité de cooperación latinoamericana, otra para la internacional y una secretaria técnica para facilitar la colaboración extracontinental.

Antes de clausurar sus sesiones, la XIII reunión extraordinaria del CIES, también decidió extender hasta el próximo 30 de junio los mandatos de cinco miembros del CIAP: Antonio Casas González, de Venezuela; Julio C. Estrella, de la República Dominicana; Joao Paulo Dos Reis Velloso, del Brasil; Raúl Sapena Pastor, de Paraguay, y Raúl Quijano, de la Argentina. Sus mandatos expiraban el 30 del mes en curso.

El puesto argentino estaba vacante hasta el miercoles de esta semana cuando, por solicitud del gobierno de Buenos Aires, lo paso a ocupar Quijano, embajador argentino en el Consejo de la OEA.

El CIES no tomó acción alguna en relación con el cargo de que en el CIAP ocupaba el embajador chileno Luis Herrera, en representación de su pais y Perú. Herrera, embajador del gobierno del Presidente Salvador Allende en la OEA, renunció ayer al cargo a raiz del derrocamiento de ese régimen.

El CIES, sin embargo, fijo un plazo de 45 dias para seleccionar al nuevo miembro suplente que representa a Chile y Perú en el CIAP. Ese puesto también quedó vacante con la renuncia de Emilio Castañon Pasquel.

Otra Mujer en Política

SAN JUAN, Puerto Rico. — La cónsul dominicana en San Juan aceptó la postulación como candidata a la vicepresidencia de la República Dominicana para las elecciones del año próximo, tras el pedido que le hicieran sobre el particular grupos dentro del Partido Reformista Dominicano, de gobierno. UPI.

Ministro Belga, a México

BRUSELAS. — El ministro belga de defensa, Paul van den Boeynants, salió de Bruselas por via aérea con destino a México, se anunció de fuente oficial en la capital belga. Van den Boeynants permanecerá en la capital mexicana hasta el próximo dia 20, según la invitación que le fuera hecha por el presidente Echeverría. EFE.

Los Militares Chilenos Piden a EEUU que Reanude Relaciones

WASHINGTON, 14 de septiembre. (UPI)—El Departamento de Estado confirmó hoy que recibió una nota en que la Junta Militar Chilena, promete cumplir los compromisos internacionales del pais, a la vez que solicitó a Estados Unidos que no sean interrumpidas las relaciones diplomáticas entre Washington y Santiago.

Funcionarios del Departamento de Estado explicaron que la nota chilena enviada a Estados Unidos era una nota circular que fue entregada a todas las misiones diplomáticas extranjeras, acreditadas ante el gobierno de Santiago.

Se da por descontado que Washington indicará su deseo de continuar sus relaciones con la nación chilena, una vez que se haya aclarado por completo la situación politica reinante en esa nación sudamericana.

Ha sido la práctica de Estados Unidos en los ultimos cinco años, mantener relaciones con un Estado, tal como existe, en vez de con el gobierno de turno.

Esta práctica, similar a la Doctrina Estrada que gobierna las relaciones exteriores de México, significa que el tener relaciones con un país, no implica que se apruebe o desapruebe del régimen en el poder.

El Nuevo Director de la CIA Piensa Recurrir a un Especialista Para Observar de Cerca a Iberoamérica: AP

WASHINGTON, 14 de septiembre. (AP)—William E. Colby, el nuevo director de la Agencia Central de Inteligencia de los Estados Unidos (C.I.A.), proyecta rodearse de una decena de especialistas, entre ellos uno para seguir de cerca a Latinoamérica.

Colby está reorganizando la CIA, en un intento por llegar a una mejor evaluación de las necesidades defensivas de Estados Unidos y observar los acontecimientos en China, la URSS, América Latina y otras regiones del mundo.

Ya hizo una lista de los oficiales de inteligencia que serán responsables de un asunto en particular —por ejemplo las armas estratégicas—, o una región.

El nuevo equipo de Colby, quien prestó juramento hace menos de dos semanas, remplazará al grupo de "sabios viejos" entre los que se cuenta la Junta de Evaluación Nacional, que durante más de veinte años preparó los informes de inteligencia.

Prats se va a Argentina

France Presse

BUENOS AIRES, 14 de septiembre.—El general Carlos Prats González, ex comandante en jefe del ejército chileno, ex ministro de Defensa y amigo personal del extinto presidente Salvador Allende, solicitó el visado de su pasaporte a la embajada argentina en Santiago para viajar en las próximas horas a este pais.

Asi lo anunció esta noche aqui la agencia TELAM quien señaló que la llegada del general Prats a la ciudad de Mendoza, se considera imminente.

El militar chileno habia anunciado su decisión de abandonar su patria, durante una aparición difundida por la red nacional de television, actualmente supervisada por las fuerzas armadas.

En sus declaraciones, el ex ministro de Defensa chileno desmintió estar encabezando "ningún grupo contrario al gobierno" y agregó que no tiene "la más mínima intención de actuar en política ni intentar dividir la institucionalidad de las fuerzas armadas".

Estos hechos desvirtuaron totalmente los rumores y versiones que circularon en los últimos días, en el sentido de que el general Prats se habia puesto al frente de unidades del ejército que desconocian el pronunciamiento del martes y marchaban hacia la capital para derrocar a la nueva junta de gobierno.

Barriles con Cianuro, Envenenan las Aguas del Golfo de México

NUEVA ORLEANS, Estados Unidos, Sept. 14 (AFP).— Barriles de cianuro de potasio y de sodio flotan peligrosamente a la deriva en el mar desde el cinco de agosto ultimo a raiz de una colisión entre dos mercantes a unos 750 kms. de la costa de Pensacola, en Florida, precisó la misma fuente.

Los guardacostas norteamericanos señalaron que la alerta no les fue transmitida a ellos hasta hoy mismo por las autoridades mexicanas en Estados Unidos.

El portavoz se declaró incapaz de explicar las razones de tan larga demora —más de un mes— por parte de las autoridades mexicanas para informar a sus colegas norteamericanos sobre tan grave amenaza.

Los barriles están pintados de azul y llevan una inscripción en letras blancas: "Material peligroso clase seis". Esta clase seis significa producto "altamente tóxico precisó el vocero.

Añadió que es imposible saber exactamente por dónde anda flotando el mortifero cargamento. El paso arrollador del ciclón "Delia" sobre el Golfo de México diez dias después de la colisón de los barcos —el Perseus y el Puebla— dispersó los barriles a lo largo y a lo ancho del mar, dijo el vocero de los guardacostas.

Los mismos servicios de vigilancia naval anunciaron que desde Inglaterra fueron enviados en avión antídotos a México y a Estados Unidos, y que se encuentran en estado de alerta equipos de químicos militares.

"El principal temor de los guardacostas —advirtió el portavoz —es que la gente del litoral (bañistas y navegantes aficionados) encuentren uno de estos barriles y lo lleven a tierra creyendo que contiene algo de valor".

"También nos preocupa la posibilidad de que algún barril caiga en las redes de un pescador o que un pesquero lo quiebre accidentalmente al chocar con el" agregó.

Finalmente otro peligro no menos inquietante es el de que los barriles, remojados y corroidos por tanto tiempo en el mar, dejen escapar el cianuro y envenenen las aguas.

Todas las poblaciones del litoral recibieron la consigna de no tocar ni intentar recuperar por sus propios medios el peligroso cargamento.

Dr. John Somjen
Notario Público — Interprete Jurado
TRADUCCIONES LEGALIZADAS
11 YORKVILLE AVE. SUITE 401
TORONTO — TEL: 921-7188
Legitimación de documentos — Escrituras notariales
Poderes — Escrituración de Propiedades
SE HABLA ESPAÑOL
Horario de 10 a.m. hasta 8 p.m.
PROBLEMAS DE EMIGRACION

IBEROAMERICANAS

Benites, Próximo Presidente de la ONU

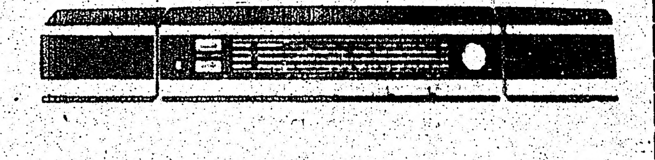
NACIONES UNIDAS, 14 de septiembre. (AFP)—Leopoldo Benites, diplomático ecuatoriano que goza de gran prestigio en las Naciones Unidas, será elegido por aclamación presidente de la próxima asamblea general de la ONU, se informó hoy aquí. La asamblea general será inaugurada el próximo martes 18. Benites, de 68 años, es ampliamente conocido en el seno de la organización mundial desde 1953.

Celebra la Independencia la Sede de México en París

PARIS, 4 de septiembre. (AFP)—El embajador de México en Francia, Silvio Zavala, recibió hoy en la sede de esa representación diplomática a autoridades francesas y colegas extranjeras, con motivo de cumplirse un nuevo aniversario de la fiesta nacional de ese pais latinoamericano.

ACAPULCO
movers & cartage
Le Transportaremos todos sus muebles en su mudanza, a cualquier parte de la ciudad, a precio razonable.
698 WESTON RD. SUITE 28 — HABLAMOS ESPAÑOL — TEL. 762-0117

SHERWOOD
AMIGOS DE HABLA HISPANA
RAMIRO DE LOS SANTOS TIENE EL GUSTO DE PRESENTARSE Y QUEDAR A VUESTRAS ORDENES EN "THE GALLERIA" PLAZA, ESQUINA DUPONT Y DUFFERIN, PARA CUALQUIER OPERACION RELACIONADA CON LA COMPRA O VENTA DE CASAS, TERRENOS, ETC.
SABIA UD. QUE ESTA REGALANDO ALREDEDOR DE $170.00 AL MES? SI UD. ALQUILA APARTAMENTO, FLAT, O UNA CASA UD. ESTA REGALANDO SU DINERO. PONER UNOS POCOS DOLARES MAS, HACE REALIDAD EL SUENO DE LA CASA PROPIA.
HAY UNA SOLUCION PARA CADA PRESUPUESTO. VENGA A VERNOS O LLAMENOS.
FRANCISCO BAUTISTA -- RAMIRO DE LOS SANTOS.
LESLIE & QUEEN ST. Casa de ladrillo, 4 cuartos, 2 cocinas, 2 banos, sotano. Solo $3,000 de entrega. Llamar al Sr. Del Los Santos al 534-3505.
Atendemos hasta las 10.00pm. los dias de semana. Sabados hasta las 6.00pm.
Sigmund Sherwood Ltd., Realtor
383 Roncesvalles Ave. Tel. 534-7911
1167 Dupont st. Tel. 534-3505
1878 Danforth Rd. TEL. 421-7103

DOLF Y ANNA SCHIFER son sus consejeros de compras en
BATHURST-DUPONT
Stereos & Sewing Centre
288 JAMES ST. N. (HAMILTON) 528-1952
1080 Bathurst st. (TORONTO) 533-9431

BUSCAN UDS. BUEN SERVICIO?
AMABLE Y CORDIAL TRATO?
Nada mas fácil para nosotros . . . Visitenos y lo recibirá
ES NUESTRA FORMA DE SER
GRUNDIG
GRANDES FACILIDADES DE CREDITO Y COMODOS PAGOS.

SANYO
LE RECOMENDAMOS A NUESTROS
REPRESENTANTES:
ALBERTO MORALES 531-3334
CESAR GARCIA 921-6466
Le ofrecemos los últimos modelos en equipos estereofonicos, maquinas de coser, radios, televisores, aspiradoras, muebles y toda clase de artículos para el hogar.
Discos, revistas y periodicos en español, así como los últimos éxitos del excitante ritmo latino.
Y RECUERDE: LA SATISFACCION DE NUESTROS CLIENTES ES NUESTRA EXCLUSIVIDAD.

FEMINISIMA

HOROSCOPO

ANIVERSARIO:
Las personas que celebran sus aniversario hoy tienen buena salud, pero conviene que atiendan sus malestares por ligeros que sean. Son reservados y tranquilos. Sus actividades profesionales, serias y fecundas. Muenstran gran sensibilidad en el campo sentimental.

NACIMIENTO:
Los niños que nazcan en este día serán emprendedores y batalladores; poseerán una gran inventiva y lograrán escalar alturas notables en actividades diversas: comercio, arte, industria, la política.

ARIES:
PROFESION:
No precipite los acontecimientos. Por ahora le conviene observar todo lo que acontezca a su alrededor.
AMOR:
No quiera cargar con toda la responsabilidad; que cada quien afronte la suya.
SALUD:
Debe reducir al consumo de golosinas si no quiere aumentar de peso.

TAURO:
PROFESION:
Sus nuevas relaciones le aportarán una ayuda eficaz e inesperada.
AMOR:
No debe mostrarse demasiado orgulloso por algunos triunfos que ha logrado.
SALUD:
Le conviene hacer un cuarto de hora de gimnasia al día, de preferencia al aire libre.

GEMINIS:
PROFESION:
Deberá rehuir momentáneamente algunos problemas, para después hacerles frente con más probabilidad de éxito.
AMOR:
Se admirará al descubrir algunas cualidades que no conocía en el ser amado.
SALUD:
Es conveniente realizar una buena caminata después de cada comida.

CANCER:
PROFESION:
Busque la cooperación y vea si es necesario revisar su plan de acción.
AMOR:
Trate de resolver sólo sus problemas sentimentales, sin importunar a sus allegados.
SALUD:
Si sus actividades son muy intensas, debe refrenarse un poco, para evitar la excesiva fatiga.

LEO:
PROFESION:
El éxito ya está a la vista; ahora todo depende de que usted sepa aprovechar bien las oportunidades.
AMOR:
No es correcto excitar los celos de la persona que se ama.
SALUD:
Si se vive muy agitadamente, los nervios tal vez no puedan resistir.

VIRGO:
PROFESION:
No es este el momento de provocar divisiones en su equipo de trabajo. Ahora es cuando más falta hace la unión.
AMOR:
Si siempre se cumplen los compromisos y obligaciones, se es más apreciado por todos.
SALUD:
Tal vez tendrá que retirar de su dieta por un tiempo los picantes y otros condimentos.

LIBRA:
PROFESION:
No se demore en actuar. Recuerde que el tiempo no se recupera.
AMOR:
Es posible que surjan algunas discusiones de carácter sentimental, que por fortuna pronto se disiparán.
SALUD:
Vigile y atienda sus articulaciones para evitar los endurecimientos.

ESCORPION:
PROFESION:
Aproveche esta excelente jornada para poner en práctica sus ideas.
AMOR:
Dé entrada también a su imaginación en su vida privada.
SALUD:
Trate siempre de usar zapatos a la medida para evitar molestias en los pies.

SAGITARIO:
PROFESION:
Para triunfar en el campo de las finanzas se requiere una gran dosis de confianza en uno mismo.
AMOR:
No rehuya por ningún motivo las obligaciones familiares.
SALUD:
Es preferible no consumir demasiados productos enlatados.

CAPRICORNIO:
PROFESION:
Al tratar asuntos de negocios se debe hablar siempre con comedimiento y nunca mostrarse malhumorado.
AMOR:
Necesita esforzarse para que reine la verdadera armonía entre usted y la persona que ama
SALUD:
Prefiera la carne asada a los guisos muy condimentados.

ACUARIO:
PROFESION:
Todavía puede mejorar más su situación actual si realiza un esfuerzo complementario.
AMOR:
No quiera complicarse la vida. Disfrute el momento presente.
SALUD:
Si sufre catarros frecuentes lo mejor será que vea a un especialista.

PISCIS:
PROFESION:
Antes de emprender algo nuevo asegúrese de que contará con la colaboración necesaria.
AMOR:
Un amigo mutuo ayudará a que haya el acercamiento que usted ha estado anhelando.
SALUD:
No vaya a descuidar su alimentación por querer conservar la línea.

NEW COLLEGE CLEANERS & LAUNDERERS
SERVICIOS DE TINTORERIA EN SECO
TRAJES - CAMISAS - ABRIGOS, ETC
PRECIOS ECONOMICOS
363 College Street - Toronto/Ontario. 923-6931

Sicología Infantil

Los Primeros Pasos

Por M. D. Arana

A partir del séptimo u octavo mes, el niño se empeña en aprender a mantenerse de pie y caminar. A los nueve meses el equilibrio es perfecto sentado; es decir, puede volverse e inclinarse sin peligro. También es capaz de estar en pie, y sus piernas le sostendrán, aunque en esta posición carece de equilibrio y pronto se dejará caer sentado. Acostado sobre el vientre se arrastra y retrocede, circulando sobre sus rodillas. La movilidad superior continúa desarrollándose, incluso será capaz de comer solo una galleta, de sostener su biberón, de tomar una migaja entre el pulgar y el índice, dedo que se le hará cada vez más activo y cumplirá el papel de un instrumento de exploración táctil que le sirve para palpar, sentir la textura de los objetos e introducirlo en todas las asperezas. Por otra parte, la lengua cumple con el mismo oficio y va adquiriendo una destreza cada vez mayor especialmente en cuanto a la alimentación. Si a esta edad y hasta aproximadamente los once meses continúa todavía el niño llevando las cosas a la boca, no por ello la exploración visual y digital dejan de ser más importantes. Al año, el niño puede mantenerse de pie sólo, mas su equilibrio dista mucho de ser perfecto. Con frecuencia camina agarrándose a lo que puede, aunque prefiere hacerlo a gatas. La aprehensión queda asimismo perfectamente establecida. El niño es capaz de introducir un palo en un hoyo, sacar una pastilla de un frasco, garrapatear con un lápiz, si antes lo ha visto hacer. Hasta obedece a algunas órdenes verbales.

Cada una de estas adquisiciones motrices tiene repercusiones generales. Las posiciones de sentado y parado liberan su mano; la aprehensión le permite un real dominio sobre lo que le rodea y le ayuda a precisar el descubrimiento de los objetos, procurándole experiencias infinitas. Como ya es menos dependiente de los adultos, esto da ocasión a experiencias de gran valor para el niño (come solo), y experiencias dolorosas (como quemarse o pincharse), que refuerzan su conciencia de sí, aunque le produzcan cierta ansiedad y provoquen el consuelo del adulto.

Los Divorciados Felices

Hace algunos días, caminando por la Zona Rosa, encontré a una amiga que no veía desde su matrimonio, el cual se realizó hace tres años. Después de la plática de rigor, empezamos a hablar sobre las familias.

-Oye-le dije-, y tu esposo, ¿cómo está?. Hace tanto tiempo que no lo veo, que si ha cambiado algo no lo reconocería. Dime, ¿cómo les ha ido?

-Pues...fíjate que nos divorciamos hace un año.

Creo que sobra decir que en ese momento quise que se abriera la tierra. Pero como no se abrió y yo tenía que seguir platicando, hice la pregunta que colmó la situación.

-¿Pero por qué?

Mi amiga hizo un gesto de comprensión hacia mi ignorancia y me contestó: -Ya ves, cosas que pasan.

A los pocos minutos nos despedimos, días después yo seguía preguntándome cómo era posible que no me hubiera enterado del divorcio de una amiga mía.

Mientras cavilaba en la "metida de pata" que había dado, recordé un caso similar que le sucedió a un amigo. Cierto día se encontró, como yo, a un compañero de escuela que hacía tiempo no veía. Le preguntó por él, por su vida y por sus cosas. Cuando empezó a preguntarle por la familia, inevitablemente surgió el problema.

-Oye, y tu hermana, ¿cómo está? ¿Ya tiene algún niño? Desde que se casó no la veo.

-Pues fíjate que se divorció.

¿Como? No es posible. Tan bonita pareja. ¿Por qué?

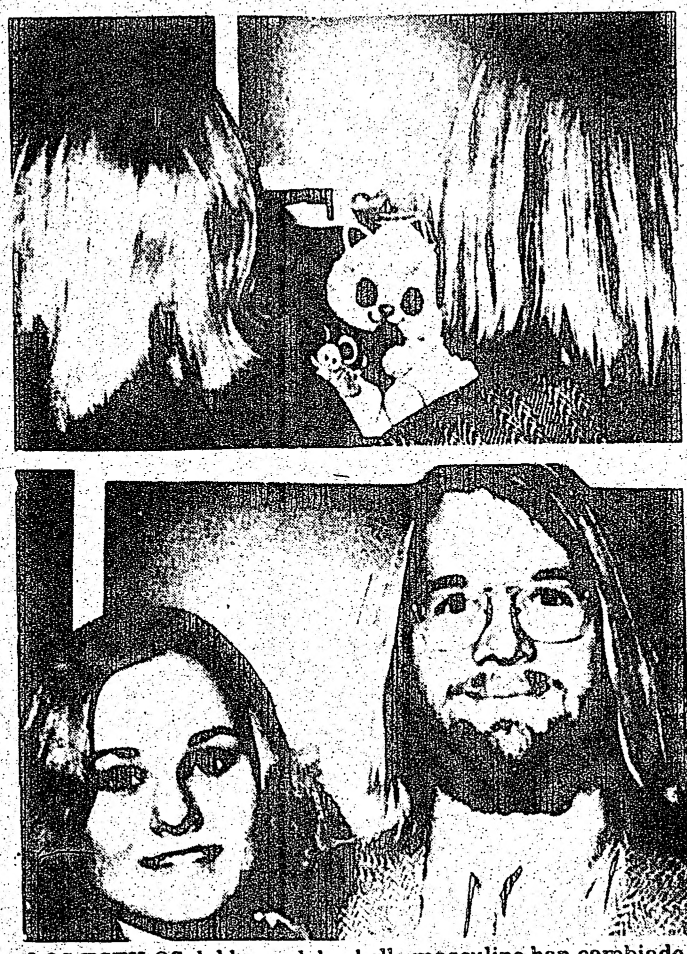
-Pues hubo problemas.

-Hombre, qué lástima. En verdad me da mucha pena.

-Bueno, ya deja de quejarte. ¿Por qué te apenas si ellos están felices?

El problema de los divorcios y los divorciados siempre lo hemos tomado como algo terrible. En cuanto nos enteramos de que una persona casada ha dejado de serlo, las atiborramos de lamentaciones, "pésames" y otras cosas por el estilo. ¿Por qué?

Estoy de acuerdo en que es difícil tomar un divorcio como algo estimulante, pero no imposible. Yo considero el matrimonio como un intento que realizan dos personas por unir sus vidas. El divorcio viene a ser, pues, el reconocimiento de esas dos personas de que el intento no resultó. Cada una puso de su parte lo que podía. Si no fue suficiente para mantenerlos juntos, pues ambos lo reconocen, deciden separarse y se divorcian.



LOS ESTILOS del largo del cabello masculino han cambiado tanto, que algunas veces es difícil determinar quién es quién de espaldas, tal como se ilustra aquí por Pam Williams y Tom Sullivan. Pero la tradición de intercambiar tarjetas de San Valentín no ha cambiado, y las tiendas aún las venden por cientos. (AP)

De Jean Pascale es este vestido ligero muy fresco; el busto es enteramente plegado con tirantes anudados a los hombros. Se complementa con un sombrero de fina palma mexicana tejida.

Estos tres atractivos gorros de la colección londinense Marida, estarán de moda para este otoño y el próximo invierno. El de arriba es tipo Sherpa y piel de borrego mongol; el del centro de jersey en tono rosa pálido y el de abajo en tono blanco y plateado es hecho de una nueva textura denominada "Lurex" parecida al tergal, pero muy arropador. (Foto UPI).

Jessica Lowery se echa un polín al hombro y exclama: "Realmente no deseaba un empleo fácil" (en la primera foto). Elizabeth (Libby) Simpson, ex secretaria, repudió su empleo de oficina y ahora siente "que hace algo" (en la segunda). Norma Davis, graduada de colegio y madre de cinco niños, se sintió atraída por el salario alto y cuando se dio cuenta de que era difícil trabajar en sus labores académicas (tercera).

Especialidades Españolas y Portuguesas
RESTAURANT "SILVEIRA"
TEL. 368-7788
157 Augusta Ave. Toronto, Ontario

Carne fresca de calidad a diario
Salchichas defumadas de fábrica casera
Donde mejor compra es en
POPULAR BUTCHER

ENVIOS
DE TODO TIPO
a cualquier parte de la ciudad
a cualquier hora
PRECIOS BAJOS
654-4910

ECOS DE SOCIEDAD

IGLESIA EVANGELICA INTERDENOMINACIONAL
DE HABLA ESPAÑOLA
CULTOS DE PREDICACION los sabados a las 7,30 p.m.
ESTUDIOS BIBLICOS los domingos a las 9,45 a.m.
DIRECCION: 1050 Danforth Avenue
Toronto 6, Ontario — Telefono: 461-6061

THE SALVATION ARMY —
"NEW CDN. FRIENDSHIP CENTRE"
382 Lippincott st. Tlfn. 531-2845
ESTUDIOS BIBLICOS — REUNIONES DE DAMAS
(Liga del Hogar) — CLASES DE INGLES Y
ACTIVIDADES RECREATIVAS LOS DOMINGOS
11.00 am. Cultos de predicacion del Evangelio.
EN NUESTRO CENTRO UD. NUNCA SE SENTIRA
UN EXTRANJERO.

RAUL A. ARRUA apreciado amigo de nuestra redacción nos comunicó que en los próximos días de este mes de Septiembre, en ROSARIO Provincia de Sta.Fé-ARGENTINA, cumple 4 años de edad su sobrinito GABRIEL MASCO y a la vez,será bautizada la preciosa sobrinita SILVIA MASCO,que apreciamos en la foto junto a la feliz madre MIRTA M.ARRUA DE MASCO, esposa de OSCAR R.MASCO.Por tal motivo RAUL envía desde la ciudad de Toronto-CANADA cariños y felicitaciones a sus queridos sobrinitos y demás familiares.-

SE INAUGURO LA TEMPORADA EN EL CLUB HISPANO DE TORONTO.-

Tal como reza el título, el sábado último inauguró una nueva temporada EL CLUB HISPANO DE TORONTO. El baile fue todo un éxito como se aprecia en las fotografías que ilustran esta nota.

Esta institución que actualmente preside el Sr.Faustino Naves y con quien tuve el agrado de conversar, hace mas de nueve años que se dedica a establecer el contacto de la raza hispana en Toronto.

No sin sorpresa me ví por primera vez frente a un directivo de una entidad que como bien rezan sus estatutos se halla abocada a la función del club social, recreacional y de cultura, y bien que cumple sus fines como veremos mas adelante.Indagando en la historia del Club, porque esa es mi tarea de periodista y para que el amigo lector se entere les voy a ofrecer algunos detalles que hacen a la formación y apuntalamento de los fines de esta verdadera empresa de hombres que trabajan horas extras sin valorio alguno en pro de la comunidad.

El Sr. FAUSTINO NAVES presidente del CLUB HISPANO, exhibe a nuestro cronistra algunos de los trofeos obtenidos este año.- (Foto J.Tomazo)

Nació este Club allá por 1946 cuando un grupo de españoles residentes, entre los que se encontraban algunos médicos en ejercicio aquí en Toronto,resolvieron reunirse y juntar dinero para solucionar mediante el pago del pasaje de vuelta a España,de otro residente aquejado por una enfermedad circunstancial.

Y de allí en más,tras subir todos los escalones necesarios para institucionalizar esa sociedad, nos encontramos frente a un club cuyas paredes ya nada recuerdan al arrumbado basamento que rentaran con ese fin en una contratacion de 20 años.Muchos colaboraron de una manera u otra, en dinero y en trabajo.A decir de su presidente "Las horas aqui trabajadas gratis por la comunidad hispana suman muchos miles de dolares si las hubiésemos de haber pagado "...

El ritmo de la orquesta COMBO CONTINENTAL le dió verdadera jerarquía al baile.- (Foto J.Tomazo)

Todo se hizo, como decimos en criollo "a puimón.Sus muebles, su decoración hasta los mas ínfimos detalles son obra del sacrifica do y voluntario anhelo de sus asociados que brindaron sus horas de descanso en pro de un ideal de confraternidad no solamente para uso propio sino para sus hijos y para sus nietos pues la idea cabal y presente de la institución es crear y fortalecer el núcleo hispano, sin distinción de origen para sentar bases duraderas en este país.

Las actividades realizadas hablan meritoriamente de la labor de la Junta Directiva,exhibición de pinturas del socio DON FRANCISCO BELSUE, proyección de películas en español todos los domingos durante la temporada invernal. Exitosa participación en el caraván 73, donde la reina de la belleza Srta. María del Carmen Morales no se adjudicó el trofeo máximo por el solo hecho de que apenas cuenta 15 años de edad.EL PABELLON SEVILLA que fuera visitado por 26.000 personas tuvo con orgullo la presencia del Sr.alcalde de Toronto DAVID CROMBIE y a la Srta. Elena Seoane directora de informaciones y turismo de España y además se sintió de flores con la presencia de las reinas de belleza de Otras colectividades.

En el pasado mes de abril se llevó a cabo también un concurso de pintura para niños y un concurso infantil de declamación,que fue ron recibidos con beneplácito por los asociados.Por otra parte también y como un exponente de la constante preocupación en sus directivos y contando siempre con valiosa y desinteresada colaboración, se llevaron a cabo todos los sábados clases de español que fueron dictados en tres niveles de preparación diferente. En la última temporada se realizaron tres PIC-NIC en diferentes parques de Toronto y a los que acudieron unas 200 personas en cada oportunidad.

Así como lo refleja la fotografía estos jóvenes contribuyeron con sus bailes a la gran velada. (Foto J.Tomazo)

En deportes se lograron importantes y valiosos trofeos en distintos campeonatos locales y de vecinas ciudades.Como entretenimiento también se llevaron a cabo campeonatos internos de Ping Pong y de juegos de baraja Para esta temporada, aparte de la realización de actividades como las anteriormente citadas, le cabe a la junta directiva el honor de anunciar un programa cultural muy amplio que incluye, danzas regionales españolas, teatro, grandes bailes para la juventud en discotecas, todos los viernes por la noche y algo verdaderamente importante,como lo es la creación de un centro de información y de ayuda al inmigrante,si se logra de parte de las autoridades canadienses el subsidio correspondiente.Este hecho quedará resuelto en el transcurso de esta misma semana y por la falta que hace roguemos que así sea.Dentro de los proyectos más importantes, aparte del citado en último término figuran,dictados de clase de música,la creación de un centro de arte donde los asociados tengan la oportunidad de realizar y exponer sus obras y la creación de un cuerpo de baile andaluz.Una obra ya materializada en su elaboración resulta la extraordinaria FIESTA DE LA HISPANIDAD, que se proyecta realizar el día 13 de Octubre próximo en el club y a la cual se ha invitado y se espera la asistencia de numerosos aficionados al baile folklórico de los distintos países de habla hispana como así también del cuerpo diplomático de los países correspondientes y de altas autoridades del Canadá.Entre las preocupaciones de la actual junta directiva es el propósito también de crear una guardería infantil dentro de las propias instalaciones del club donde los asociados podrán dejar a sus hijos los días de baile c cena. Por último y a ejemplo de una señora colombiana cuyo nombre fue imposible conocer y que antes de partir de regreso para su tierra hizo donación al club de una colección de libros titulado EL TESORO DE LA JUVENTUD de incalculable valor para la lectura en los jóvenes entre ocho y catorce años y engrosando así la maravillosa biblioteca que se posee con más de novecientas obras incluyendo varias enciclopedias y novelas todas en español, le recordamos a los lectores que, regalar un libro también es servir a la patria y por eso el Club Hispano vería con agrado que ud.amigo lector obsequie aunque sea aquel que dejó olvidado en una vieja valija o reposa en algun rincón de su casa.Para despedirme hasta la semana próxima me dirijiré a uds repitiendo las palabras del Sr.Faustino Naves."Queremos que el Club Hispano sea una institución grande que agrupe a todas las personas de nuestra lengua, que se acerquen a nosotros y luego si encuentran que algo no les satisface que se vayan.Lo digo en la seguridad de que es el único camino para conocer a las instituciones cuando realmente se les quiere conocer "acercarse y verlas por dentro."Hasta pronto amigos y si algo necesitan del Club Hispano o algo quieren ofrecer aunque sea nada mas que la voluntad de trabajar para la institucion se dirijan al Sr. Naves al Tel. 782 - 1732.

Texto y Fotos de MIGUEL J.TOMAZO.-

Una vista del público que asistió a la inauguración de la temporada del CLUB HISPANO (Foto J.Tomazo)

Clasificados

SE RENTA
Habitaciones amueblados con derecho a cocina.
535-6797

NECESITO
Servicio doméstico pueras adentro.Algo de inglés necesario.
483-5552

ATENCION
Lecciones de Inglés
Enseñanza privada.
Area de Rosedale.
Sra. Ferry 925-0078

ATENCION
Se busca persona para quehaceres domésticos y cuidado de una niña (Puertas adentro). Buen sueldo y excelentes condiciones de trabajo.
625-8364

Aproveche
$2,000 de entrada. Una hipoteca abierta al 9% a 10 años. Precio total $20,000. Carlos Fernandez, 532-4404 — R. Cholkan Co. Ltd., Realtor.

¡APROVECHE!
Se cuida niños en casa propia.
654-5239

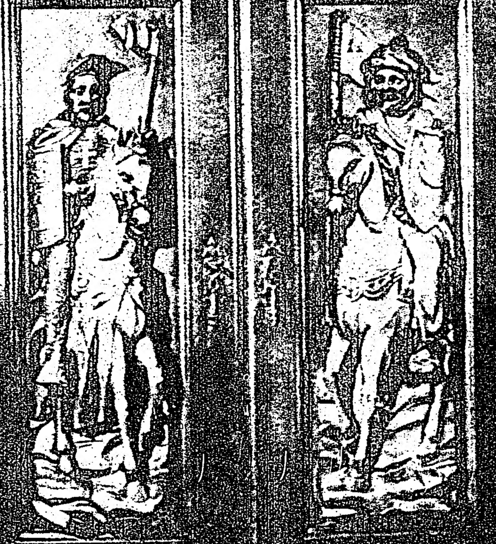
IMPORTANTE
Cuido niños en mi casa. ABSOLUTA RESPONSABILIDAD.
146 Christie st.
536-2804

Necesito persona para cuidado de niños (Puertas adentro). Tiene oportunidad de aprender inglés.
787-4842 o 787-9169

Importante
Sra. española alquila habitaciones con alimentación. Se cuidan niños y ambiente familiar.
409 Old Weston Rd. — 769-3137

ATENCION
URGENTE...
NECESITO CHAPISTA PARA TALLER DE REPARACIONES. Buen salario, se paga por piezas trabajadas. Llamar a DANNY al — 699-6626.

NUEVO LOCAL
La IGLESIA EVANGELICA CASTELLANA DE PAPE avisa e invita a la comunidad hispana que a partir del Domingo 7 de Octubre, los servicios de predicacion continuaran a la misma hora (4pm.) en el nuevo local
CALVARY CHURCH
746 PAPE AVE
FRENTE A LA ESTACION DEL SUBWAY.
Bienvenidos todos

Nunca visto en Canada
La elegancia y el arte español expuesta para el admirador del mueble típico castellano.

* Sillas decorativas * lujosos bares * lamparas de salon y techo * comedores * rinconeras * espadas * escudos, etc.
Castilian House
1943 Lawrence Ave. E.
755-1212 751-6712
Lawrence

Clasificados

EXCELENTE OPORTUNIDAD
MONARCH LIFE busca establecer un personal de ventas de habla hispana para servir a la creciente comunidad.
LOS APLICANTES DEBERAN SER MAYORES DE 25 AÑOS CON PROSPEROS ANTECEDENTES.
OFRECEMOS SEGURO, PENSION Y EXCELENTES INGRESOS.
FAVOR LLAMAR PARA CITA AL
493-3744 ext. 3

OPORTUNIDAD
Costureras con experiencia.
EL MEJOR SUELDO PARA PERSONA CUALIFICADA.
366-8551
Gente sin experiencia favor no llamar
PREGUNTAR POR MIGUEL

ATENCION
NECESITAMOS
ayuda para madres y amas de casa, puertas adentro o afuera. Bastantes buenos trabajos.
Para entrevista personal llamar a
MRS. HANA 663 YONGE st. Tel. 962-5153
Selective Personnel

Se Solicita
Se requieren vendedores para establecimiento de artefactos electrónicos.
Buenas ganancias y excelentes condiciones de trabajo.
533-9431

ATENCION
Compañía busca personas para trabajar en limpieza de oficina. Tiempo completo o part-time. Inglés no necesario y buen sueldo. Se prefieren parejas.
LLAMAR AL 625-2802

URGEME SECRETARIA
Señorita con buenos conocimientos de inglés se necesita para negocio de habla hispana. *Buen sueldo*
LLAMAR AL 533-9431
de 10am. a 10pm.

Servicio doméstico responsable para familia europea. Habitación privada y T.V.Excelente sueldo, facilidad para días libres. Poco inglés necesario.
368-3884 y 447-2111 en las noches.

SOLICITAMOS
Persona joven, cama adentro para cuidar 2 niños y quehaceres domésticos.$35 por semana. Se habla inglés e italiano.
742-5099 después de las 5.30 pm.

ATENCION
Hombre para limpieza de un edificio nocturno, de las 5 pm. a 1am. Central localización. Experiencia no necesaria.
638-5937

SOLICITO
Carpintero para hacer un mostrador y estanterías.
IR DIRECTAMENTE AL 1080 BATHURST ST., de 10am. a 9pm.

Se Solicita
Doméstica y cocinera para 3 adultos en area Bayview-Yorkmills.Cuarto privado, T.V.Buen sueldo para persona de experiencia.
449-5777 mañanas o tardes.

Pianista con experiencia en ballet, composiciones españolas. Algunos conocimientos del inglés necesarios. LLAMAR MARIA MORCA 483-4046 después de las 12.
ACADEMY OF DANCE ARTS.

ATENCION
Máquina de coser eléctrica completamente nueva por sólo $49.00.
LLAMAR AL
533-9431

ATENCION
Se efectuan trabajos de costura en casa.
654-5239

Atencion
Habitación y cocina gratis a cambio de limpieza.
535-6797

ATENCION
Vendo Volkswagen station, año 69 automatico, buenas condiciones. Llamar diariamente despues de las 6.00 pm. (Domingos todo el día.
536-4225

Familia buena necesita persona(puerta adentro).4 niños en área de Bayview Av. y Sheppard.Excelentes condiciones
222-5797

LATINOAMERICA

Crecen en Todo el Mundo las Protestas Contra la Junta Militar de Pinochet

solidaridad con los obreros chilenos "asesinados en estos momentos por las tropas de la Junta Militar".

En Saigón y Asunción, los gobiernos de Vietnam del Sur y Paraguay, respectivamente, anunciaron su reconocimiento a la Junta Militar chilena. El diario "Dan Chu", vocero del gobierno de Saigón, elogió hoy a los militares chilenos y calificó al cruento golpe contra Allende como "un gesto democrático".

ADVERTENCIA EN BRASIL

El régimen militar brasileño advirtió hoy nuevamente a los periódicos que no deben usar la expresión "golpe militar" o "golpe de Estado" para referirse a los acontecimientos de Chile, y prohibió igualmente que los medios de información anunciaran que el Presidente Salvador Allende fue asesinado en Palacio por un oficial. Un avión militar brasileño partió hoy de Río de Janeiro con destino a Santiago, transportando 18 toneladas de alimentos y medicinas para las fuerzas armadas chilenas.

Desde Londres, el cónsul general de Panamá en Inglaterra, Jaime Padilla Beliz, envió hoy un cable al general Augusto Pinochet, jefe de la Junta Militar chilena, en que expresa que "la humanidad está avergonzada de contar entre sus filas a una bestia como usted, quien tiene fuerza bruta, pero no razón. El asesinato del Presidente Allende no quedará sin castigo".

En Amiens, en el norte de Francia, se decidió dar el nombre de "Presidente Salvador Allende" a una calle de la ciudad.

Desde la capital francesa, por otra parte, un centenar de artistas latinoamericanos y europeos condenaron hoy el golpe "de las fuerzas ultrarreaccionarias aliadas con los sectores corrompidos y traidores del ejército" contra el gobierno popular de Salvador Allende. Firman el documento el conjunto folclórico chileno Quilapayun, el grupo cubano de Carlos Puebla, el cuarteto argentino Cedrón, Mercedes Sosa, Daniel Viglietti, Paco Ibáñez, Leny Escudero, Francois Rabath y otros artistas.

En Lima, el primer ministro Mercado Jarrín lamentó hoy la muerte de Allende y afirmó que la embajada peruana en Santiago fue autorizada a abrir sus puertas para recibir a asilados políticos.

Desde Pekín, el primer ministro Chou En-lai envió hoy un telegrama de condolencias a la viuda del Presidente Salvador Allende. En nombre del gobierno chino, Chou recuerda los esfuerzos de Allende "por la unidad del Tercer Mundo contra el imperialismo".

EL IMPERIALISMO NORTEAMERICANO

En Hanoi, 500 personajes norvietnamitas culparon "al imperialismo norteamericano y a los reaccionarios chilenos del asesinato de Allende y del golpe que hoy esclaviza al pueblo chileno.

En Estocolmo, Helsinki, Marsella, Roma y Bogotá, millares de manifestantes salieron a las calles para repudiar el golpe en Chile, mientras en Moscú y en Praga los periódicos condenaron hoy enérgicamente el derrocamiento del Presidente Allende.

Por otra parte, en Barcelona, un grupo de jóvenes que hacía una manifestación contra el golpe en Chile provocó esta noche un violento incendio en los locales de la empresa norteamericana International Telephone and Telegraph (I.T.T.).

Los manifestantes rompieron los escaparates de las oficinas de la ITT y lanzaron cocteles molotov en su interior, después de regar el suelo con gasolina e izar en la entrada una bandera de Chile. Los daños, según los bomberos, son importantes.

Varios centenares de jóvenes habían realizado una manifestación ayer por la capital catalana, enarbolando banderas chilenas.

El general Juan D. Perón declaró hoy en Buenos Aires que el gobierno argentino asumirá una actitud de "prescindencia absoluta" frente a la instalación de una junta militar en Chile.

"Nosotros hemos sostenido siempre eso y no podemos borrar con el codo lo que escribimos con la mano", afirmó Perón durante un breve encuentro con los periodistas en el jardín de su residencia suburbana.

La cancillería salvadoreña informó esta noche que ya reconoció a la junta militar chilena.

Los militares José Merino, de la armada; Augusto Pinochet, del ejército, que es jefe de la junta que gobierna a Chile; Gustavo Leigh, de la fuerza aérea, y César Mendoza, de la policía, discuten el avance del golpe de Estado. (Fotografía de la UPI).

Organizan la Resist.

(Viene de la Pág. 1)

Según otras versiones, Altamirano fue muerto cuando intentaba organizar un grupo de resistencia.

Numerosas detenciones se efectúan en la capital y en las principales ciudades de provincia.

Dos grandes estadios de Santiago están requisados y sirven de prisión.

Decenas de profesores y estudiantes (se habla de 600) están detenidos en el Estadio Chile, principalmente los de la Universidad Técnica del Estado, que resistió un buen tiempo los bombardeos de los militares.

Desde el miércoles, "todos los que se opongan con las armas en la mano a la acción de los militares serán fusilados en el mismo sitio", declaro un comunicado de la Junta.

Esta decisión fue inmediatamente aplicada y según informaciones recogidas aquí, obreros del puerto de Valparaíso fueron fusilados así como otros en la capital.

La principal resistencia armada proviene de los cordones industriales en torno a Santiago.

Hace casi un año los obreros tomaron, legalmente, conforme a decretos de requisición o mediante presiones, el control total de sus usinas.

Se habían inmediatamente organizado con la ayuda de militantes obreros del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR), del ala izquierda del partido socialista y del partido comunista.

Después del frustrado golpe militar del 29 de junio pasado, habían comenzado a organizarse para la lucha armada.

Instalaron depósitos de armas en las fábricas y hacían guardia permanente preparando la defensa.

En cuanto derrocaron el gobierno del presidente Allende, los militares se lanzaron a "limpiar" estas zonas industriales que constituían para ellos el principal peligro de oposición.

Según informaciones parciales recogidas aquí, combates muy duros se produjeron entre trabajadores de ciertas fábricas y "poblaciones" (aglomeraciones de viviendas populares) por una parte y los militares por la otra.

Los trabajadores levantaron barricadas y violentas explosiones se escucharon estos días procedentes de los barrios populares.

Hay numerosos muertos y heridos pero su número, incluso aproximativo, es actualmente imposible evaluar.

La Junta anunció oficialmente que 600 obreros se rindieron con las armas en la mano durante las operaciones.

Otros, se dice, pasaron a la clandestinidad y se unieron a los núcleos de militantes de izquierda que intentan actualmente organizar una resistencia de largo aliento.

Esta resistencia, se señaló, puede tomar varias formas: lucha armada tipo guerrilla o sabotajes en las fábricas al retorno al trabajo.

Las fábricas estaban paralizadas todavía hoy.

"Nosotros podemos paralizar la economía del país igual como los derechstas lo hicieron durante los tres años de unión popular", declaró a France Presse un opositor al régimen militar.

"Volveremos así la vida imposible a quienes tomaron el poder por la fuerza", agregó.

Varias personalidades de la izquierda chilena se refugieron por otra parte en las embajadas extranjeras.

Se dijo que la de México recibió unas 60 personas.

Las fronteras chilenas seguían cerradas el viernes, o sea, cuatro días después del golpe de Estado.

Según los observadores, la junta militar pretende restablecer al máximo la situación antes de reabrir el país al exterior.

Lo que puede durar 24 horas o varios días.

Diputados Argentinos Piden que se Indague qué Hacen los Delegados de EU en el País

BUENOS AIRES, 14 de septiembre. (AFP)—Varios legisladores pidieron hoy aquí al Poder Ejecutivo, informes sobre la cantidad y las funciones de los delegados militares y civiles de Estados Unidos destacados actualmente en Argentina.

Los diputados que presentaron la solicitud de informes se basaron para hacerlo en la influencia "de agentes del imperialismo norteamericano" sobre "acontecimientos recientes vividos en naciones hermanas".

Los congresistas que pidieron la información pertenecen al Partido Intransigente que integra la llamada Alianza Popular Revolucionaria (APR), una coalición de centro izquierda que en las elecciones del 11 de marzo resultó ser la cuarta fuerza del país.

En una obvia alusión al golpe de Estado que derrocó el martes al gobierno izquierdista del Presidente Salvador Allende en Chile —aunque no se menciona directamente el hecho— la solicitud de informes expresa:

"Resulta difícil disimular la presencia de agentes del imperialismo norteamericano en su acción destructiva de los movimientos populares libertadores del continente".

Agrega que "los acontecimientos recientemente vividos en naciones hermanas de Latinoamérica, demuestran la necesidad que tiene la República Argentina de precaverse de hechos semejantes que pueden producirse en suelo patrio".

La petición de informes, que aún debe ser estudiada por la Cámara, formula al Poder Ejecutivo las siguientes preguntas:

1) ¿Cuáles y cuántas son las delegaciones militares de Estados Unidos existentes en nuestro país, y cuáles son las funciones que invocan desempeñar en nuestro territorio; 2) desde qué fechas radican en el país —y en qué carácter—, los miembros de las delegaciones militares citadas en el punto uno, y si residen en el país con sus familiares ¿cuáles son los nombres y apellido de los mismos?; 3) ¿Cuáles y cuántas son las delegaciones civiles de Estados Unidos en el país. Nombre y apellido de sus integrantes y funciones que dicen desempeñar en nuestro territorio?

También piden información sobre el número de ciudadanos de Estados Unidos registrados por la Dirección Nacional de Migración y por Relaciones, que residen en el país y en qué carácter y, finalmente, si a través de los medios de información correspondientes se ha detectado la presencia en nuestro país de agentes de organizaciones especiales de Estados Unidos.

Candidato Conservador en Colombia

BOGOTA, Sep. 14. AP. — La convención nacional del Partido Conservador aclamó hoy como candidato presidencial al ex senador Alvaro Gómez Hurtado.

La elección no constituyó una sorpresa, pues Gómez Hurtado venía actuando como candidato presidencial conservador desde hace varios meses sin ningún contendor.

Los 650 delegados que asistieron a la convención no necesitaron votar por Gómez Hurtado. Simplemente su nombre fue aprobado por aclamación.

En un discurso de 40 minutos prometió llevar a su partido a la victoria.

Presentó a los convencionistas un programa de gobierno desarrollista, siguiendo el modelo del Brasil.

Atacaron un Cuartel

U.P.I.

SANTIAGO DE CHILE, 14 de septiembre —Grupos armados de la izquierda atacaron esta noche un cuartel del Ejército y recintos de la policía uniformada en el puerto de Valparaíso —a 115 kilómetros de Santiago— según informo la Junta Militar de Gobierno.

Festival de la Canción Libre en Barranquilla

LIMA, 13 de septiembre (LATIN) El destacado cantante peruano José Miranda viajó a Colombia para intervenir hoy en el festival internacional de la canción libre "Coco de Oro", que se realizará en Barranquilla.

El consagrado intérprete de música melódica está acompañado por Rulli Rendo prestigioso director de orquesta y arreglista music

CARACAS, 14 de septiembre.—El canciller venezolano Arístides Calvani, anunció hoy aquí que aplazó para el mes de octubre la visita que debía realizar a Bogotá a partir del próximo lunes.

Intentaron Allanar la Embajada de México en Santiago de Chile

SANTIAGO DE CHILE, 14 de septiembre — El embajador de México en Chile, ingeniero Gonzalo Martínez Corbalá, fue intimidado esta noche por carabineros armados de metralletas e impedido de abandonar la sede de la cancillería de la representación diplomática mexicana informó a la agencia EFE.

El embajador Martínez Corbalá anunció que mañana presentará una enérgica reclamación ante la junta militar de gobierno "por este atropello". Con anterioridad se habían producido otros incidentes en la residencia del embajador mexicano.

Posteriormente el embajador se dirigió hasta la reja exterior de la cancillería, situada en la calle Pérez Valenzuela (sector residencial de Santiago) y dijo a los carabineros que no abandonaría el lugar hasta que se le dieran garantías.

"No abandonaré la sede diplomática mientras no se den garantías a mí y a las otras personas que se encuentran en la cancillería", dijo el embajador Martínez Corbalá.

Inicialmente los carabineros le habían impedido salir de la cancillería pese a contar con el correspondiente sal

conducto (Santiago está bajo toque de queda) e ir acompañado de su edecán militar.

El embajador presentó una nota de protesta por vía telefónica ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile.

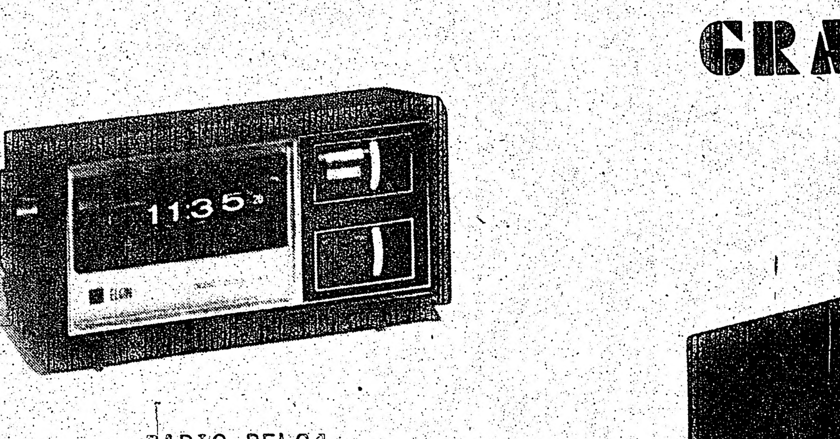
Esta ha sido la culminación de una serie de incidentes anteriores, según informó la sede diplomática mexicana.

En la residencia privada del embajador se encuentran en calidad de huéspedes del gobierno mexicano la señora Hortensia Bussi de Allende, sus hijas y nietos.

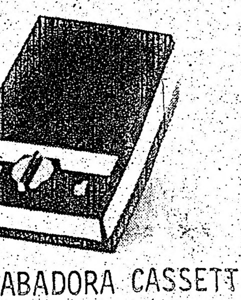
VENTA DE MES

GRATIS

GRATIS



RADIO-RELOJ



GRABADORA CASSETTE

GRABADORA 8 TRACK

uno de estos

con la

compra de su SILVER

... de crédito.

LATINA RADIO & STEREO COMPONENTES

297 Augusta Ave. Tel. 925-7578

cine actual

Desde Hollywood

Cambia el Elenco de la Serie de Perry Mason

La Nueva Secretaria ★ Apuros de una Actriz ★

Por Penny P. ANDERSON, Del Equipo de Marilyn BECK

HOLLYWOOD, California, 14 de septiembre.— "Parece que me especializo en crear grandes relaciones, pero estas, se caen al ir en el aire", dice Sharon Acker. "Esta vez creo que estamos aquí para quedarnos un tiempo".

Esta vez "su relación" es con Monte Markham, en la serie de la CBS "El nuevo Perry Mason". Como Della Street, la secretaria amiga mentora de cada viernes del abogado genial, Sharon ha conseguido un papel que cualquier actriz consideraría pesadísimo.

Pero ya ha tenido otros papeles "pesados" anteriormente. "Todo mundo dijo que Hal Holbrook y yo actuamos muy bien, uno contra otro, en la serie "El senador". Pero todos saben ya lo que pasó".

SHARON ACKER: Está muy ilusionada con su papel.

TAMBIEN LA MUJER DE HEC

La impresionante actriz rubia también fue programada como la mujer de Richard Boone en "Hec Ramsey". "Estuve en el programa piloto y el otro episodio y finalmente los productores decidieron que querían que Hec anduviera con más de una mujer. Fui eliminada del reparto".

"Todo mundo dijo que esa era también una GRAN relación para mí".

A pesar de la breve duración de la mayor parte de sus alianzas en la TV, Sharon considera que no tiene mucho de qué quejarse. Nacida y criada en Canadá, inició su carrera como actriz en Toronto, pero emigró a California hace cuatro años. Consiguió su primera serie, "El senador", sólo tres días después de haber llegado.

GRANDES CAMBIOS

La decisión de cambiarse a Hollywood, fue difícil de tomar. Implicaba desarraigarse de su familia y decir adiós a amigos de toda la vida.

"Francamente no había suficiente trabajo en Toronto para mantenerme activa. La Canadian Broadcasting Company es la UNICA cadena de televisión. Desde luego, se puede trabajar en teatro, pero en el Canadá los sueldos son muy malos".

Sharon se considera una de las actrices de más fortuna en lo que respecta a los pocos papeles que había disponibles en su lugar natal. "Yo tuve normalmente tres o cuatro oportunidades grandes, realmente buenas; papeles estelares en dramas importantes. Pero no me daban lo suficiente para vivir", dice.

UNA BELLEZA FRIA

Aun mientras se acomodaba en la esquina de su camerino, en un sillón, con el cabello cayéndole en bucles sobre la cara y su delgada figura bajo un sobretodo que llevaba inscrito el nombre "Roy Dodgers" a la altura del cuello, Sharon es el ejemplo clásico de la belleza fría.

"Debí decidir si deseaba esos papeles hermosos, importantes, y mantenerme vendiendo botones y encajes en una tienda de departamentos; o si quería cambiarme a California y ser actriz de tiempo completo".

Sharon había visitado Hollywood en 1967 para aparecer en la cinta "Point blank" con Lee Marvin y Angie Dickinson. A la terminación del filme de inmediato fue enrolada como estrella invitada en un episodio de "Wild, wild west" (El salvaje oeste) y en otro de "It takes a thief" (Se necesita un ladrón).

SU CAMBIO A HOLLYWOOD

Las perspectivas para continuar trabajando parecían prometedoras, y así en 1969 la actriz empacó junto con su esposo Peter Ellington y sus dos hijas de un matrimonio anterior, Jillian y Kim.

Aunque el trabajo ha abundado desde que establecieron su casa en Los Angeles, Sharon está aún agradeciendo el hecho de contar con un trabajo permanente en la serie de la CBS.

"Estoy mucho más tranquila con un trabajo estable. Me sentía tan frustrada por la forma en que una trabaja en los Estados Unidos. No se puede hacer nada por uno mismo para encontrar trabajo. Todo depende de una tercera persona siempre, el agente, y una se puede volver loca esperando su telefonazo".

EN CANADA NO HAY AGENTES...

"En Canadá no hay nada similar a los agentes. Uno hace contrato con los directores de programación directamente. Yo obtuve mi primer papel en la Canadian Broadcasting Co., cuando el director me vio en una obra de teatro y me pidió que pasara por su oficina a platicar".

"El no poder hacer llamadas ni citas entre uno y otro trabajo, me pone un poco fuera de mí. Pasan cuatro o cinco semanas y una comienza a preguntarse si volverá a trabajar alguna vez".

A pesar de su inseguridad, Sharon ha disfrutado de numerosos papeles en la TV de Hollywood. Su favorito es el de esposa de Hal Holbrook en la aclamada serie de "El senador".

CREE EN LAS OBRAS CON MENSAJE

"Yo adoraba ese programa. Tenía una calidad especial... y dejábamos un mensaje. Era hermoso señalar las flaquezas de nuestra sociedad; exponerlas".

Cree firmemente en la televisión y especialmente en la dramática, como un medio efectivo para el envío de mensajes.

"Mi esposo es un cineasta de documentales, pero está iniciando la transición hacia las películas dramáticas. La dramatización parece tener un impacto mayor en la gente. El público parece identificarse a sí mismo a través de una historia".

EL PROGRAMA DE MASON

Sharon no está depositando ninguna aspiración en cuanto a participar en el reparto del nuevo abogado criminalista Perry Mason. ("Sin embargo, este programa es de entretenimiento, puro entretenimiento y, para mí, muy divertido", especifica rápidamente).

No podría decir suficientes cosas buenas respecto a Monte Markham. "Es simplemente el actor más preocupado y consciente que haya conocido nunca. No se pierde nada de lo que pasa a su alrededor y está dedicado totalmente a su trabajo. ¡Lo hace tan duramente!

¿Es efectivo ese trabajo duro? "Estamos aún buscando nuestro estilo, desde luego", explica Sharon en forma cándida.

Una Película Chilena Clausurará el Miércoles el Festival en Pésaro

PESARO, 14 de septiembre. (ANSA) — Jornada casi exclusivamente latinoamericana la de hoy del noveno "Festival del Nuevo Cine" de Pésaro.

La integran tres noticiosos argentinos del ERP (Ejército Revolucionario del Pueblo), un largometraje también argentino sobre la tortura política, un corto y un largo panameños y una película cubana.

La exhibición de la mañana estuvo ocupada por los "comunicados cinematográficos No. 2 y 5 y 7" del ERP y por "Informes y testimonios: la tortura política en la Argentina (1966-72)", los primeros anónimos y el segundo de un colectivo integrado por los directores Eijo, Giorello, Moretti, Oroz, Vallina.

Los cortos del ERP muestran las actividades de este grupo revolucionario durante la reciente dictadura militar, en este caso, el asalto del Banco Interamericano de Desarrollo y el secuestro del cónsul inglés en Rosario, Stanley Silvester.

Rodados con fines didácticos, que evidencian el intento del ERP por politizar a la masa a la que van dirigidos tanto la acción del grupo como el material filmado, los cortos exhibidos cada hora en Pésaro ostentan una claridad de ideas, sólo comparable a la claridad del método didáctico empleado.

Es evidente la influencia de los noticiarios cubanos y en general de la escuela documentalista del cubano Santiago Alvarez, especialmente en lo que se refiere al tono general de sobriedad y el cuidadoso rechazo de toda contaminación emotiva, extensivo inclusive a las personas entrevistadas: dos de los cómplices del robo, en el primer comunicado y la gente del pueblo que se benefició con la donación de alimentos, que se ve obligada a repetir la "Swift" argentina como rescate por su dirigente secuestrado, en el segundo.

"Informes y testimonios: la tortura política en la Argentina, 1966-72" de un colectivo argentino, aunque se ubica dentro de la línea de general sobriedad de los cortos anteriores, no desdeña los instantes emotivos, como la declaración de una madre de un detenido político, ni tampoco sobrepasar el límite de tolerancia del espectador en escenas de tortura filmadas exclusivamente en plano fijo y que rebosan de sadismo y de claustrofobia haciendo casi insostenible la visión de dichas escenas.

En un principio, la película estaba destinada a reunir fondos para los prisioneros políticos de la dictadura militar, habiendo sido filmada durante ese mismo período, pero el advenimiento del gobierno civil de Héctor Cámpora y su primer decreto de liberación de los presos políticos, evitó el objetivo para el que estaba inicialmente proyectada, convirtiéndose entonces en un documento de una época terrible para el pueblo argentino.

La historia de la tortura, de todas maneras, no es un fenómeno solamente localizable en este país y se hace extensivo a todo país latinoamericano y en general a todo país sometido a un régimen dictatorial, que precisa de los métodos de represión para conservarse en el poder.

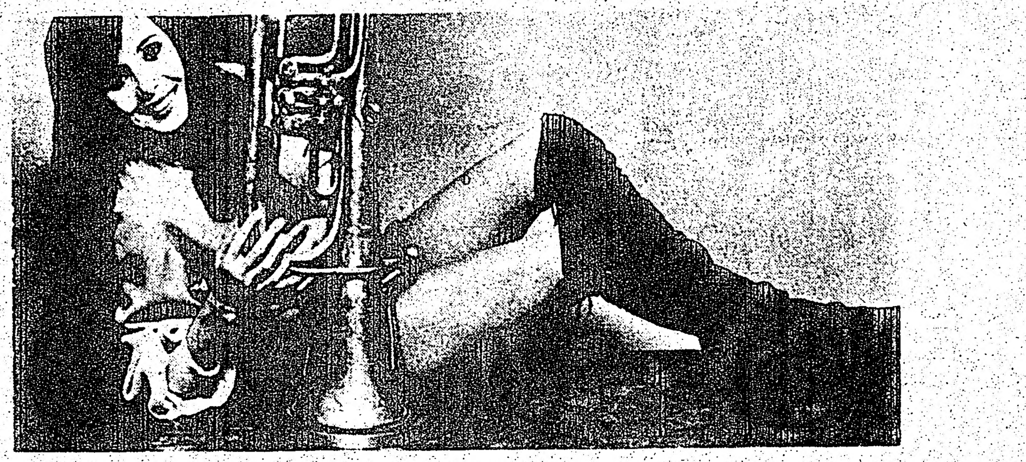
Para esta noche está programado el largometraje cubano "Girón" de Manuel Herrera, un filme que ya fuera programado en el festival del año pasado y que recién ahora puede ser presentado aquí.

Cabe recordar, además, que a continuación de los filmes panameños estaba prevista la exhibición del filme chileno "Cuando despierta el pueblo", que pasa ahora a cerrar el festival, el miércoles 19 por la noche, debido a la probable ausencia del filme también chileno de Manuel Littin, "La Tierra Prometida", cuya copia no ha llegado aquí, en parte debido a los cambios producidos en la situación política actual del país sudamericano.

DIANA MAY belleza australiana en las playas de Cooge, de Sidney. Disfruta del sol veraniego. (AP)

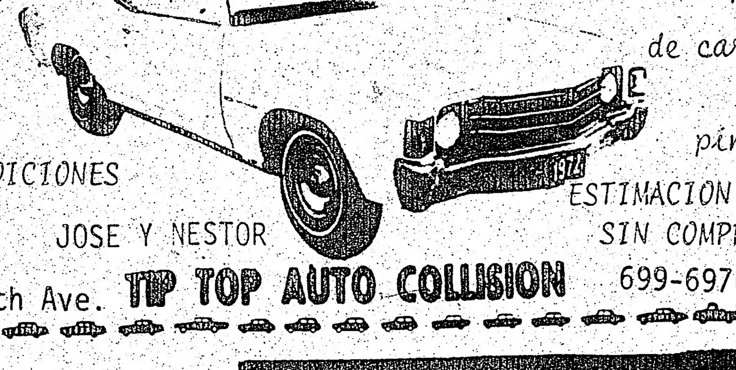
EL FESTIVAL Clásico del Cine que organiza Periodistas Cinematográficos de México (Pecime) incluirá la cinta "Sicosis". En la gráfica Hitchcock da instrucciones a Janet Leigha.

Robert Mitchum interpreta el papel de un granuja holandés en Chicago, que gira desesperadamente entre sus "amigos" que tiene a ambos lados de la ley. Es la película "The Friends of Eddie Coyle", que en otros roles estelares tiene a Peter Boyle y Richard Jordan.

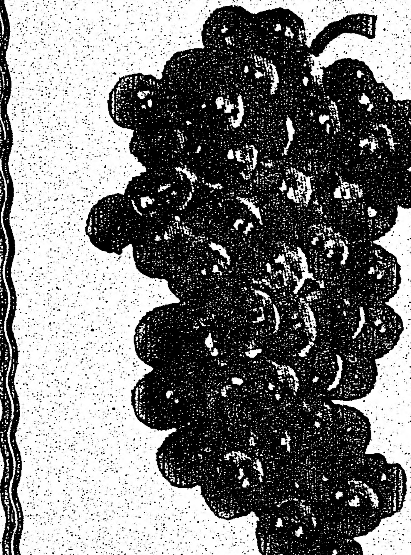


ROMA.— La actriz Carla Romanelli muestra satisfecha el antiguo trombón que recibió de su marido como regalo de cumpleaños. Su esposo es el director cinematográfico John Crowther. Ella terminó recientemente de filmar en Toscana, su tierra natal. Pronto los afortunados televidentes italianos la verán trabajando en una comedia de Anton Chejov. (Foto ANSA)

MAESTRO MARTINEZ
ESCUELA DE MUSICA
OFERTA ESPECIAL DE VERANO
CURSO DE 6 SEMANAS CON PRESTAMO DE INSTRUMENTOS y LIBROS. SOLO $20
PARA INFORMACION LLAME AL 531-3232
O VENGA AL 1038-A Bloor St. West entre Dufferin y Dovercourt

AUTOMOVILES
Usados para compra y venta.
BUENAS CONDICIONES

Para compostura de carrocería y pintura
ESTIMACION GRATUITA SIN COMPROMISO
JOSE Y NESTOR
3323 Danforth Ave. TIP TOP AUTO COLLISION 699-6976

重 Restaurant 庆
CHUNG KING CHOP SUEY HOUSE
SABROSA COMIDA CHINA Y LATINOAMERICANA - PRECIOS MODICOS
Hablamos Español
Visítenos en 424 College Street
Tel: 921-9845 — (a 20 metros de Bathurst)
Servicio gratis a domicilio


IMPORTADO
el mejor jugo de uva directamente de ITALIA Y CALIFORNIA para hacer vino
GARANTIZADO
GRAN SURTIDO DE Damajuanas
Abierto de 9am. a 9pm. incluso Sábados
DOMINGO DE 9am. a 12.00
A & G GRAPE JUICE
1220 DUPONT ST. 532-1511

Viaje especial de Navidad a
BUENOS AIRES y MONTEVIDEO
Salida de Toronto el 6 de Diciembre y regreso el 11 de Enero
LOS CINCO CONTINENTES
535-1924 714 COLLEGE ST. 535-1924

ESPAÑA

Carlos Piñar Piensa Montar una Pieza Teatral Inglesa

Por MARISOL

DESDE ESPAÑA. — Nos encontramos en Madrid con un gran amigo, el actor español radicado en México desde hace 8 años, Carlos Piñar.

Se encuentra en Europa desde mediados de junio. Estuvo en París una semana y otras dos en Londres, donde combinó el ver cine y teatro tanto de comedia como de géneros musicales, con las compras, pues Carlos debido a su trabajo en México en telenovelas, cine, teatro y fotonovelas, necesita de un vestuario muy extenso, el cual surte cada año en Inglaterra y España. Carlos tiene muy buen gusto para elegir su ropa y es por eso que posiblemente se decida a poner una boutique de gente joven, en sociedad con el decorador y ahora también fabricante de telas de tapicería y cortinas, Mauro Santoyo.

En España lleva ya 2 meses al lado de su madre, y de un grupo de amigos con quienes descansa todo el verano.

Carlos se marchó el día 7 a Grecia, y de ahí regresa hacia el día 20 en que tomará el avión de regreso al DF.

Entre los planes de trabajo que tiene a su regreso está una gira de dos meses por toda la República con la comedia inglesa La Otra Cara del Amor, al lado de Jacqueline Andere y Ricardo Blume, bajo la dirección de José María Fernández Unsáin. Al término de la gira, presentarán la obra en uno de los teatros capitalinos.

Tiene también pendiente la filmación de dos películas alemanas para televisión, y a principios del año próximo regresará a España, pues tiene una oferta del productor Luis Sanz, para rodar al lado de Rocío Dúrcal, y por parte del productor teatral Manolo Collado, una comedia.

Nos despedimos de Carlos Piñar, deseándole un buen viaje a Grecia.

Que Franco Está a Punto de Entregar el Poder al Príncipe Juan Carlos de Borbón

Por PETER UEBERSAX, Corresponsal de la U.P.I.

MADRID, 14 de septiembre.—La versión de que el generalísimo Francisco Franco, que ya tiene 80 años de edad, podría pronto entregar el poder, tomó más cuerpo hoy cuando se confirmó que la casa de la moneda y la imprenta del gobierno se están preparando para acuñar nuevas monedas e imprimir una serie de estampillas de correo con la imagen del príncipe Juan Carlos de Borbón, su sucesor designado.

Nunca en la historia de la España moderna habían aparecido monedas que no tuvieran el escudo nacional o la imagen del Jefe de Estado.

Escribiendo en el diario monárquico ABC, el comentarista Julián Cortés Cabanillas, muy allegado del príncipe Juan Carlos, dijo que la preparación de las monedas con la imagen del Príncipe era "sin duda alguna de gran significación".

Un portavoz de la fábrica nacional de moneda y timbres dijo que se estaban preparando los moldes para las nuevas monedas, pero al mismo tiempo negó categóricamente que las nuevas monedas ya habrían sido acuñadas y las nuevas estampillas impresas, como decía un rumor.

Franco designó a Juan Carlos, que tiene 35 años, como su sucesor y futuro rey de España, hace cuatro años, y el mes de junio pasado dejó el puesto de Primer Ministro y nombró al almirante Luis Carrero Blanco como jefe del gobierno. Pero al mismo tiempo retuvo sus demás funciones como Jefe de Estado y comandante en jefe de las fuerzas armadas.

Nada indicaba oficialmente, sin embargo, que Franco estuviera considerando dejar el gobierno después de 34 años en el poder. En sus últimas presentaciones en público, Franco tenía un aspecto de excelente salud, para su edad.

La última vez que Franco se refirió públicamente al momento de la entrega del poder al príncipe Juan Carlos fue hace dos años, cuando en una ceremonia en celebración de la fecha de su ascenso al poder, dijo que intentaba permanecer al frente del timón del Estado mientras Dios le diera buena salud y claridad de juicio.

Desde entonces, Franco ha expresado repetidamente plena confianza en el príncipe, que es nieto del último rey de España, Alfonso XIII, y está casado con la princesa Sofía, hermana del depuesto rey Constantino de Grecia.

Hoy Juan Carlos se hallaba en Málaga inaugurando un congreso y Franco presidió una reunión ordinaria de su gabinete en la ciudad de San Sebastián, la capital veraniega de España.

Esta noche Franco iba a asistir a un banquete que le ofrecerían las autoridades de San Sebastián, pero el agasajo se canceló a última hora, sin darse a conocer la razón.

FRANCO, CON GRIPE

Francе Presse

SAN SEBASTIAN, España, 14 de septiembre.—Una indisposición del general Francisco Franco motivó al parecer la anulación de un banquete que la municipalidad de San Sebastián debía ofrecerle hoy.

El caudillo, que tiene 80 años, sufre una gripe y desórdenes gástricos, según fuentes informadas.

A pesar de esta indisposición, el jefe de Estado presidió hoy normalmente el consejo de ministros de tres horas y media efectuado en el palacio de Ayete, San Sebastián, donde Franco pasa tradicionalmente el fin de sus vacaciones de verano.

La municipalidad de la ciudad ofrece cada año un banquete al general Franco, antes de que éste regrese a Madrid con su gobierno.

Samanta White, de 8 años, del estado de Washington, Estados Unidos, es hasta la fecha la persona más joven que se conoce que haya conquistado el pico de 5,802 metros del Kilimanjaro, la montaña más alta de Africa, afirmaron sus padres ayer. La foto de Samanta fue proporcionada por su padre que es policía de la base aérea norteamericana en Madrid. Al fondo se aprecia el Kilimanjaro. (Foto UPI).

Recuperación Final en España

MADRID, Sep. 14, EFE.—En la sesión de cierre semanal las bolsas españolas discurrieron hoy por cauces de recuperación con tendencia a la demanda, registrándose en general alzas en la mayoría de los valores. Especialmente destacó Madrid.

En Barcelona

Incendiaron el Edificio de la ITT

BARCELONA, España 14 de septiembre. (AFP)— Un violento incendio en los locales de la compañía norteamericana ITT (International Telephone and Telegraph) fue provocado esta noche aquí por unos 40 jóvenes que manifestaban contra el golpe de Estado en Chile.

Los manifestantes rompieron los ventanales de los locales de la ITT y lanzaron cocteles "Molotov" en su interior después de regar con gasolina el suelo e izar en la entrada de las oficinas una bandera chilena. Los daños, según los bomberos, son importantes.

Varios centenares de jóvenes habían manifestado el jueves por la capital catalana enarbolando banderas chilenas.

Camilo José Cela Abrió una Muestra de Retretes en Barcelona

BARCELONA, 14 de septiembre (EFE). — El escritor español Camilo José Cela inauguró hoy en una sala de arte de Barcelona una exposición de tapas de retrete, propiedad de Valles Rovira.

Además, el académico de la lengua y autor del "Diccionario Secreto" pronunció una breve conferencia sobre el tema en la que abogó por la vuelta al uso de la palabra retrete en lugar de la insípida, inexpresiva y foránea de water. A las personas con escrúpulos para pronunciar en público esa palabra el escritor recomendó que la denominen "opérculo litrane" que, dijo, es una palabra finísima.

Tras 31 Años de "Muerto" Volvió a su Pueblo Natal

MURCIA, Sep. 14, EFE.—La madre de Pascual Sánchez Navarro se quitó ayer el luto que aún llevaba desde que su hijo desapareció en la batalla de Leningrado hace treinta y un años.

El hijo, que marchó a combatir contra Rusia siendo mozo como miembro de la División Azul española, regresó ayer a su domicilio, sin previo aviso, en compañía de su esposa soviética y su hija, nacida en la ciudad de Odessa, donde reside.

Pascual fue hecho prisionero en Leningrado por los rusos, y su familia, que nunca supo más de él, le dio por muerto. Su regreso ha provocado conmoción en el pueblo murciano de Ciezo, donde el antiguo soldado pasará unas vacaciones antes de regresar a su país adoptivo.

Noticias de España

SERAFIN Suárez, después de un breve viaje a París, al regresar a España nos decía: "Yo comprendo que los franceses le digan "vin" al vino, o le llamen "pain" al pan. Pero eso de que a una cosa que sabe exactamente a queso le digan "frommage", es algo que no me lo explico"... LA popular trovadora Massiel desmiente que se haya casado secretamente con Espartaco Santoni, el ex de Tere Velázquez. Ni con él ni con ninguno, por la sencilla razón de que Massiel sigue casada con su primero y único marido, pues aunque separada de él, ese matrimonio jamás se ha anulado. ...POR cierto que ya ustedes sabrán que el 12 de octubre, en Nueva York, Mario Moreno encabezará el desfile del **Día de la Hispanidad**, que antaño los neoyorquinos sólo llamaban el Día de Italia por el hecho de que Colón fue genovés. E irá Mario muy bien acompañado, pues la representación española correrá a cargo de Amparo Muñoz Quesada, la belleza malagueña de 19 años que acaba de ser elegida **Miss España 1973**. La despampanante rorra ojiclara es morena, pesa 54 kilogramos, sus escultóricas medidas anatómicas responden a la cifra 85—59—85 y lo más importante de todo: actualmente carece de novio.

el Festival de San Sebastián

SAN SEBASTIAN, 14 de septiembre. (ANSA) El director de cine Rouben Mamolian, que presidirá el próximo festival de cine de San Sebastián, llegó ayer a la ciudad vasca, proveniente de Los Angeles.

El festival de cine de San Sebastián será inaugurado el sábado próximo en presencia del ministro español de información y turismo Fernando Liñán Zofío.

Fraga Iribarne, Embajador en Gran Bretaña

SAN SEBASTIAN, España, Sep. 14, EFE.—Manuel Fraga Iribarne fue designado embajador de España en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, en consejo de ministros celebrado hoy en San Sebastián (país vasco), bajo la presidencia del Jefe del Estado Español, Francisco Franco.

El nuevo embajador de España en Londres, Manuel Fraga Iribarne, es diplomático de carrera, catedrático de derecho político en la Facultad de Ciencias Políticas y Económicas de Madrid y fue, de 1962 a 1969, ministro de Información y Turismo.

Ha sido secretario general del Instituto de Cultura Hispánica, secretario general técnico del ministerio de Educación, delegado nacional de asociaciones, director del Instituto de Estudios Políticos, procurador en cortes, miembro del Consejo de Economía Nacional y consejero nacional del movimiento.

Como ministro de Información y Turismo, consiguió incrementar el flujo turístico de extranjeros hacia España hasta alcanzar cifras record.

ACEITE DE OLIVA ESPAÑOL es como regresar a casa
Recuerda esas ricas ensaladas y manjares de carne que Ud. solía preparar en la Madre Patria? Bueno, Ud. puede preparar todavía algo especial con el liviano Aceite de Oliva Español. El puro aceite de oliva español despierta el sabor de la Madre Patria de los legumbres, peces y carne. Y el Aceite de Oliva Español es el más barato que Ud. puede comprar. Es de España, donde nosotros cultivamos mas olivos que ningun otro país. La próxima vez que hace sus compras, lleve a su hogar el sabor de la Madre Patria, el barato Aceite de Oliva de España.
Insista que sea el genuino Aceite de Oliva Español.
GRATIS Folleto de recetas de 22 páginas con 38 ideas .. en español.. Escriba a Instituto de Aceite de Oliva, Españoleto 19 - Madrid 4, España.

Resuelva sus Problemas de INMIGRACION
Asesoramiento en la NUEVA y PROXIMA LEY de INMIGRACION
Nuestra Oficina Está Situada En El 559 De COLLEGE ST. #401
Tel. 922-0793
GIOVANNI BOSCARINO HABLAMOS ESPAÑOL

ACADEMIA DE BAILE FLAMENCO
Español Regional
Escuela Bolera
MARIA MORCA DIRECTORA
2347 Yonge st. 483-4046
(Norte de Eglinton)

CLINICA DENTAL AUGUSTA
101 Augusta Ave. 2do. piso — 368-4930
Dentaduras completas y parciales hechas a medida. Reparaciones y ajustamientos el mismo día. Ajustamientos para dentaduras y consultas gratis. Garantía total en nuestros trabajos.
HORARIO 9 am. - 7 pm. SABADOS 8 am. - 2 pm.

FUTBOL

De los del Continente Europeo

Habrá Poca Representación Latina en el Mundial de 1974

Los seleccionados de España y Portugal, tienen dificultades para calificar.—Francia ya quedó descartada.—Los italianos tienen prácticamente asegurado el pase.—Cómo van los grupos.

MADRID, 14 de septiembre (Por Pedro Escartín, para la agencia EFE).— De aquí a finales de año, todo debe quedar resuelto en cuanto a los países de Europa que jugarán la próxima Copa del Mundo de futbol, donde creo que la representación latina va a ser pequeña, lo contrario que en Londres por 1966, cuando estuvieron presentes España, Portugal, Francia e Italia En México, es decir cuatro años más tarde, sólo hubo presencia italiana. Veremos qué ocurre en el torneo de 1974 aunque mi opinión, ya expuesta anteriormente, es que habrá predominio del futbol fuerza sobre el latino, hoy sin las figuras que antes tenía, salvo en el caso de Italia. . . . . .

Eusebio.... Para los portugueses, el problema se llama Bulgaria.

Luigi Riva... Uno de los mejores extremos de Europa.

Johan Cruyff... Seguramente calificará la selección holandesa.

Dragan Dzajic. Dura pelea con el seleccionado de España.

En el grupo Primero, Suecia, Hungría, Austria y Malta. Los suecos tienen grandes posibilidades de jugar el Mundial, y en el Segundo formado por Italia, Suiza, Turquía y Luxemburgo, los italianos sólo con empatar en Roma con los helvéticos, ya estarán clasificados. Italia es, de los cuatro grandes latinos, el más completo y mejor como lo demuestran sus triunfos en la temporada anterior sobre Brasil, en Roma e Inglaterra, en Turín. Los "Azzurri" tienen sistema defensivo, hombres de medio campo y jugadores punta, entre ellos el fenomenal Riva, uno de los mejores extremos de Europa.

Me inclino en el grupo Tercero por Holanda, ya que los belgas para evitar esto tendrían que ganar en Amsterdam. Y no es fácil. Y en el Cuarto grupo, dudo que los rumanos cierren paso a Alemania Oriental, equipo muy fuerte, salvo que Rumania venciera a los alemanes en su campo. En el Quinto grupo, Inglaterra, Gales y Polonia, el seleccionador Ramsey ha hecho sonar la campana de alarma ante la visita de los polacos a Londres. Ganarán los ingleses a Polonia y estarán en la Copa del Mundo, donde como siempre darán qué hacer.

En la agrupación Sexta, Bulgaria, Portugal e Irlanda del Norte, veo ventaja a los búlgaros, pero no tienen perdido el sitio los portugueses.

Bulgaria es más dura y compacta. Portugal de mayor intuición y sentido artístico del juego. Y en el grupo Séptimo, España, Yugoslavia y Grecia, la lucha es cerrada. Si perdiera el equipo español, los balcánicos estarían prácticamente calificados porque cuesta trabajo creer que en la visita de Yugoslavia a Grecia perdieran. Y Escocia tiene muchas posibilidades en el grupo Octavo, con Checoslovaquia y Dinamarca. La URSS ya está casi clasificada, y Francia nada tiene qué hacer. Esa es la situación actual europea en la fase previa del mundial. . . . .

La Contratación de Extranjeros ha Hecho que los Estadios de España se Vean Abarrotados

Por MANUEL NARROS

MADRID, 14 de septiembre, AFP) El concurso de los jugadores extranjeros al futbol español, según la crítica, no aportó cambios sustanciales a los clubes hispanos a lo que a juego se refiere, pero su llegada colmó los graderíos de los estadios.

Las dos primeras rondas del torneo liguero han sido exitosas en cuanto a la afluencia de espectadores se refiere, habiendo cubierto un importante objetivo como es el económico.

La próxima jornada se presenta bajo los mismos halagüeños auspicios para las arcas de los clubes. En la mayoría de los terrenos se prevén llenos, especialmente en los que intervienen equipos punteros. En este caso se encuentra el estadio Insular de Las Palmas donde el líder, Atlético de Madrid, se presenta ante el cuadro canario de Las Palmas.

El interés en toda la isla es enorme y, aunque el partido fue declarado "jornada económica", es decir, que los socios también pagarán, el Atlético llenará el campo.

Los canarios, que sufren la baja del central internacional Tonoño, puesto que será cubierto por Hernández, esperan frenar la racha victoriosa del líder, que arribó a Las Palmas con la baja de Ufarte remplazado por Salcedo. El resto del equipo, según su entrenador el argentino Juan Carlos Lorenzo, será el mismo que ganó en Gijón y en el Vicente Calderón, manteniendo al paraguayo Benegas y al brasileño Becerra en sus respectivos puestos.

El poderoso Barcelona viaja a Vigo, donde los celtinas se prepararon concienzudamente para dar réplica a tan peligroso enemigo. Los tropiezos del equipo azulgrana en sus dos anteriores intervenciones no influyeron en el ánimo de los locales, que saltarán al campo a dar todo, según su entrenador Juan Arza, quien señaló que el equipo se encuentra fuerte.

Los catalanes, con su mejor "once" entre los que figuran el argentino Cos y el peruano Hugo Sotil, intentarán en Balaidos conseguir su primera victoria y dar así satisfacción a sus seguidores.

Al Real Madrid, que juega en casa frente al Murcia, le pasa otro tanto de lo mismo. Dos empates frente a enemigos teóricamente inferiores enfriaron a la parroquia "merengue", que se las prometía muy felices con la venida del argentino Oscar Mas y del alemán Gunther Netzer. El partido se adelanta a la noche del sábado y en las filas madridistas es baja por algún tiempo el ariete Santillana, a consecuencia de un fuerte golpe en el ojo, del que al parecer tendrá que ser operado. Su puesto será ocupado por Marañón, mientras que se anuncia la reaparición del internacional Amancio. En el Murcia su recién importando el argentino Juan A. Taverna figura en la lista de suplentes.

Otro encuentro que se jugará el sábado es el de "Sarria" entre el Español del uruguayo Santamaria y el Zaragoza. Aires de victoria y ganas de triunfos en las filas españolistas, en tanto que los aragoneses acuden con buena moral, después de sus positivas intervenciones en las dos primeras jornadas.

También el sábado por la noche jugarán Gijón y Valencia en el terreno del primero. Los asturianos, últimos en la tabla, tienen un serio rival en el equipo de Di Stéfano, que viaja con todas sus figuras, a excepción del argentino Adorno, que, a pesar de haber sido dado de alta de su lesión, no figura en la expedición.

Un apasionante duelo regional tiene lugar el domingo en San Sebastián entre los vascos de la Real y los del Atlético de Bilbao. El partido ha despertado enorme expectación en todo el país vasco y se espera una masiva afluencia de espectadores a Atocha. La Real Sociedad y el Atlético de Bilbao son los únicos equipos de primera división en los que no figuran jugadores extranjeros.

En el resto de los encuentros, Castellón-Granada, Santander-Málaga y Elche-Oviedo existe también gran ambiente, y los pronósticos se inclinan ligeramente por los equipos de casa.

Nuevamente Suecia Entre los Dieciséis Finalistas

★ Amateurs y Profesionales, Combinación Ideal

★ Uruguay, el Primer Sudamericano en Calificar

★ Los Suecos han Estado en Cinco Mundiales

Por VUKADIN MILETITCH

PARIS, 14 de septiembre (AFP)—Si Uruguay es el primer país sudamericano clasificado para la fase final del próximo Campeonato Mundial de futbol —Brasil, como campeón titular, lo está automáticamente—, Suecia es el primer país europeo que puede considerarse como tal, a pesar de no ser oficialmente sino el primer finalista europeo —Alemania Occidental, como país organizador, está clasificada por ello —, pero se trata sólo de una simple cuestión de fecha.

Suecia disputará su último partido de clasificación el 11 de noviembre próximo contra Malta, a la que aplastó en el encuentro inicial .... (7-0). Por consiguiente, puede considerarse el desplazamiento de los suecos a La Valette, para el segundo encuentro, como un viaje de carácter turístico.

La única dificultad para el equipo nacional sueco, si es que ésta existe, consistirá en derrotar nuevamente a Malta con un mínimo de 2 goles a 0, para obtener una diferencia entre los goles marcados y los goles encajados mejor a la de Austria, que es actualmente su único competidor en este grupo.

De este modo, Suecia volverá a encontrarse entre los dieciséis mejores países del mundo, como lo fue en el último Campeonato Mundial, en México, en el que ocupó el noveno lugar de la clasificación general.

Hasta ahora, el equipo nacional sueco ha participado en cinco copas mundiales: en 1934 (eliminado en cuartos de final), en 1938 (eliminado en semifinales y clasificado en cuarto lugar), en 1950 (clasificado en tercer lugar), en 1958 (clasificado en segundo lugar) y, finalmente, en 1970. En los campeonatos mundiales de 1954, 1962 y 1968 no consiguió clasificarse.

Como puede verse, el futbol sueco ha tenido sus altibajos, como el de otros países, pero sus caídas y sus ascensos han sido más espectaculares que los de otros. Estos cambios, con frecuencia muy bruscos, se deben a la ausencia de futbol profesional en Suecia, país que ha poseído y posee futbolistas "amateurs" de categoría internacional. Ahora bien, cuando los países donde existen clubes profesionales se dan cuenta de que pueden reclutar jugadores en Suecia, no vacilan en hacerlo, provocando así el éxodo de futbolistas suecos.

Pueden citarse por decenas los nombres de los futbolistas de aquel país escandinavo que han hecho y continúan haciendo felices a un gran número de clubes extranjeros. Pero si estas transferencias permiten a los mejores jugadores suecos ganar su vida con holgura en el extranjero, e incluso enriquecerse algunas veces, es la selección nacional quien sufre las consecuencias, aún cuando le sea posible integrar en su equipo a algunos de los jugadores que necesite.

A este procedimiento han recurrido los seleccionadores suecos tanto en el último como en el próximo campeonato mundial. Sin embargo, a fin de mantener la homogeneidad del equipo nacional, los profesionales a quienes se ha recurrido en los actuales encuentros de clasificación, no han sido más que Norqvist y Grahn en los dos encuentros decisivos contra Austria y contra Hungría.

En algunas ocasiones el equipo nacional ha aprovechado los servicios de los jugadores profesionales que regresan a Suecia recobrando su estatuto de aficionados, como Kindvall, estrella indiscutible del Feyenoord en su gran época.

El equipo nacional sueco puede enorgullecerse de haber permanecido invicto desde hace un año. He aquí su historial: victorias contra Noruega (3-1), Malta ... (7-0), Dinamarca (2-0), Brasil (1-0), Islandia ... (1-0), Austria (3-2); empates con la URSS ... (4-4), Hungría (3-3) y de nuevo la URSS (0-0) (estos dos últimos encuentros fueron disputados en Budapest y en Moscú, respectivamente).

Antes de esta brillante serie de encuentros, Suecia había comenzado mal las contiendas eliminatorias: un empate en su propio campo (0-0) con Hungría, y una derrota (2-0) frente a Austria, en Viena. Por eso los observadores no la consideraban como un contendiente peligroso antes de sus encuentros eliminatorios, y primero Hungría y después Austria, fueron los países favoritos del grupo No. 1.

Aquellos fracasos iniciales habían hecho olvidar que en el momento del sorteo para el Campeonato Mundial de 1974, en julio de 1971, los países europeos fueron divididos en cuatro categorías según la calidad de sus equipos, y que Suecia entró entonces en la primera, Hungría en la segunda, Austria en la tercera y Malta, finalmente, en la cuarta.

El resultado de los partidos de clasificación del grupo No. 1, confirma la validez de la cla

EL CAMPEONATO DE LA POLITICA

RIO DE JANEIRO, septiembre de 1973. (EXCLUSIVO).— Se puso en marcha el Campeonato Nacional de Clubes, promoción de la Confederación Brasileña de Deportes, que este año decidió invitar a 40 equipos de 19 Estados y del Distrito Federal (Brasilia). Los equipos fueron divididos en dos grupos, con 20 cada uno. El torneo será jugado en tres partes: eliminatoria, semifinal y final. Desde el 25 de agosto hasta el 20 de febrero de 1974. Habrá un total de 656 juegos, o uno más si tuviera que prolongarse su decisión.

En la fase eliminatoria, del 25 de agosto al 16 de diciembre, serán 28 partidos para cada uno de los 40 equipos, clasificando 10 equipos de cada grupo. La semifinal, del 13 de enero al 10 de febrero, clasificándose 4 para la final, que será del 13 al 20 de febrero.

EQUIPOS

Los Estados que más equipos tienen en la competencia, son Guanabara y Sao Paulo, con seis cada uno. He aquí la relación; Guanabara, 6: Fluminense, Flamengo, Botafogo, Vasco, América y Olaria. Sao Paulo, 6; Portuguesa, Santos, Sao Paulo, Corinthians, Palmeiras y Guaraní. Río Grande del Sur, 2: Internacional y Gremio. Minas Gerais, 3: A. Mineiro, Cruzeiro y América Mineiro. Pernambuco, 3: Santa Cruz, Náutico y Sport Club Recife, Paraná, 2: Curitiba y Atlético Paranaense. Amazonas, 2: Nacional y Río Negro. Pará, 2: Club de Remo y Paisandú. Maranhao, 1: Moto Club. Bahia, 2: Sport Club Bahia y Victoria. Ceara, 2: Fortaleza y Ceara. Santa Catarina, 1: Figueirense. Espíritu Santo, 1: Ferroviaria. Piaui 1; Tirdentes, Río Grande del Norte, 1: América de Natal. Sergipe, 1: Sergipe. Goias, 1: Goias Sport Club. Mato Grosso, 1: Comercial. Alagoas, 1: Regatas Brasil. Distrito Federal, Brasilia, 1: Ceub.

DE izquierda a derecha: el Brigadier Jerónimo Bastos; el Ministro de Educación y Cultura, Jarbas Passarinho; Joao Havelange y Silvio Pacheco, de la CBD, durante su reunión.

GARANTIA

DOCE equipos tienen garantía mínima de recibir 40 mil cruzeiros (casi 7 mil dólares), cuando actúen fuera de sus canchas: Fluminense, Vasco, Flamengo, Botafogo, Corinthians, Palmeiras, Santos, Sao Paulo, Cruzeiro, Atlético Mineiro, Gremio e Internacional.

Los boletos aéreos para todos los equipos son pagados por la Lotería Deportiva, que tiene derecho de poner a cualquiera de los 40 equipos en las apuestas de los fines de semana (13 juegos). Un ejemplo de los precios aéreos: de Porto Alegre (extremo sur) a Manaos (extremo norte), cada boleto cuesta 2 mil 600 cruzeiros (casi 500 dólares). Otro ejemplo: el viaje, por jet, de Porto Alegre a Manaos, es de 7 horas. De Sao Paulo a Manaos, de 6. Una diferencia importante: en Manaos la temperatura es de 34 grados y en Porto Alegre, de 16 grados. En forma general, el tiempo es caluroso en los Estados del Norte (Amazonas, Pará, Maranhao y Poaui) y suave en los del Sur (Sao Paulo, Paraná, Santa Catarina, y Río Grande del Sur).

Se trata de un campeonato político de la CBD para tener contentos a todos. Sólo tres estados (Acre, Paraiba, y Estado del Río de Janeiro), no están en la competencia.

El árbitro gana 800 cruzeiros (125 dólares) por actuación, pero los silbantes de la FIFA —Arnaldo César, José Favilli, Armando Marques y Sebastián Rufino—, ganan 2 mil cruzeiros (340 dólares), más el boleto aéreo y ayuda de 50 dólares para hotel y taxi.

FAVORITOS

Los campeones nacionales, hasta ahora, fueron: Fluminense, 1970; Atlético Mineiro, 1972; y Palmeiras, 1971. Los favoritos para este año son Fluminense, Palmeiras, Cruzeiro y Santos, pero el torneo es difícil y tiene sus sorpresas. En su canchas, los equipos chicos se tornan grandes y hacen partidos equilibrados con todos. Generalmente también hay muchos problemas de lesionados, y agotamiento físico, por el viaje o la comida diferente.

NOTAS EN SERIE

El señor Barbas Passarinho, ministro de Educación y Cultura, recibió a los directivos de la CBD para que rindieran informes sobre la gira de Brasil por Africa y Europa, y para saber como van los preparativos del seleccionado, para el Mundial de 1974. . . ZAGALLO será uno de los técnicos del seleccionado de América, que jugará contra Europa, en el Día Mundial del Futbolista. El otro técnico será el argentino Omar Sivori... FELIX, el gran portero, campeón con Brasil en México, no jugó los dos primeros juegos con el Fluminense, debido a una lesión en su tobillo izquierdo. Félix, con 34 años de edad, sigue convertido en el mejor arquero de Brasil... LA CBD decidió en su reunión de directivos que ningún jugador convocado para el seleccionado de Brasil, podrá usar (en camiseta, zapatos, medias o calzoncillos), nada de propaganda comercial... SIGUE la incomunicación de los jugadores que actúan en Río de Janeiro y que estuvieron en la gira de la selección de Brasil, con los reporteros. El zaguero del Vasco, Moisés, ya intentó hacer las paces, en una comida, pero algunos —Paulo César, Jairzinho y Renato— estuvieron en contra de esa reunión.. YA se sabe, los jugadores de Sao Paulo, ellos mismos, después de un mes sin tener reportajes ni fotos, ni hablar para radio ni T.V., fueron a procurar a la Asociación de Periodistas Deportivos e hicieron las paces. . . EN Belo Horizonte, los jugadores de Minas Gerais, (Piazza y Palhina), siguen sin tener oportunidad en los diarios, radio y T.V., y cuando se escribe de ellos, nunca es para bien. . . EL Consejo Nacional de Deportes ya informó a todos los clubes, a través de la CBD, que desde el pasado sábado está en vigor su decisión: el jugador que reciba tres amonestaciones estará suspendido automáticamente un partido; con cinco tarjetas amarillas, suspendido dos partidos. Y sigue la determinación: todo jugador expulsado será castigado el juego siguiente, independientemente de la decisión del Tribunal de Penas.

LA SELECCION ARGENTINA GANO 4-1

Omar SIVORI... Ganaron los titulares y perdieron los reservistas.

MADRID, 14 septiembre. (E.F.E.).— Nuevamente dividida en dos jornadas, mañana sábado y el domingo, se disputará la próxima fecha de la Primera División de la Liga española de futbol, la tercera de la presente temporada.

Los cuatro encuentros nocturnos del sábado son: Las Palmas-Atlético de Madrid, Español-Zaragoza, Real Madrid-Murcia y Gijón-Valencia. Los encuentros del domingo serán: Real Sociedad-Atlético de Bilbao, Castellón-Granada, Málaga-Santander, Elche-Oviedo y Barcelona-Celta.

GUAYAQUIL. (AFP). — En una nueva jornada del campeonato ecuatoriano de futbol, se registraron ayer los siguientes resultados: Nacional 0, Barcelona 2; Deportivo Quito 1, U. Católica 1; Guayaquil Sport 1, América 1; Nueve de Octubre 1, Emelec 0; Liga Universitaria 7, Riobamba 1; Macara 1, Deportivo Cuenca 1.

Clasificación: Barcelona, 23; U. Católica, 22; Liga Universitaria, y Nacional, 21.

FUTBOL EN EL MUNDO

GUATEMALA, Sep. 14, EFE.—El ministro de Gobernación, doctor Roberto Herrera Ibarguen, dijo hoy que los ciudadanos soviéticos y los pertenecientes a cualquiera otro país comunista no pueden ingresar a Guatemala, según la ley.

El funcionario respondió de esa manera a una pregunta de los periodistas sobre si podrían actuar en Guatemala los miembros de la selección de futbol de la Unión Soviética, que, según se estaba anunciando en programas y noticias deportivas, sostendrían un juego contra un equipo local.

Manifestó el titular del Interior que ningún ciudadano procedente de un país socialista puede ingresar a Guatemala pues no se le concede visa.

BUENOS AIRES, Sep. 14. EFE.—Racing superó a Argentinos Junios por dos goles a cero en un partido adelantado disputado hoy en esta capital, correspondiente a la trigésima segunda jornada del torneo Metropolitano de futbol argentino de primera división.

CORRIENTES, Argentina, Sep. 14, AFP.—La selección argentina de futbol, que el domingo disputará el encuentro de ida con Paraguay por las eliminatorias del mundial de Alemania, viajará a Asunción el sábado próximo, informaron hoy aquí las autoridades de la Asociación Nacional.

intercom
community television

CAMBIO DE HORARIO!!

NUESTRA GENTE
Primer programa
PRIMER PROGRAMA EN ESPAÑOL
DE LA T.V. CANADIENSE
DESDE LAS
10.30 a 11 HORAS
DIRECCION GENERAL: WALTER HUGO
COORDINACION: SUSANA MARTA

Citytv

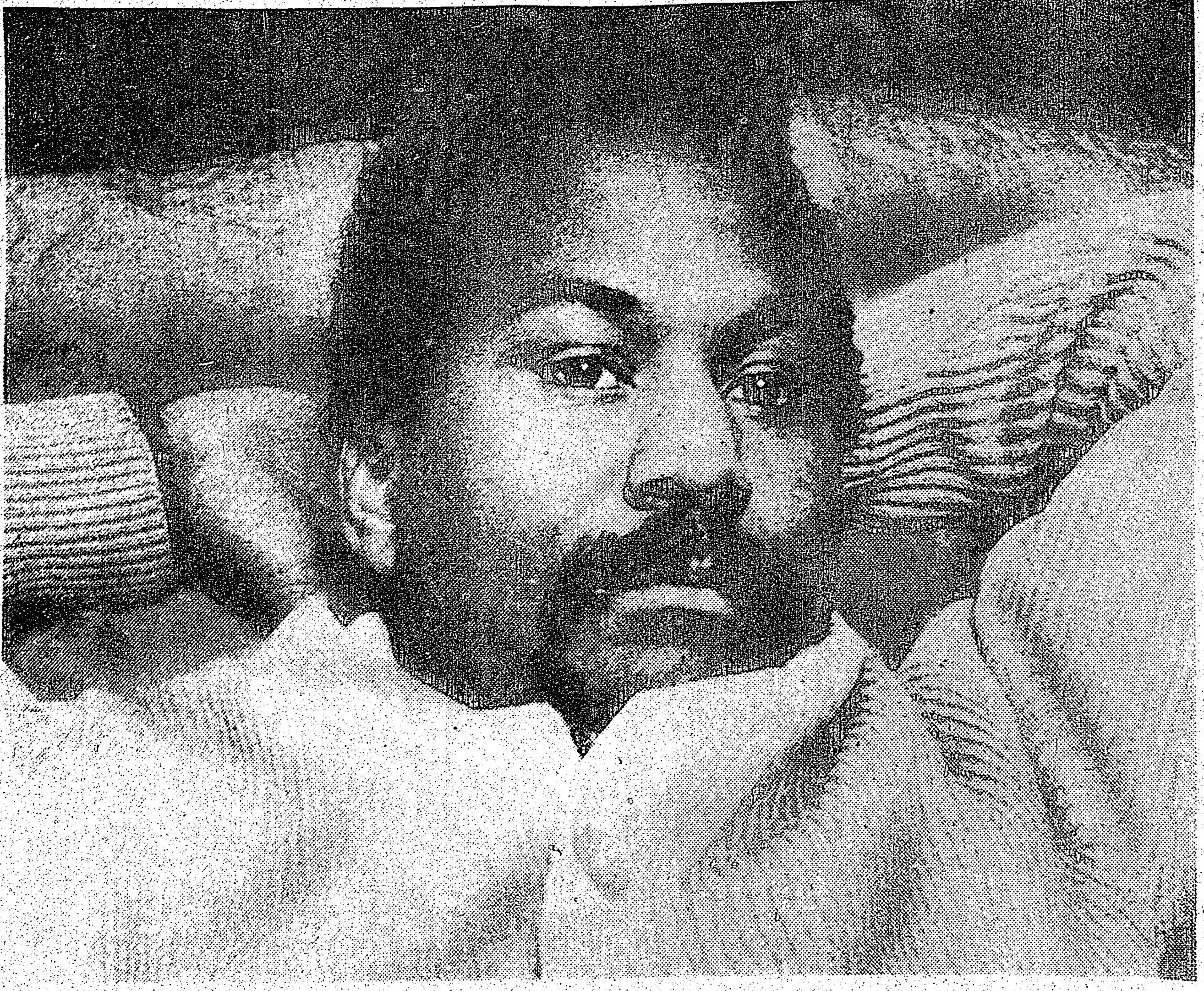
Lisbon Service Station
339 College st. – Tel. 962-5169
MECANICA EN GENERAL
REPARACIONES INMEDIATAS
TRABAJOS GARANTIZADOS
HABLAMOS ESPAÑOL
Gulf

Asociacion Deportiva Italia

LUNES 1 DE OCTUBRE
A LAS 8 P.M.
A.S. ITALIA vs.
POLONIA

C.N.E Stadium

DEPORTES



Si Pierde Nápoles Serán dos Campeones Mundiales

Todo porque la Comisión de Box de Canadá no tiene nexo con el CMB. — Para este organismo, no existen contratos del combate. —

Imposible perderle la huella a José Nápoles, campeón mundial de la división welter y llamado Mantequilla por su forma resbalosa de pelear.

Le robó un porcentaje notable de publicidad a Naná Serrano; arrojó al Púas Olifetti a plano aún más inferior y, para que no se le deje en la buhardilla, sigue siendo nota de importancia en los diarios.

—Que no pelea con ese Gray aunque se caiga encima el mundo.

—Bueno, si me urgen a peleal con ese pido ocho dias pa'ensayá más.

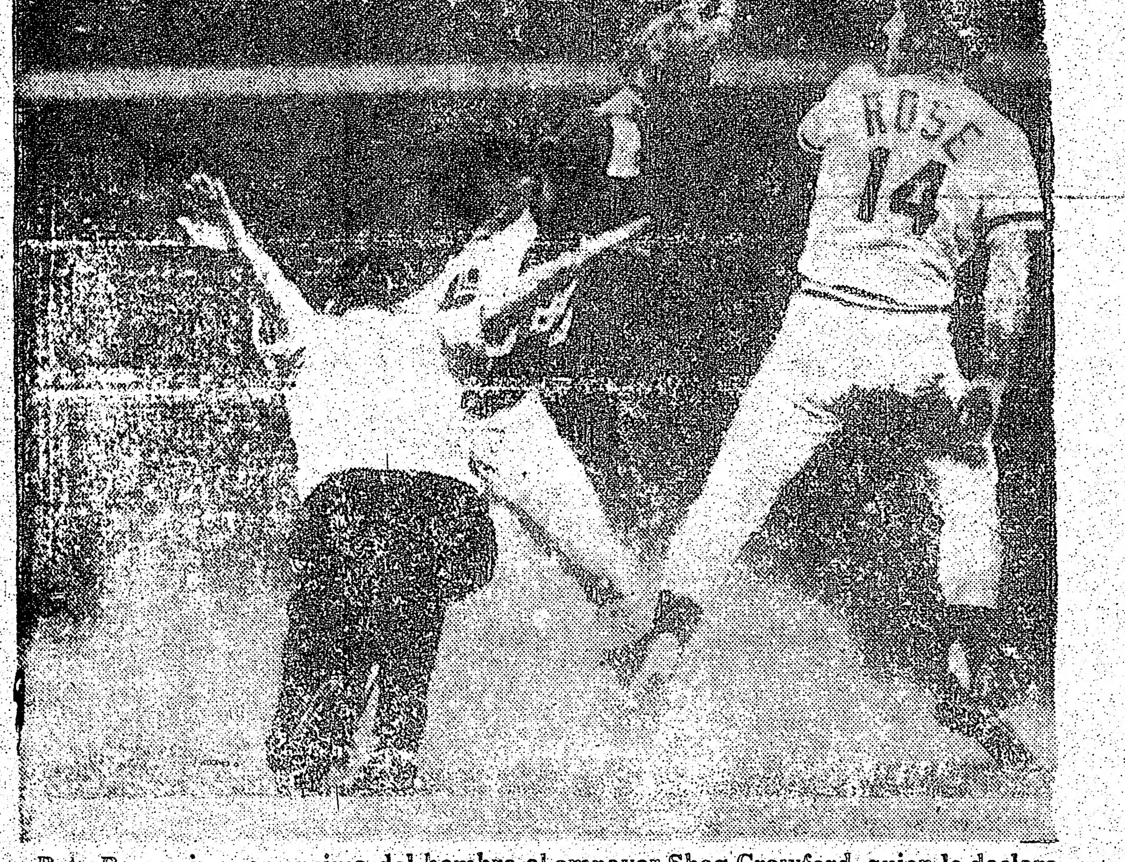
—Peleo chico, pero que conste que me fuelzan a hacelo.

Total que Mantequilla Nápoles sí peleará contra Claude Grey en Toronto, Canadá, el día 22 exponiendo su fajín mundial. No importa las condiciones.

El licenciado José Sulaimán, secretario del Consejo Mundial de Boxeo, ha dicho que "el contrato de esta pelea —Nápoles Gray— no fue enunciada al CMB para su registro, por lo que la pelea para este organismo no tendrá validez alguna.

Y curioso. Agregó el licenciado Sulaimán que si gana Grey que no tiene relaciones con el CMB sino con la WBA, entonces habría dos campeones mundiales.

¡Qué lata!



Pete Rose mira por encima del hombro al ampayer Shag Crawford, quien lo declara "salvo" en un robo de la segunda base durante el primer episodio del encuentro celebrado en el estadio "Riverfront" de Cincinnati entre los Rojos y los Bravos de Atlanta. Chuck Goggin, de los visitantes, intentó en vano el out. Ganaron los Rojos por 7-6. (Telefoto Unifax de la UPI).

Piratas se Alejó a Juego y Medio

United Press International

SAN LUIS, Missouri, 4 de septiembre.— Willie Stargell, Richie Hebner y Milt May empujaron carreras en el primer episodio frente a Reggie Cleveland y los Piratas de Pittsburgh se adelantaron dos juegos sobre San Luis al derrotar esta noche a los Cardenales 5-1.

Esta pérdida descendió a San Luis al tercer lugar y ascendió a Montreal al segundo, juego y medio detrás de Pittsburgh.

Stargell, quien destaca en la Liga Nacional de carreras empujadas con una pluralidad de 108, impulsó a Dave Parker, quien [illegible] a segunda cuando un sencillo impulsó a Stargell.

Al Oliver sufrió un pelotazo en uno de los lanzamientos del pitcher Cleveland. A continuación, Hebner conectó un doble al centro para impulsar a Oliver. May, con

Bouttier Disminuye el Ritmo de su Práctica

DOUCHY Francia, Sept. 14 (AFP).— El francés Jean Claude Bouttier tuvo que frenar su entrenamiento esta semana para el combate que el 29 de septiembre librará en París al campeón mundial mediano, el argentino Carlos Monzón.

Bouttier, quien enfrentará a Monzón con el título en juego, se había entrenado un poco demasiado, puesto que el médico que lo examinó el miércoles comprobó síntomas de fatiga muscular.

Para no comprometer la preparación de Bouttier, su entrenador decidió frenar un poco su entrenamiento y limitar las sesiones de guantes hasta el próximo lunes.

Por el momento, Bouttier se contentará con hacer footing, una hora en vez de dos, y también una hora de entrenamiento en lugar de dos pegando al saco, haciendo sombra y tomando lecciones de su profesor.

El lunes próximo reanudará su trabajo pesado hasta el fin de esa semana.

Para sus sesiones de guantes, seis asaltos al máximo, tendrá como sparring al puertorriqueño Radamés Cabrera, cuyo estilo se asemeja al de Monzón.

El otro sparring de Bouttier, el ex campeón italiano de los semicompletos, Domenico Adinolfi, servirá también de sparring al propio Monzón.

El programa de entrenamiento de la semana que precederá el combate será bastante ligero y mucho más flexible, indicó el preparador del púgil francés quien se las verá por segunda vez con Monzón.

Al término de su entrenamiento el jueves, Bouttier estudió la película de su primer combate con Monzón y después declaró que "todo iba bien".

"Tuve que cortar un poco, porque corría el riesgo de estar maduro demasiado pronto. Pero con el descanso que acabo de tener todo va bien".

Confiado y Tranquilo, Aaron Cree Poder Romper el Record

Por RICK VAN SANT
Corresponsal de la U.P.I.

CINCINNATI, 4 de septiembre. — Hank Aaron dijo esta noche que el jonrón 715 de su carrera, con el cual ha de superar la marca de Babe Ruth, todavía está a su alcance en la temporada.

—Nos quedan 14 juegos y probablemente jugaré en 10 —declaró Aaron, ya con 710 cuadrangulares en su record—. Me siento más fuerte aquí al final de la temporada que a principios de año. Me siento las piernas más fuertes y estimo que vengo bateando mejor.

Charlaba Aaron reposado en la casa-club antes del juego de esta noche contra los Rojos de Cincinnati. Fumaba con calma un cigarrillo mientras se ponía despacio el uniforme.

—Quisiera conectar cuatro o cinco más este año —indicó—, si no puede ser, será el año que viene.

Preguntado si podía resistir la presión en el invierno, Aaron sonrió y movió negativamente la cabeza.

—Estaré bajo la misma clase de presión que ahora o sea, ninguna. No estoy bajo presión. Siempre he jugado la pelota lo mismo. No me pongo nervioso ni tenso.

—¿Aflojará después que conecte el 715?

—No lo creo— contestó Aaron—. En cada juego salgo con la idea de hacer lo más posible. Si batease 715 o 730, eso no afectaría mi manera de jugar.

Aaron dijo que deseaba que sus padres se encontraran presentes para sus jorones 714 y 715.

—Me acuerdo de un mal rato cuando iba para el número 500— refirió Aaron—. Después que tuve el 499, mi padre estuvo aguardando durante cinco días a que despachara el 500. Cuando no lo conseguí el quinto día, se marchó. Pocas horas después de haberse ido, sacudía el 500.

Poniéndose también el uniforme, a pocos casilleros del de Aaron, estaba Dusty Baker, quien también cree que su compañero podrá disparar el jonrón número 715 esta temporada.

—El puede hacer cualquier cosa que se proponga —dijo Baker—. Cuando de veras quiere algo, él puede lograrlo.

La Revancha Muhammad Alí y Joe Frazier, en Atlanta

United Press International

ATLANTA, 14 de septiembre.— El promotor boxístico Chris Dundee dijo hoy que había solicitado presentar el combate de revancha entre Muhammad Alí y Joe Frazier, mencionando que Atlanta sería la ciudad donde se montaría el combate entre los dos ex campeones de peso máximo.

"Ofrecí Miami y Atlanta para presentar el combate, pero no creo que a la gente de Frazier les guste la idea de Miami. Porque Miami es conocida como el segundo hogar de Alí" dijo Dundee.

"No hay seguridad sobre el sitio donde montaremos el combate, pero creo que tenemos mucha oportunidad para presentarlo", agregó Dundee. "Si aceptan la oferta, casi con toda seguridad será Atlanta la ciudad favorecida".

Después de su reciente victoria sobre Ken Norton, Alí dijo que le gustaría enfrentarse de nuevo a Frazier, quien le derrotó para apoderarse del título de los pesos pesados, corona que a su vez perdió ante George Foreman.

Dundee dijo que esperaba que la pelea Frazier-Alí se celebrara "en diciembre o tal vez en enero del próximo año".

Bouttier Bajó su Ritmo de Entrenamiento Para Evitar Caer en la Fatiga Muscular

France Presse

DOUCHY, Francia, 14 de septiembre.—El francés Jean Claude Bouttier tuvo que frenar su entrenamiento esta semana para el combate que el 29 de septiembre librará en París al campeón mundial mediano, el argentino Carlos Monzón.

Bouttier, quien enfrentará a Monzón con el título en juego, se había entrenado un poco demasiado, puesto que el médico que lo examinó el miércoles comprobó síntomas de fatiga muscular.

Para no comprometer la preparación de Bouttier su entrenador decidió frenar un poco su entrenamiento y limitar las sesiones de guantes hasta el próximo lunes.

Por el momento, Bouttier se contentará con hacer footing, una hora en vez de dos y también una hora de entrenamiento en lugar de dos, pegando al saco, haciendo sombra y tomando lecciones de su profesor.

El lunes próximo reanudará su trabajo pesado hasta el fin de esa semana.

Para sus sesiones de guantes, seis asaltos al máximo, tendrá como sparring al puertorriqueño Radamés Cabrera, cuyo estilo se asemeja al de Monzón.

El otro sparring de Bouttier, el ex campeón italiano de los semicompletos, Domenico Adinolfi, sirvió también de sparring al propio Monzón.

El programa de entrenamiento de la semana que precederá el combate será bastante ligero y mucho más flexible, indicó el preparador del púgil francés, quien se las vera por segunda vez con Monzón.

Al término de su entrenamiento el jueves, Bouttier estudió la película de su primer combate con Monzón y después declaró que "todo iba bien".

"Tuve que cortar un poco, porque corría el riesgo de estar maduro demasiado pronto. Pero con el descanso que acabo de tener todo va bien".

Desde hoy en Cuba

Forzudos de 33 Países en el Mundial de Pesas

France Presse

LA HABANA, 14 de septiembre. — Ciento sesenta y seis forzudos de 33 países se encontraban ya en Cuba para participar en el XXVII campeonato mundial de levantamiento de pesas, a inaugurarse el próximo sábado en el coliseo techado de la ciudad deportiva de aquí.

Sin embargo, los organizadores cubanos confiaban en la llegada en las próximas horas, e incluso en el curso de la misma competencia de grupos de pesistas que elevarían a más de 200 su número. El retraso se explicaría por limitados enlaces aéreos de La Habana con las demás capitales del mundo.

La Unión Soviética, que dispone de los servicios del tricampeón del orbe de los superpesados Alexeev y de seis campeones de Europa, Shanidze, 60 kg.; Kirzhinov, 67.5; Rizhenko, 82.5; Riguert, 90, y Peruvishin, 110, parece en condiciones de recuperar el cetro por equipos mundial, perdido en Munich frente a Bulgaria.

Está que ya cedió algún terreno en el último campeonato europeo, este año en España, en beneficio de la URSS, se contentaría con un segundo puesto, ya que si bien envía a los campeones olímpicos, Nurikiam, 60 Kg., y Nikolov, 90, además de los destacados Kulev, 75 Kg.; Kuchev, 67.5, y Kirov, 56, no contará en el campeonato de La Habana con el campeón olímpico de los 75 Kg. Bikov, y los también medallistas muniqueses Kraichev y Shopov.

Los expertos avanzan el pronóstico de la Unión Soviética en la primera colocación, seguida por Bulgaria y Hungría, que confía, sobre todo, en el veterano gallo Foldi, campeón olímpico, y en el mosca Lajos Szocs.

Polonia disminuída a raíz de sanciones aplicadas a algunos de sus efectivos hace poco, tendrá su mejor carta en el mosca Smalcerz, y Japón, que deberá disputarle la cuarta figuración, siempre según los vaticinios, cuenta con una nómina de jóvenes valores, entre los que destaca el gallo Miki, plusmarquista

En cuanto al primer campeonato panamericano a realizarse simultáneamente con el mundial, los entendidos se inclinan a pensar que la lucha estará centrada entre cubanos y norteamericanos.

Cuba que a nivel mundial sería satisfecha de lograr una clasificación entre los diez primeros, tiene como meta en el marco de la justa regional superar a los EE. UU., contando para sus propósitos con un equipo integrado por subcampeones panamericanos y ases centroamericanos, entre los cuales Casamayor (52 Kr.), Lastre (56), Chang (60), Guache (67.5) y Bernal (más de 110 Kg.) con las mejores opciones.

Los norteamericanos por su parte presentan a Karchul, campeón panamericano de los 82.5 kilos; Benjamin en los 67.5, Loew en los 75, Grippaldi en los 90 y Capsouras (110) entre otros para retener el dominio en las divisiones pesadas.

Se espera que sólo algunas individualidades colombianas y canadienses estén en condiciones de regatear los triunfos a cubanos y norteamericanos.

En otro aspecto, como el ejercicio de fuerza quedó eliminado de las competencias, un congresillo técnico aquí previo a la competencia acordó aceptar como marcas regionales para el biatlon las alcanzadas en la presente confrontación. Se considerarán las de arranque y envión logradas en los Juegos Panamericanos.

En general, el pleito de cada división o categoría tendrá consagrada una jornada en el calendario de competencias.

La puntuación será establecida en base a doce puntos para el primer lugar, nueve para el segundo, ocho para el tercero y así sucesivamente.

PRUEBE LA GASEOSA
Ginger Ale, Cola, Orange
VERDADERAMENTE DELICIOSA
Para entrega gratis a domicilio
TEL. 742-8760

FRED'S T.V.
LA CASA DE LA MUSICA
Introduce su nueva linea de productos.
Su amigo Carlos Ramírez
Le demostrará la gran variedad de Televisores, Tocadiscos, Grabadoras Radios ect.
PHILIPS
418 COLLEGE ST. TORONTO. ONTARIO 925-4181
Revistas y periodicos sudamericanos en venta.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ESTABLECIMIENTOS HISPANOS

Bikoe
CONTROL DE ROEDORES E INSECTOS
Nuestro establecimiento en 434 Queen St. E. (esquina Sackville) puede abastecerlo con el producto adecuado e instrucciones para destruir escarchos, hormigas, ratas, ratones, chinches y todo tipo de insecto hogareño.
Si usted desea podemos solicitar a uno de nuestros empleados licenciados y experimentados a eliminar estos insectos de su hogar o negocio.
ESTIMACION GRATUITA — TRABAJO GARANTIZADO
BIKOE MFG. CO. LTD. 434 QUEEN ST. E. TORONTO.
363-0021

Gulf
SERVICE STATION
ACEITE DIESEL
GASOLINAS
ACCESORIOS Y NEUMATICOS
CARLOS A. DUARTE LTD.
spadina gas bar
LICENCIADO PARA LA VENTA, COMPRA Y CAMBIO DE CARROS USADOS
REPARAMOS AUTOMOVILES DE TODAS LAS MARCAS CON TESTS Y AFINACIONES EJECUTADAS CON LA MAS MODERNA MAQUINARIA ELECTRONICA
CUPONES CON EL 5% DE DESCUENTO EN LA COMPRA TOTAL DE GASOLINA LOS CUALES LE SERVIRAN PARA LAVAR MAS BARATO SU AUTOMOVIL.
436 Spadina Ave. - 929-3808 Toronto, M5T 2G8

DEPORTES

Después del Premio de EU Decidirá Fittipaldi si Sigue o no con Lotus

LONAY, Suiza, 14 de septiembre (AP). — El campeón mundial del automovilismo, Emerson Fittipaldi, anunciará inmediatamente después de correrse en Watkins Glen el Gran Premio Norteamericano si continúa con el equipo Lotus, anunció hoy su apoderado.

La carrera norteamericana tendrá lugar el siete de octubre.

Otra fuente cercana a Fittipaldi dijo que el as brasileño se unirá "probablemente" a otro equipo.

Fittipaldi planeaba reunirse hoy en Suiza con Colin Chapman, jefe de la Lotus, pero la reunión fue pospuesta por motivos personales, dijo el apoderado Domenico Piedade.

Fittipaldi criticó a Chapman por no dejarle ganar el Gran Premio de Italia del domingo pasado, pero "no está indignado con Chapman", agregó Piedade.

LONDRES, 14 de septiembre (AP). — Una fuente cercana a la escudería Lotus, que dirige Colin Chapman, dijo hoy que el as brasileño del volante Emerson Fittipaldi decidirá por sí solo si correr con Lotus o cambiar de equipo en las carreras de campeonato del año próximo.

"Parece que Fittipaldi hace tanteos. Quizá desee cambiar equipo u organizar el suyo propio junto a su hermano mayor, Wilson", dijo un informante.

El contrato de dos años que tenía Fittipaldi con la Lotus ha expirado; el corredor brasileño puede retirarse del equipo o firmar contrato cuando lo desee por otros dos años.

"Quizá tenga ofertas mejores de otros patrocinadores, en cuyo caso podría o aceptarlas inmediatamente o volver a Chapman y preguntarle: "¿Puedes igualar esto?"

"En este caso, tocaría llegar a una decisión a los patrocinadores de Chapman —la firma tabacalera John Players y la Esso Petroleum", dijo el informante.

SAO PAULO, 14 de septiembre (LATIN).—El padre del campeón mundial de automovilismo Emerson Fittipaldi acusó hoy aquí a Colin Chapman y a todos los directivos de Lotus de una especie de racismo contra los sudamericanos.

Wilson Fittipaldi formuló las acusaciones al denunciar en un programa radial que Chapman y su equipo perjudicaron a Emerson en la actual temporada de automovilismo, cuyo título quedó en manos de Jackie Stewart en Monza.

"Lo perjudicaron incluso por una cuestión de nacionalidad, porque los europeos, y los ingleses en particular, no admiten que un sudamericano 'subdesarrollado' pueda ser campeón mundial de automovilismo dos veces consecutivas", afirmó.

Este pimpollo nos enseña a jugar boliche y la belleza de sus líneas. Ella es la señorita Torneo de las Américas, famosa competencia de Miami.

Cynthia García y Aline Daumas, Eliminadas en Slalom (Esquí Acuático)

BOGOTA, 14 de septiembre. (AFP). — De Estados Unidos y Francia es la mayoría de las finalistas en las especialidades de slalom del decimotercer Campeonato Mundial de Esquí Náutico.

En la fase semifinal tuvo la mejor actuación la estadunidense Cindy Hutcherson, con treinta boyas.

Estados Unidos tendrá en la final de mañana a tres competidores, Francia a dos, Canadá una al igual que Austria y Australia.

Esta prueba se cumplió en el Club "Los Lagartos" en una mañana fría que afectó a las competidoras.

Las finalistas son las siguientes entre 30 participantes: 1) Cindy Hutcherson, Estados Unidos, 30 boyas; 2) Liz Allen Shetter, Estados Unidos, 29; 3) Silvie Maurial, Francia, 28; 4) Liza St. John, Estados Unidos, 28; 5) Eva Marie Fritsch, Austria, 25.5; 6) Chantal Escot, Francia, 21.5; 7) Hellene Gregoire, Canadá, 20.5; 8) Leslie Cockburn, Australia, 20.5.

Fueron eliminadas las hermanas venezolanas María Victoria y María Esperanza Carrasco, las mexicanas Cynthia García y Aline Daumas, y las colombianas Patricia Olaya, y Marcela Villa.

BOGOTA, 14 de septiembre. (AFP). — María Victoria Carrasco, de Venezuela, se consagró campeona mundial de esquí náutico, modalidad figuras, triunfando hoy aquí en la jornada final de esa prueba.

María Victoria, hija de españoles y nacida en Caracas hace 19 años, había ocupado la decimatercera casilla en el mundial anterior, en Bañolas, España, en 1971.

Estudiante de tercer año de derecho en la Universidad Católica Andrés Bello, María Victoria comenzó a practicar desde los doce años, dirigida por el instructor holandés Fred Stahle. En su preparación influyó asimismo la experiencia adquirida en el Campeonato Sudamericano de 1967, efectuado en Bogotá, en el mismo Lago del Club Los Lagartos donde se lleva a cabo este decimotercer Torneo Mundial.

Miembro del Club Marina Higuerote de Caracas, la nueva campeona estableció récord en la modalidad mencionada.

Un Bateador Hábil y con Gran Control Emocional

★ Aaron Está Fuerte y Vigoroso a los 39 Años

★ La Autorizada Opinión del Doctor Robert E. Wells

★ Simmons Sobre Drysdale, Koufax, Gibson y Seaver

Por FAUSTO PONCE

Aaron, que está a la "caza" del record de 714 homeruns de Babe Ruth, el mayor número en la historia de las Ligas Mayores).

"Henry Aaron es uno de los más grandes bateadores de todos los tiempos", dijo uno de sus fervientes admiradores, y conocedores del beisbol que seguían de cerca su trayectoria, "pero hay algo más que lo coloca en un sitio muy especial".

"Su habilidad y control de sus emociones es parte de su grandeza".

Al iniciarse la temporada de 1973, Aaron había conectado 673 homeruns en toda su carrera". Necesitaba 41 más para empatarle a Babe Ruth el record y 42 para convertirse en el más productivo jonronero de toda la historia del beisbol de las Ligas Mayores.

Aaron sabe lo difícil que es ser un retador, pero también que a menos que sufriera alguna grave lesión o perdiera la fuerza de sus muñecas, romperá el record de Ruth.

Henry no entró al beisbol organizado como bateador de largo alcance. Dice: "Pesaba muy poco y sólo di 9 cuadrangulares con el equipo Eau Claire, de la Liga del Norte en 1952, en Wisconsin. Esto no era tanto como para emocionar a la gente".

(En 87 juegos, 345 veces al bat, anotó 79 carreras, dio 116 hits, conectó 19 dobles, 4 triples y produjo 61 carreras para promedio de .336).

Este hombre, a los 39 años de edad (nació el 5 de febrero de 1934 en Mobile, Alabama), parece tener 6 ó 7 años menos Se ve fuerte y vigoroso. Babe Ruth tenía 40 cuando dejó el beisbol como jugador activo. Ted Williams 42. Lo mismo que Stan Musial. Seguramente que Hank podrá sostenerse en su deporte por dos o tres temporadas más.

Aaron tuvo problemas con su rodilla durante la campaña de 1971 y no obstante jugó en 139 juegos y bateó 47 homeruns, el mayor número en su carrera. En cuatro ocasiones dio 44, en 1957 con los Bravos de Milwaukee; en 1963, en 1966 (ya con Atlanta) y en 1969. De ahí que haya seleccionado el número 44 para su uniforme. En 1962 bateó 45.

Pero en 1972, cuando conectó 34 homeruns, sin contar con su dramático batazo en el Juego de Estrellas en Atlanta, al poner a la Liga Nacional arriba 2-1 estando abajo 0-1 en el 6o. episodio, (el viejo circuito se impuso finalmente por 4-3 en 10 entradas), estuvo trabajando sin dolencias y sólo participó en 129 juegos, el menor número desde 1954, cuando tuvo su primera temporada con los Bravos de Milwaukee.

El doctor Robert E. Wells, un cirujano ortopédico que atiende a Hank Aaron aceptó que éste seguiría en buena forma física al continuar la "caza" del record de Ruth, y aun después —si lo logra—.

"Es extremadamente bien balanceado emocionalmente, no obstante la presión que sienta", dijo el doctor.

Aaron come, principalmente, mariscos, algo de carne, pan y papas. Eso le permite conservarse en magnífico peso y control ideal. Su promedio es de 9 y media horas durmiendo. No fuma. Pero dice: "de vez en cuando fumo en pipa".

Hank se ha enfrentado a varios de los grandes pitchers en su época. ¿A quién clasifica como el más difícil?

"Curt Simmons", dijo. "Y colocaría a Don Drysdale, Sandy Koufax, Bob Gibson, Tom Seaver y Juan Marichal después de él.

SAN LUIS, 14 de septiembre—El ex jugador de beisbol Stan Musial "El Hombre" cubre uno de los espacios libres en su programa a causa de la huelga en dos periódicos diarios de esta ciudad, con la lectura de muñequitos. Las negociaciones para poner fin a la huelga que se inició el 22 de agosto, continuaron hoy. Musial fue un fuera de serie. (Foto AP)

Don Wilson,

GOMEZ PALACIO, Dgo., Sep. 14.—El texano Don Wilson se colocó hoy como único líder, al terminar la segunda rueda de 18 hoyos en el III Torneo Profesional de Golf Viejo Vergel, que con una bolsa de cien mil pesos (veinticinco mil para el primer lugar) se juega en la cancha del Centro Campestre Lagunero.

Wilson encabeza la clasificación con una tarjeta de 67 golpes (cinco bajo par) para sumar 136 estrokes en los dos días que se llevan jugados.

LIGA AMERICANA

DETROIT, 14 de septiembre. (AFP)—Mickey Lolich y Jim Hiller combinaron sus lanzamientos permitiendo cinco hits privando a Jim Colborn de ganar su victoria número 20 para Milwaukee guiando a los Tigres de Detroit al triunfo sobre los Cerveceros con anotación de 2 por una en el juego nocturno celebrado hoy viernes en Tiger Stadium.

BOSTON, 14 de septiembre. (AP)—Carl Yastrzemski impulsó cuatro carreras con un jonrón y un sencillo guiando a los Medias Rojas de Boston a una victoria 6-4 sobre los Indios de Cleveland.

Yastrzemski puso a los Medias Rojas en el pizarrán en la cuarta entrada, disparando su décimo sexto jonrón del año después que Tommy Harper recibió pase y Luis Aparicio conectó sencillo.

"Mantequilla" ya Entrena en Toronto

TORONTO, 14 de septiembre (AP)—El campeón mundial de los welters, José "Mantequilla" Nápoles comenzó hoy a prepararse aquí para defender su título contra el retador Clyde Gray el 22 de septiembre.

Nápoles llegó anoche a Toronto, con seis libras (2.72 kilos) por encima del límite de 147 libras (66.67 kilos) de su división.

"No es nada del otro mundo", dijo Phil Silvers, segundo e intérprete de Nápoles "Pierde peso fácilmente".

Silvers dijo que el boxeador de origen cubano, radicado en México probablemente pesará 146½ libras (66.45 kilos) para el combate en Maple Leaf Gardens, "porque nunca pesa 147".

Nápoles se sentó tranquilamente en una sala del aeropuerto internacional de Toronto, mientras Silvers traducía las breves respuestas del campeón a las preguntas de los periodistas.

Se le preguntó si había visto la película de una reciente pelea de Gray en Los Angeles. "No", dijo Nápoles. "Me dormí. Lo veré en el cuadrilátero el 22".

Después de correr un poco esta mañana, se espera que Nápoles haga sombra y golpee el saco por la tarde.

DOS VENEZOLANAS ROBARON EN "FIGURAS" DEL ESQUI MUNDIAL

BOGOTA, Colombia, 14 de septiembre. (AFP)—María Victoria Carrasco, de Venezuela, se consagró campeona mundial de esquí náutico, modalidad figuras, triunfando hoy aquí en la jornada final de esa prueba.

María Victoria, hija de españoles y nacida en Caracas hace diecinueve años, había ocupado la decimotercera casilla en el mundial anterior, en Bañolas, España, en 1971.

Estudiante de tercer año de derecho en la Universidad Católica Andrés Bello, María Victoria comenzó a practicar desde los doce años, dirigida por el instructor holandés Fred Stahle. En su preparación influyó asimismo la experiencia adquirida en el campeonato sudamericano de 1967, efectuado en Bogotá, en el mismo lago del Club Los Lagartos donde se lleva a cabo este decimotercer mundial.

Miembro del Club Marina Higuerote de Caracas, la nueva campeona estableció record en la modalidad mencionada

Venezuela fue la gran triunfadora hoy en la final femenina de figuras del decimotercer campeonato mundial de esquí náutico, conquistando la primera y tercera casillas.

Es la primera vez que América Latina alcanza esa figuración en mujeres, en campeonatos mundiales de este deporte.

El éxito de las venezolanas permite asimismo a su delegación pretender a una posición destacada en la clasificación por equipos.

La clasificación oficial es como sigue para las ocho finalistas:

1—María Victoria Carrasco, Venezuela, 4390-3750-8140 puntos, nuevo record. 2—Willy Stahle, Holanda, 3470-3650-7120. 3—María Esperanza Carrasco, Venezuela, 3140-3790-6930; 4 — Bárbara Cleveland, Estados Unidos, 2910-3100-6019. 5 — Eva Fritch, Austria, 2970-2950-5920. 6—Liza St. John, Estados Unidos, 2780-2930-5710. 7—Chantal Escot, Francia, 2610-1750-5630. 8—Silvie Maurial, Francia, 2700-2800-5500.

En Aix en Provenza...

Triunfo de Ganzábal en un Torneo de Tenis en Francia

AIX EN PROVENZA, Francia, 14 de septiembre (AFP). — El argentino Julián Gonzabal venció hoy al chileno Pedro Rodríguez por 6-0 y 6-2 en los cuartos de final del torneo de tenis de la Raqueta de Oro que se disputa aquí.

En la semifinal que se disputará el sábado el argentino Ganzabal se enfrentará al francés Francois Jauffret.

En la otra final contenderán el griego Niki Kalogerópoulos y el italiano Martin Mulligan.

Box en el Mundo

CARACAS, 14 de septiembre. (EFE)—El campeón mundial de los pesos moscas, versión C.M.B., el venezolano Betulio González, peleará contra el mexicano Alberto "Costeñito" Morales, el 3 de noviembre en Venezuela, en un combate donde estará en juego el título de la división.

El Consejo Mundial de Boxeo informó hoy, viernes, al apoderado del púgil, Rafito Cedeño, que el retador de su poderdante para disputar el título de los moscas es el mexicano, pero en el congreso, que se realizará en Bahía, Brasil, entre los días 9 al 18 de octubre, le será ratificado.

La pelea se efectuará en Venezuela, pero hasta el momento Cedeño no ha escogido localidad definitiva entre las ciudades de Maracaibo, Valencia o Caracas.

DOUCHY, Francia, 14 de septiembre. (AFP) — El francés Jean Claude Bouttier tuvo que frenar su entrenamiento esta semana para el combate que el 29 de septiembre librará en París el campeón mundial mediano, el argentino Carlos Monzón.

Bouttier, quien se enfrentará a Monzón con el título en juego, se había entrenado demasiado, puesto que el médico que lo examinó el miércoles comprobó síntomas de fatiga muscular.

LOS ANGELES, 14 de septiembre. (AP)—Flavio Bárcena derrotó al mexicano Manuel León, de Mexicali, por decisión unánime, anoche aquí.

Bárcena, de Los Angeles, alcanzó a León repetidamente con poderosos ganchos de izquierda y derechazos a la cabeza, durante la pelea celebrada en el Olympic Auditorium de Los Angeles.

La de anoche fue la cuarta derrota para León, que ha obtenido hasta ahora 11 victorias, diez derrotas y cuatro combates nulos.

No hubo derribos durante el combate. León terminó con una contusión en el ojo izquierdo.

PANAMA, 14 de septiembre (AFP)—El empresario de boxeo Yamil Chade insistía para organizar aquí la segunda defensa del campeonato mundial máximo que ostenta el norteamericano George Foreman.

Hablando por televisión hoy, el cubano Chade informó que había conversado telefónicamente con Dick Sadler, apoderado del monarca Foreman para indicarle las ventajas que tiene la ciudad de Panamá sobre Londres para la celebración de un combate titular

WALTER HUGO DIRECTOR GENERAL DE

nuestra gente

1er programa en ESPAÑOL de la T.V. CANADIENSE que se transmite los Domingos de 4.30 a 5.00 pm. por CITY T.V. Canal 79 Cable 7

SE COMPLACE EN PRESENTAR

El Primer festival de la cancion folklorica latinoamericana

A REALIZARSE EL DIA 6 de Octubre

A LAS 8.30 PM. en el teatro del RYERSON POLITECHNICAL INSTITUTE en Gerrard st. y Victoria

CON LA PARTICIPACION DE LOS SIGUIENTES PAISES:

Ecuador Uruguay Colombia Peru Argentina Mexico Venezuela Chile

ACOMPAÑADOS DE SUS RESPECTIVAS REPRESENTACIONES CONSULARES Y DIPLOMATICAS. NOS HONRARAN CON SU PRESENCIA AUTORIDADES DEL GOBIERNO Y LA TELEVISION CANADIENSE.

CANCIONES Y DANZAS FOLKLORICAS DE LOS DISTINTOS PAISES LATINOAMERICANOS Y EL COLORIDO DE SUS TRAJES REGIONALES, CONSTITUIRAN LA ATRACCION DE ESTA FIESTA.

CONCURRA Y APLAUDA A LA GENTE DE SU PAIS!!

ENTRADA GENERAL: $2.00 Niños menores de 12 años: Gratis INFORMES: 635-8521

SHERWOOD REAL ESTATE

CUENTA CON SU DEPARTAMENTO DE VENTAS CREADO ESPECIALMENTE PARA SUS CLIENTES QUE HABLAN ESPAÑOL. EL SUEÑO DE LA CASA PROPIA PUEDE CONVERTIRSE EN REALIDAD PARA USTED. LLAME AHORA MISMO AL 534-7911

GARAGE GOMEZ
50 MACK AVE — SCARBOROUGH
TEL.: 691-2674
— REPARACION DE AUTOMOVILES —

RG Foreign Exchange Service
OFICINA DE CAMBIO
TODO TIPO DE MONEDAS EXTRANJERAS
VIAJES Y EXCURSIONES
Personal de habla hispana especializado en asuntos españoles y latino-americanos Income tax; problemas de inmigración; poderes; visas; legalizaciones; traducciones.
531-1971
537-9210
RALPH GAUDIO Notario Publico
1244 BLOOR ST. WEST Toronto 4, Ont., Canada

TELECTRONICA
SERVICIO de REPARACION A" DOMICILIO."
T.V. COLOR-BLANCO Y NEGRO. De 8 am. a 8 pm. INCLUSIVE SABADOS Y DOMINGOS.
12 AÑOS DE EXPERIENCIA CON EL MEJOR SERVICIO
Ofrézcome para mantenimiento y reparación de aparatos electrónicos para almacenes.
961-5072

DEPORTES

Futbol Americano Profesional

Washington Puede Destronar a Miami Como Campeón Mundial

Por Stu CAMEN
Redactor Deportivo de UPI

NUEVA YORK, Sept. 14 (U.P.I.)—¿Logrará la banda de "Pieles Rojas" de Washington, conquistar el campeonato mundial de futbol profesional?

Lo logrará, si lo ocurrido en los últimos dos años vuelve a repetirse. Como se recordará, los equipos que resultaron derrotados en los clásicos partidos de Super Bowl en 1971 y 1972 reaccionaron en forma espectacular en la temporada siguiente, para conquistar el codiciado título.

"Vaqueros" de Dallas fue el primer equipo que realizó esa hazaña, al salir vencedor en el Super Bowl de 1972, después de haber perdido el de 1971, frente a "Potros" de Baltimore. La escuadra de Dallas se impuso a "Delfines" de Miami en el Super Bowl de 1972, pero el equipo de Miami, jugando en forma sensacional, fue el ganador del clásico choque en 1973, imponiéndose a "Pieles Rojas" por 14-7, culminando así una campaña perfecta.

Además de buscar iniciar la temporada oficial, el domingo, "Pieles Rojas" tratará de mejorar el record del coach George Allen, que no ha perdido un primer juego de la campaña oficial en los últimos siete años. La escuadra de Washington abre la campaña enfrentándose a "Chargers" de San Diego.

Allen tiene un record de 7-0 como coach en la Liga Nacional de Futbol Profesional, en partidos inaugurales, cinco de esos triunfos logrados con "Carneros" de Los Angeles y los últimos dos como preparador de "Pieles Rojas", que es favorito, por dos touchdowns, para dar a Allen su octavo éxito consecutivo, imponiéndose al débil equipo de San Diego, que ha buscado reforzarse, adquiriendo al veterano quarterback Johnny Unitas.

Washington ganó cinco de los seis partidos pre temporada que sostuvo, perdiendo sólo el primero, frente a Detroit, pero pronto reaccionó, para derrotar a Denver, Buffalo, Baltimore, Nueva Inglaterra y Chicago. Su defensiva —una especialidad de Allen— sólo admitió que sus contrarios anotaran 68 puntos, en tanto que su ofensiva acaparó un total de 137.

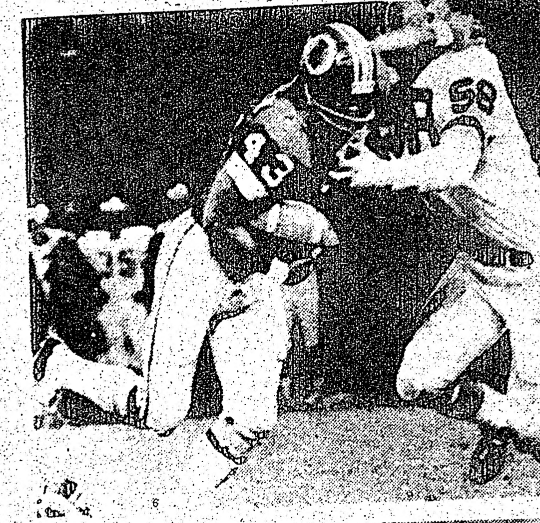
EL MISMO EQUIPO

"Pieles Rojas" entrará a la campaña prácticamente con la misma escuadra del año pasado, cuyo record fue de 11-3 en la campaña oficial y que, además, derrotó a Green Bay y a Dallas, en partidos de playoff. Sin embargo, cuenta entre sus filas con tres jugadores nuevos, entre ellos Dave Robinson, linebacker y Ken Houston.

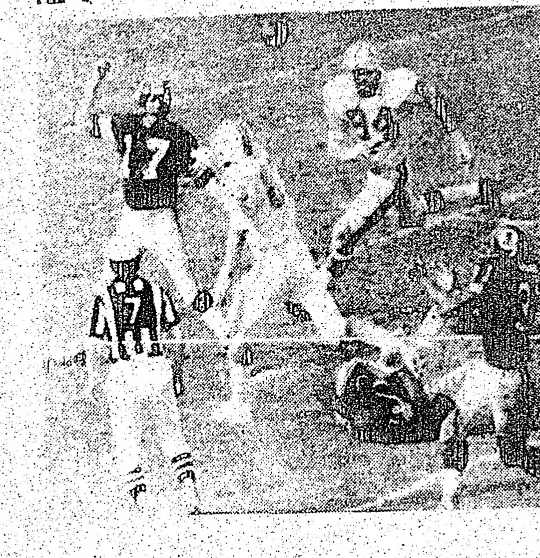
Robinson fue adquirido en un cambio con "Empacadores" de Green Bay, en tanto que Houston procede de "Petroleros", así como el tight end Alvin Reed, quien actuará como substituto del lesionado Jerry Smith.

Bill Kilmer entrará al emparrillado como quarterback, junto con los running backs Larry Brown y Charley Harraway. Brown, líder de los corredores de ovoide en la Liga Nacional el año pasado, no participó en los partidos de exhibición de este año, excepto por media hora de acción contra Nueva Inglaterra, en el curso de la cual avanzó el balón 63 yardas.

Duane Thomas, adquirido de "Chargers" de San Diego, después de haber permanecido inactivo durante la campaña de 1972, fue el líder de los corredores de bola de "Pieles Rojas" durante los juegos de pretemporada, con un total avance de 252 yardas en 73 jugadas y empató con Charley Taylor en número total de pases recibidos, con 14. Pese a este excelente record, calentará la banca en el juego inicial de la campaña.



LARRY BROWN (43), el sensacional running back de "Pieles Rojas" de Washington, fue reservado durante los partidos pretemporada, para evitar que sufriera lesiones, pero se encuentra listo para la campaña oficial, que se inicia mañana.



BILL KILMER (17), quarterback de "Pieles Rojas" de Washington, está considerado por los críticos como uno de los mejores en el futbol profesional y el domingo tendrá ocasión de demostrarlo, al enfrentarse a Johnny Unitas, mariscal de campo de "Chargers" de San Diego, en el primer juego de la temporada oficial.

UNITAS, JUGADOR CLAVE EN EL PARTIDO

Unitas llegará al partido inaugural de la campaña 1973-74, después de realizar una intensa campaña de preparación y fresco de sus actuaciones completas contra Los Angeles y Minnesota, en las que su equipo resultó derrotado, para terminar la serie pre temporada con un record de 1-5.

El veterano quarterback, quien durante su carrera como jugador profesional, que es ya de 16 años, ha borrado casi todos los records anteriores como pasador, llegó al equipo San Diego en un cambio realizado durante la temporada de receso. Sólo le falta avanzar el balón, mediante pases, 232 yardas, para batir el record de 40,800, pero parece difícil que lo logre, frente a la casi inexpugnable defensa de "Pieles Rojas".

JOHNNY UNITAS, el veterano quarterback que fuera estrella de "Potros" de Baltimore, inicia mañana su 17a. campaña profesional como mariscal de "Chargers" de San Diego, que en el partido inaugural de la temporada se enfrente a la potente escuadra "Pieles Rojas" de Washington.

PARTIDOS INAUGURALES

En los otros partidos inaugurales del domingo 16 del presente, "Delfines" de Miami, se enfrentará a "49ers" de San Francisco y es favorito, por un touchdown, para ganar este juego.

"Gigantes" de Nueva York, llevará como contrario a "Petroleros" de Houston y los expertos lo han hecho favorito, por un margen de 13 puntos.

"Cardenales" de St. Louis es favorito, por dos puntos, para imponerse a "Aguilas" de Filadelfia.

"Patriotas" de Nueva Inglaterra, debe vencer a "Buffalo Bills" de Buffalo, por un touchdown.

Se espera que "Cafés" de Cleveland, se imponga a "Potros" de Baltimore, por seis puntos.

"Vikingos" de Minnesota, es favorito, por sólo cuatro puntos, sobre "Raiders" de Oakland.

"Vaqueros" de Dallas, cuyo coach, Tom Landry, ha decidido que sea Roger Staubach su quarterback de planta, es favorito, por cinco puntos, para imponerse a "Osos" de Chicago.

"Jefes" de Kansas City, es favorito, por dos puntos, sobre "Carneros" de Los Angeles.

"Acereros" de Pittsburgh, aunque con dificultades, debe derrotar a "Leones" de Detroit, con un margen de seis puntos.

Finalmente, Cincinnati debe derrotar a Denver, por tres puntos.

El lunes por la noche, en partido televisado a todo Estados Unidos, "Empacadores" de Green Bay se enfrentará a "Jets" de Nueva York. Los expertos hacen favorito al primero, por un gol de campo.

Dempsey Mira el Pasado

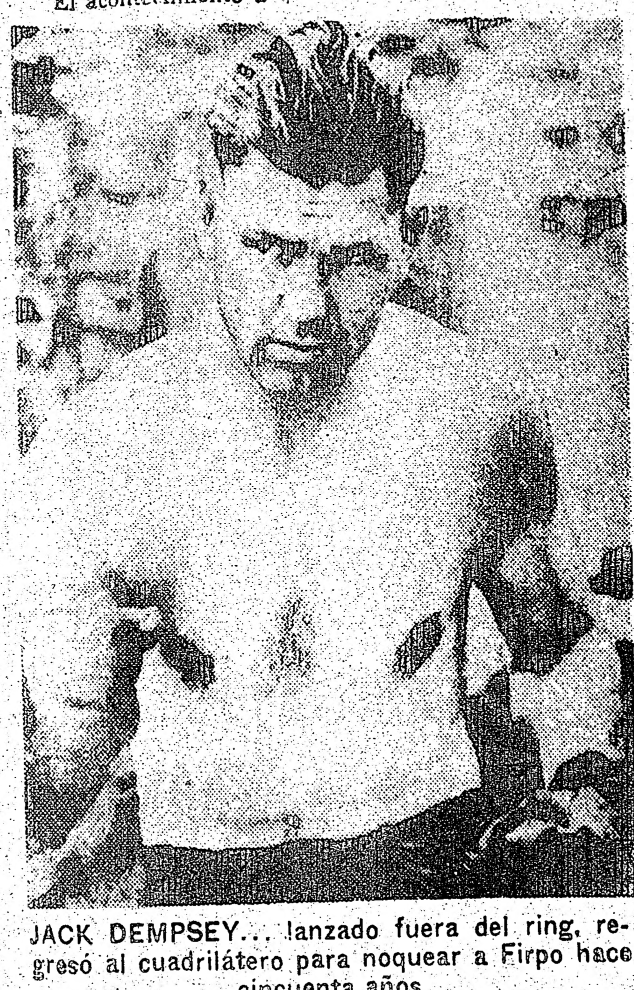
★ Su Pelea con Firpo en 1923
★ Epoca de oro del Deporte
★ Firpo, "un Tipo Excelente"

Por ALDEN WHITMAN

NUEVA YORK, 14 de septiembre (LATIN)—"Parece que fue hace tanto tiempo", dijo Jack Dempsey esta semana al evocar la noche del 14 de septiembre de 1923, cuando su frenética batalla de puños con el argentino Luis Angel Firpo, en el Polo Grounds.

"Recuerdo la pelea", dijo el ex campeón de los pesos máximos, de 78 años. "En el primer round fui arrojado fuera del ring y volví adentro en el tiempo justo, bastante mareado, pero mi mente se aclaró al comienzo del segundo round, y logré noquear a Firpo en 57 segundos".

El acontecimiento a que aludía Dempsey se cuenta entre los más famosos de la época de oro del deporte, poblada por héroes míticos tales como Babe Ruth, Bobby Jones, Bill Tilden, Helen Wills, John McGraw y Red Grange.



JACK DEMPSEY... lanzado fuera del ring, regresó al cuadrilátero para noquear a Firpo hace cincuenta años.

Según las versiones contemporáneas del hecho, la pelea entre Dempsey, llamado entonces "El asesino de Manassa", y Firpo, conocido como "El toro salvaje de las pampas" atrajo a 90,000 espectadores, además de una turba de 25,000 personas que luchó con la policía en su afán de entrar al Polo Grounds.

"Pero ahora no queda ninguno", dijo Dempsey con pesar. "Firpo murió, Jack Kearns, mi entrenador de ese tiempo, también murió. Tex Rickard, el promotor, murió".

La multitud que llenó el Polo Grounds esa noche fresca y ventosa no fue la más grande que haya asistido a un combate de pesos pesados —la pelea Dempsey-Georges Carpentier en 1921 atrajo un número levemente mayor de espectadores— pero se dieron cita más personas del gran mundo que en anteriores eventos pugilísticos importantes de los Estados Unidos.

"Un compendio de la guía de sociedad" concurrió a presenciarlo, según un cronista, incluyendo por primera vez a una cantidad apreciable de mujeres.

En apariencia, los competidores principales tenían igualdad de posibilidades. Firpo pesaba alrededor de 97 kilos (216½ libras) con un alcance de brazo de casi dos metros (77 pulgadas). Dempsey, con el mismo alcance, pesaba poco más de 86 kilos (192½ libras). Aunque Dempsey era el favorito en proporción de 3½ contra uno, Firpo era muy popular a despecho de su inexperiencia.

Dempsey, quien obtuvo el título en 1919 al derrotar a Jess Willard, no era todavía el ídolo que llegó a ser después de su derrota, a manos de Gene Tunney, en 1926.

Firpo era "un tipo excelente y un caballero, uno de los mejores que jamás conocí", dijo Dempsey.

Los dos se hicieron amigos después de la pelea, dijo Dempsey. Algunos años después, Firpo —ya millonario— lo hospedó en su estancia próxima a Rosario, Argentina.

Liga Americana

JOHN HILLER EMPATO EL RECORD DE SALVAMENTOS

DETROIT, Mich., 14 de septiembre. (AP).—Mickey Lolich (15—13) y John Hiller se combinaron para que los Tigres vencieran a los Cerveceros por 2-1. Lolich lanzaba pelota de dos jits hasta la octava cuando Eliseo Rodríguez y Darrell Porter le conectaron otros. Un "wild" preparó el terreno a Hiller, que registró su salvamento 35 del año para empatar la marca que impuso Sparky Lyle el año pasado. El récord de la Liga Nacional pertenece a Clay Carroll con 37. Un sencillo de Duke Sims produjo la primera carrera felina y elevado de Gates Brown la otra. Perdió Jim Colborn (19—10). Aurelio Rodríguez bateó de 1-0.

JOHN HILLER. Gran tapón.

CHICAGO, Ill.—Bert Blyleven permitió solamente cuatro jits y se adjudicó su novena blanqueada del año para que los Mellizos vencieran por 6-0 a los Medias Blancas. Blyleven (18—15) ponchó a doce enemigos. Bob Darwin y Jim Holt apoyaron al holandés con jonrones sobre Stan Bahnsen (18—18). "Charolito" Orta bateó de 4-1 y cometió un error.

BOSTON, Mass.—Carl Yastrzemski impulsó cuatro carreras con un jonrón y un sencillo, guiando a los Medias Rojas a una victoria por 7-3 sobre los Indios. Su jonrón 16 se produjo en la cuarta entrada tras base a Tommy Harper y jit de Luis Aparicio. Ganó Luis Tiant (18—12).

ANAHEIM, Calif.—El zurdo Frank Tanana limitó a los Reales en sólo seis jits, en su segunda salida en Grandes Ligas, para que los Angelinos vencieran por 3-2. El novato de 20 años aceptó una carrera sucia y otra por jonrón de Hal McRae (9). Perdió Steve Busby (14—14). Tanana ponchó a seis y concedió una base.

OAKLAND, Calif.—Gene Tenace conectó un jonrón con las bases llenas en la décima entrada para que los Atléticos vencieran por 5-1 a los Vigilantes. Tenace había enviado el juego a entradas extra con elevado de sacrificio en la novena. Ganó Jim Hunter, que ahora tiene 19 victorias.

BALTIMORE, Mary.—El partido programado para hoy entre Orioles y Yanquis, fue postergado por lluvia. Se jugará el domingo como parte de un doble choque.

DIVISION ESTE

	G.	P.	Ptj.	JV.
Orioles	86	59	.593	...
M. Rojas	81	67	.547	6½
Tigres	78	69	.531	9
Yanquis	73	74	.497	14
Cerveceros	70	78	.474	17½
Indios	64	85	.428	24

DIVISION OESTE

	G.	P.	Ptj.	JV.
Atléticos	85	61	.582	...
Reales	80	67	.544	5½
M. Blancas	72	75	.490	13½
Mellizos	71	74	.489	13½
Angelinos	68	76	.472	16
Vigilantes	51	94	.351	33½

Liga Nacional

JONRON 41 DE DAVE JOHNSON

SAN DIEGO, Calif. 14 de septiembre. (AP).—Clay Kirby (8—16) y Mike Caldwell lanzaron pelota de siete jits para que los Padres vencieran por 4—3 a los Gigantes. John Grubb y Dave Roberts produjeron dos carreras con dobletes y Derrell Thomas otra con elevado. La derrota fue para Juan Marichal (10—13).

NELSON BRILES. Venganza.

SAN LUIS, Miss.— Sencillo de Bob Robertson en la primera entrada sirvió para redondear un racimo de tres carreras y los Piratas se encaminaron a una victoria por 3—1 sobre los Cardenales. Nelson Briles se apuntó la victoria sobre sus ex compañeros con relevo de Mon Hernández. Fue la sexta derrota consecutiva de los Cardenales.

MONTREAL, Canadá.— Los Expos le anotaron tres carreras en los dos primeros actos a Steve Carlton para terminar venciendo por 3—2 a los Filis. La victoria fue para Chuck Taylor, que se adjudicó su segundo éxito desde que fue llamado de la Liga Internacional a principios de mes. Sustituyó en la loma a Balor Moore.

NUEVA YORK, N. Y.— El juego programado para hoy entre Cachorros y Mets fue postergado por lluvia. Mañana habrá doble juego.

HOUSTON, Texas.— Dobles de Steve Garvey y Andy Messersmith produjeron dos carreras, contribuyendo a que los Dodgers apalearan por 13—1 a los Astros. Messersmith perdió la blanqueada por doble de Gary Sutherland y sencillo de Lee May. Perdió Jerry Reuss. Héctor Torres bateó de 2—0.

CINCINNATI, Ohio.— Sencillo de Phil Gagliano con dos outs en la novena entrada, produjo dos carreras y otro de Bob Tolan, impulsó a los Rojos a una victoria por 7—6 sobre los Bravos, que ganaban por 6—4 merced a jonrones de Darrell Evans (39) y Dave Johnson (41). Ganó Pedro Borbón (9—4).

Le quedan 13 juegos

AARON PEGO UN SENCILLO

HANK AARON. de 4-1.

CINCINNATI, Ohio (AP).— Hank Aaron conectó un sencillo en la primera entrada, que impulsó una carrera. Fue su único jit en cuatro oportunidades, así que ahora le quedan trece partidos esta campaña para tratar de romper el récord de 714 jonrones de Babe Ruth. Aaron tiene 710.

Mañana Aaron se enfrentará al zurdo Fred Norman, que marcha con récord de 11-12.

Latinos en las Mayores

CECILIO ACOSTA TIENE 2.24 EN EFECTIVIDAD

NUEVA YORK, N. Y. 14 de septiembre. (AP).—Sólo cinco peloteros latinos batean arriba de los .300 en las Ligas Mayores. La procesión es encabezada por Rod Carew con .347 y le siguen Manny Mota, con .316; César Cedeño, .313; José Cardenal .311 y Tony Pérez con .309.

Abajito de la cifra mágica se encuentran Orlando Cepeda con .299; Tony Oliva con .294 y Félix Millán con .291.

Referente al pitcheo, Cecilio Acosta tiene el mejor promedio en carreras limpias con 2.24 y nueve victorias por seis reveses. Rogelio Moret también está impresionante pues ha ligado once victorias sin perder y un average de 2.92. Atrás de ellos, Miguel Cuellar con 15—13 y 3.39 y Luis Tiant con 17—12 y 3.44.

En la Liga Nacional, Pedro Borbón tiene un excelente 2.21 con 8—4. Diego Seguí mantiene un 6—6 con 2.72. Elías Sosa se luce con 10—3 y Juan Marichal pasa la gota gorda con un 10—12.

CONFIRMAN EN INGLEWOOD LA PELEA DE HERRERA Y BORKORSOR

INGLEWOOD, California, 14 de septiembre. (UPI). — Rafael Herrera, que posee el título mundial de boxeo de peso gallo, versión del Consejo Mundial de ese deporte, defenderá el mismo frente al tailandés Venice Borkorsor el 13 de octubre en el Forum local, se anunció hoy aquí.

Herrera octuvo la corona en mayo pasado al vencer por nocaut a Rodolfo Martínez, en Monterrey, México.

Borkorsor está invicto y hace tiempo fue campeón mundial de peso mosca del Consejo pero renunció a la corona por problemas de peso.

EASY
DRIVING SCHOOL
NO NECESITA HABLAR EL INGLES PARA OBTENER SU PERMISO DE MANEJO.
INVIERTA "SEGURAMENTE" con tarifas de promoción
ADELINO ROMEIRO 996 Dundas w. TEL. 531-3604

COMPRE DIRECTO Y AHORRE
ESTAMOS ABIERTO AL PUBLICO
Si no le podemos ahorrar dinero no compre de nosotros
T.V. y STEREOS a SUPER AHORROS
$2.50 Para llamadas de reparacion
MILVAN ELECTRONICS 745-3702
6 MILVAN DR. (1 cuadra al oeste de Finch y Weston)
Marcas conocidas como Philips, Philco, Sylvania, Sony, Sharp Toshiba, Xonex, Electra Electrohome, Morse y muchas otras.
Satisfacción o Devolución de su Dinero

CHOLKAN
R. CHOLKAN CO. LTD., Realtor
527 Bloor St. W.
Miembro del Toronto Real Estate Board, y del Ontario y Canadian Association of Real Estate Boards.
SIRVIENDO LA COLONIA HISPANA
CARLOS FERNANDEZ MIGUEL LOPEZ
decano de los agentes españoles, en Toronto

LAKESHORE & ROYAL YORK
6 plex. 4 apartamentos de 2 habitaciones y #2 de una. Completamente rentado, 4 garages, calefacción de agua. En muy buenas condiciones. $20,000 de entrada. Llamar al Sr. López al 532-4404.

QUEEN & DUFFERIN
3 grandes salones capaces para 550 personas ideal para Clubs, o salones banquetes, completamente equipado, grandes facilidades de pago a cualquier grupo éthnico, llame a Carlos Fernández al 532-4404.

TOWNHOUSE - KEELE & SHEPPARD
Casa condominium de 3 dormitorios sótano, patio privado al frente y otras, es como una casa semidetachada, hipoteca al 9¼%, gastos totales mensuales $212.00. Llame a Carlos Fernández al 532-4404.

YONGE & STEELES SHOPPING PLAZA
5 negocios y 8 apartamentos. Ingresos anuales de $27,500. Todo alquilado. $50,000 de entrada. Llamar al Sr. López al 532-4404.

EL POPULAR
SEMANARIO CASTELLANO CANADIENSE
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
CUPON DE SUBSCRIPCION
NOMBRE: ____
DIRECCION: ____
CIUDAD ____ ZONA ____ PROV. ____
NACIONALIDAD: ____ TELEFONO: ____
MARQUE CON "X" 6 MESES ☐ $ 4.00
MARQUE CON "X" UN AÑO ☐ $ 7.00
MARQUE CON "X" DOS AÑOS ☐ $12.00
NOTA:
Se ruega enviar a nuestra Casilla Postal el cheque por el término deseado conjuntamente con este cupón.
COMUNIQUE EN LA MAYOR BREVEDAD POSIBLE SU CAMBIO DE DOMICILIO
P.O. BOX 1108 – ADELAIDE STREET STATION
TORONTO 1, ONTARIO/CANADA
PARA CUALQUIER INFORMACION LLAME AL: 787-0443